

قصویر ابو عبد الرحمن الکوردی

# راهنمای زبان عربی

دکتر جعفر شعار



نشر قطره

سلسله انتشارات

نشر قطره - ۱۰۱۹

زبان و زبان‌شناسی - ۱۱



نشر قطره

سرشناسه:	شعار، جعفر، ۱۳۴۰ - ۱۳۸۰.
عنوان و نام پدیدآور:	راهنمای زبان عربی / جعفر شعار
مشخصات ناشر:	تهران: نشر قطره، ۱۳۸۷.
مشخصات ظاهری:	۱۵۲ ص
فروست:	سلسله انتشارات نشر قطره؛ ۱۰۱۹. زبان و زبان‌شناسی؛
	۱۱
شابک:	978-96-341-922-6
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	کتاب حاضر تحت عناوین مختلف توسط ناشران متفاوت نشر شده است.
موضوع:	زبان عربی - صرف و نحو
رده‌بندی کنگره:	۱۳۸۷ ش ۲ ر ۷ / PJ ۶۲۰۳
رده‌بندی دیوی:	۴۹۲/۷۵
شماره‌ی کتابشناسی ملی:	۱۶۱۷۹۸۲

شابک: ۶-۹۲۲-۲۴۱-۹۶۴-۹۷۸ ISBN: 978-964-341-922-6

# راهنمای زبان عربی

دکتر جعفر شعار



نشر قطره

راهنمای زبان عربی

دکتر جعفر شعار

چاپ اول: ۱۳۸۸

لیتوگرافی: طاووس رایانه

چاپ: سارنگ

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

بها: ۲۵۰۰ تومان

حق چاپ محفوظ است.

خیابان فاطمی، خیابان ششم، پلاک ۳ - دورنگار: ۸۸۹۶۸۹۹۶

۸۸۹۵۶۵۳۷ و ۸۸۹۵۲۸۳۵ و ۸۸۹۷۳۳۵۱-۳

صندوق پستی ۳۸۳ - ۱۳۱۴۵

[www.nashreghatreh.com](http://www.nashreghatreh.com)

[nashreghatreh@yahoo.com](mailto:nashreghatreh@yahoo.com)

Printed in The Islamic Republic of Iran

## فهرست

۷	..... پیش‌گفتار
۱۱	..... صرف
۱۳	..... اقسام کلمه
۱۵	..... سنجیدن کلمات
۱۶	..... مبحث فعل
۱۷	..... اقسام فعل
۱۷	..... ۱- فعل ماضی
۱۹	..... ۲- فعل مضارع
۲۱	..... ۳- فعل امر
۲۳	..... ۴- فعل نفی
۲۳	..... ۵- فعل نهی
۲۴	..... ۶- فعل جحد
۲۵	..... ۷- فعل استفهام
۲۵	..... ۸- فعل مستقبل
۲۶	..... فعل‌های جامد
۲۶	..... اسم فعل
۲۷	..... باب‌ها
۲۸	..... ۱- باب‌های ثلاثی مجرد
۲۸	..... ۲- باب‌های ثلاثی مزید
۲۹	..... ۳- باب رباعی مجرد
۲۹	..... ۴- باب‌های رباعی مزید
۳۰	..... صرف فعل‌های غیر ثلاثی
۳۱	..... معانی و خواص باب‌ها
۳۳	..... سالم و غیر سالم
۳۶	..... صرف فعل‌های غیر سالم
۳۹	..... قاعده‌های افعال غیر سالم
۴۱	..... لازم و متعدی

۴۲	..... معلوم و مجهول
۴۳	..... صرف فعل مجهول
۴۵	..... مبحث اسم
۴۵	..... سنجیدن اسم
۴۷	..... مذکر و مؤنث
۴۸	..... مفرد، مثنی، جمع
۴۹	..... نسبت
۵۰	..... تصغیر
۵۱	..... متصرف و غیر متصرف
۵۱	..... مصدر
۵۲	..... اسم‌های مشتق
۵۸	..... نکره و معرفه
۶۵	..... مبحث حرف
۶۹	..... نحو
۷۰	..... اقسام کلمه و جمله
۷۰	..... اعراب
۷۲	..... منصرف و غیر منصرف
۷۳	..... مُعرَّب و مبنی
۷۴	..... ۱- نصب مضارع
۷۴	..... ۲- جزم مضارع
۷۵	..... ۳- رفع مضارع
۷۶	..... رفع اسم و جاهای آن
۸۳	..... نصب اسم و جاهای آن
۹۲	..... جرّ اسم و جاهای آن
۹۴	..... توابع
۹۹	..... روش تجزیه و ترکیب
۱۱۱	..... عربی برای فارسی
۱۱۵	..... حروف عربی
۱۲۰	..... مصدر
۱۲۵	..... اسم‌های مشتق
۱۳۸	..... کلمات و اصطلاحات عربی در کاربرد فارسی‌زبانان

به نام خداوند جان و خرد  
کزین برتر اندیشه برنگذرد

## پیش‌گفتار

در تألیف کتابی برای آموزش زبان عربی، آنچه در وهله اول اهمیت دارد تعیین هدف و منظور است. زبان عربی در کشور ما سابقه ممتدی دارد، از آن زمان که ایرانیان دین اسلام را پذیرفتند، برای فراگرفتن شعار دینی و نیز آموختن قرآن مجید و احادیث، به زبان عربی روی آوردند. از سوی دیگر زبان فارسی تحت تأثیر زبان عربی، با کلمات این زبان درآمیخته به حدی که بیش از صدی شصت کلمه‌های مستعمل را، لغات عربی تشکیل می‌داد. هم‌اکنون نیز شماره این نوع کلمه‌ها فراوان است، و پیداست که می‌توان از تعداد آن‌ها کاست، اما نمی‌توان به کلی از آن‌ها بی‌نیاز شد.

اهمیتی که مسلمانان به زبان عربی قائل بودند، موجب شد که کتاب‌های بسیاری در صرف و نحو عربی تألیف کنند. در این زمینه دانشمندان ایرانی نیز گام‌های اساسی برداشته و کتاب‌های تحقیقی و جامع نوشته‌اند. مهم‌ترین کتاب نحو را سیبویه ایرانی تألیف کرد که به نام الکتاب معروف است، و نیز کتاب‌های شرح کافیّه در نحو از رضی‌الدین استرآبادی، شرح شافیه در صرف از همان دانشمند، صمدیه از شیخ بهایی، شرح جامی از مولانا جامی و جز آن آثار گرانقدر از علمای ایرانی است.

این کتاب‌ها گرچه بسیار سودمند و جامع، و در زمان خود بهترین کتاب بوده‌اند، اما با توجه به هدف فراگرفتن زبان عربی و تحوّل که در روش تعلیم پدید آمده، برای علاقه‌مندان این زبان به خصوص مبتدیان و کسانی که می‌خواهند کلیّاتی از آن بدانند، قابل استفاده نیست. کتابی که امروز در این زمینه نوشته می‌شود باید قواعد عربی را با عباراتی آسان و ساده، و با ملاحظه اصول زبان فارسی که خواننده بدان آشناست، به



طالبان یاد دهد. در چنین کتابی بحث از این که مثلاً کدام یک از دو واو «مقول» حذف شده، واو اصلی یا زاید، تا به صورت «مقول» درآمده؟ تضييع وقت است و بی ثمر، و هم چنین بحث در علل غیر منصرف بودن کلمه «اشياء» بیهوده است، و باید به شیوه زبان های خارجی در این گونه موارد به استثنا قائل شد.

اغلب علاقه مندان زبان عربی، این زبان را به منظور فرا گرفتن کلیاتی از قواعد آن، و نیز تقویت زبان فارسی معمول، و آشنایی به عبارات و اصطلاحات عربی مستعمل در فارسی می خوانند. پیداست که در این مورد مثلاً کتاب صرف میر، با اهمیت خاصی که دارد، نمی تواند سودمند افتد، و بحث از باب افعلال و افعال نیز دردی را دوا نمی کند، بلکه باید قواعد لازم را از میان صدها قاعده دیگر بیرون کشید و به آسان ترین روش بیان کرد. مثال ها را باید از میان جملاتی که خواننده بدان ها سابقه ذهنی دارد و در ضمن عبارات فارسی با آن ها مواجه می شود، برگزید.

کتاب عربی را براساس محاوره نوشتن نیز خطاست، چه بی شک زبان عربی اگرچه حدود ۱۴۰ میلیون تن متکلم دارد، به اندازه انگلیسی یا فرانسوی از اهمیت بین المللی برخوردار نیست. یک ایرانی پیش از آن که جمله «وَكَبْتُ الْبَاصَ» (به اتوبوس سوار شدم) را باید فرا گیرد، نیازمند این است که معنی جملات «الْكَرِيمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى» یا «لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى» یا «قَدَسَ سِرُّهُ» را بداند، البته برای گروهی که طالب فرا گرفتن زبان عربی به عنوان یک زبان کامل یعنی شامل قرائت، املا، انشا، ترجمه از فارسی به عربی و به عکس و مکالمه هستند، کتابی جداگانه لازم است. در فهم موارد گرانبهای فارسی و شاهکارهای ادبی از قبیل گلستان سعدی، دیوان حافظ، تاریخ بیهقی، مثنوی مولوی، کلیله و دمنه و جز آن، احتیاج به فراگیری زبان عربی بیشتر احساس می شود. و می توان گفت که بی آشنایی به صرف و نحو این زبان، فهم کامل کتاب های مذکور هرگز میسر نیست.

کتابی که اینک در دسترس شما قرار گرفته است، با رعایت نکات مذکور تألیف شده، و در تدوین آن اصول آموزش زبان رعایت گردیده است، تا آن جا که خواننده هرگز متوجه دشواری و وسعت زبان عربی نمی شود و به آسانی قواعد را فرامی گیرد.

اما کاربرد زبان عربی صرفاً از دیدگاه زبان فارسی و برای فارسی زبانان بحثی جداست. بی گمان برای آگاهی از ریزه کاری های زبان نوشتاری فارسی ضروری است که

بخشی از قواعد صرف و نحو عربی آموخته شود، متنها روش آموزش آن با بیان قواعد به منظور آموزش عربی فرق می‌کند. از این رو فصلی به عنوان «عربی برای فارسی» که سال‌ها پیش تألیف و چاپ شده بود با تجدید نظر به آخر کتاب افزودم و نیز برای تکمیل مقال، فرهنگ کوچکی به عنوان «کلمات و اصطلاحات عربی در کاربرد زبان فارسی» با بهره‌گیری از «فرهنگ فارسی معین» به کتاب الحاق کردم که می‌تواند برای علاقه‌مندان سودمند باشد. امید آن‌که از این راه خدمتی ناچیز به فرهنگ گرانقدر ایران عزیز انجام داده باشم.

جعفر شعار

مرداد ماه - ۱۳۶۹ شمسی



به نام خدای دانا

## صرف

صرف علمی است که قواعد دگرگون ساختن کلمات عربی را برای رسانیدن معنی های گوناگون به ما می آموزد.

### کلمه، الفبای عربی

کلمه لفظ مفردی است که دارای معنی باشد و آن از یک یا چند حرف تشکیل می یابد، مانند عَلِيّ، قُرْس (اسب)، كَتَبَ (نوشت)، مِنْ (از).

الفبای عربی شامل بیست و هشت حرف است به قرار زیر:

أ ب ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک ل م ن و ه ی  
تلفظ این حروف چنین است:

هـ مـ زه باء تاء ثاء جیم حاء خاء دال ذال راء زاء سین شین صاد ضاد طاء  
ظاء عین غین فاء قاف کاف لام میم نون واو هاء یاء.

### حروف شمسی و قمری

حرف شمسی حرفی است که اگر آل به اول آن درآید مشدّد شده و لام آن خوانده نمی شود، مانند دال و شین در کلمات: الدَّرْس، الشَّمْس.

اما حرف قمری مشدّد نمی شود و لام آل هم خوانده می شود، مانند ع و ق در کلمات: الْعِلْم، الْقَمَر.

حروف شمسی ۱۴ تا است بدین قرار:  
 ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن  
 حروف قمری نیز ۱۴ تا است بدین قرار:  
 ا ب ج ح خ ع غ ف ق ک م ه و ی

### حرکت و سکون و تنوین

کلمه معمولاً دارای نشانه‌هایی است به نام حرکت و تنوین و سکون.  
 حرکات سه تا است و آن‌ها عبارت‌اند از ضمه ُ، فتحه َ و کسره ِ. حرف ضمه دار را مضموم، فتحه دار را مفتوح و کسره دار را مکسور نامند.  
 تنوین نون ساکنی است که آن را تلفظ می‌کنند اما نمی‌نویسند، و آن به سه صورت است: متنوین رفع، تنوین نصب و تنوین جرّ.

### نشانه‌های دیگر، ضوابط

علامات تشدید (ـ) و مدّ (ـ) و وصل (ـ) و قطع (ء) را ضوابط می‌نامند: عَمّ (عمو) آمِر، وَاكْتُبْ، اَكْرَمُ.  
 علامت وصل در بالای همزه نشان می‌دهد که همزه تلفظ نمی‌شود و علامت قطع نشانه آن است که همزه تلفظ می‌شود.

### فرق همزه و الف

- همزه حرکات سه گانه و سکون را می‌پذیرد: قَرَأَ، يَقْرَأُ، سُئِلَ. لیکن الف همیشه ساکن است: صَالِحٌ.
- الف هرگز در آغاز کلمه نمی‌آید و همیشه در وسط یا آخر آن است: کَانَ، دَعَا. در کلمه آداب و مانند آن حرف اوّل همزه و پس از آن الف است یعنی: أَدَابٌ. همزه به چهار صورت یعنی به علامت خود همزه (ء) و به صورت‌های الف، واو، یاء نوشته می‌شود: جزء، أدب، مؤثّر، ذئب.

## اقسام کلمه

کلمه بر سه قسم است: اسم، فعل و حرف.

اسم کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی باشد بدون قید زمان، مانند مُحَمَّد، شَجَر (درخت) فَرَس (اسب) عَنَب (انگور) قِرَاءَة (خواندن).

فعل کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی باشد با قید زمان (گذشته، حال و آینده) مانند کَتَبَ (نوشت) یُکْتُبُ (می‌نویسد) و اُکْتُبُ (بنویس).

حرف کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی نبوده و با همراهی کلمات دیگر معنی داشته باشد، مانند مِنْ (از) و اِلَی (تا) در جمله سَافَرْتُ مِنْ تَبْرِیزٍ اِلَی طِهْرَانٍ (از تبریز به تهران سفر کردم) که حرف مِنْ می‌فهماند که آغاز حرکت از تبریز و اِلَی می‌رساند که انتهای حرکت، تهران بوده است.

## یادآوری

- ۱- بنا به تعریف‌های بالا فرق میان اسم و فعل این است که اولی زمان ندارد و دومی دارای زمان معینی است.
- ۲- در تعریف فعل گفتیم که به تنهایی دارای معنی است با قید زمان، بنابراین کلمه‌ای که تنها به معنایی دلالت می‌کند مانند قِرَاءَة (خواندن) و فَرَس (اسب) فعل نیست بلکه اسم است، و هم چنین کلمه‌ای که تنها بر زمان دلالت می‌کند، مانند اَمْس (دیروز) اَلْیَوْم (امروز) و عَد (فردا) اسم است نه فعل.
- ۳- مصدر در زبان عربی بنابر آن چه در یادآوری ۲ گفته شد اسم است نه فعل، زیرا زمان معینی ندارد، مانند قِرَاءَة در جمله اَلْقِرَاءَةُ مُفِیدَةٌ (خواندن سودمند است) که در «خواندن» هیچ یک از سه زمان: گذشته، حال و آینده نیست.

## تمرین

از کلمات زیر اسم و فعل و حرف را جدا کنید:

نَصَرَ (یاری کرد) عَلِیُّ (نام شخصی). اَلْیَوْمَ (امروز) ذَهَبْتُ (رفتم) اِلَی (به) اَلْ (آن)

مَدْرَسَةِ (آموزشگاه). رَكِبَ (سوار شد) سَعِيدٌ (اسم شخصی) سَيَّارَةٌ (اتومبیلی). هَذَا (این) أَخ (برادری) مِنْ (من). كَمْ (چه قدر) يَبْقَى (مانده) مِنْ (از) شَهْرٍ (ماه) نَا (ما). هَلْ (آیا) تَسْمَعُ (می شنوی) صَوْت (صدای) الطَّائِرَةِ (هواپیما). هُنَا (این جا) طِهْرَانُ. اِذْهَبْ (برو) يَا (ای) أَحْمَدُ<sup>۱</sup>

### نشانه‌های ظاهری اسم و فعل

اسم را با نشانه‌های زیر می‌توان شناخت:

- ۱- حرف جرّ: فِي الْبَيْتِ (حرف جرّ آن است که به آغاز اسم درآمده و به آخرش جرّ یعنی کسره می‌دهد، مانند «فی»).
- ۲- الف و لام تعریف: الْكِتَاب
- ۳- تنوین: قَلَمٌ، قَلَمًا، قَلَمِ.
- ۴- منادی شدن: يَا يُوسُفُ

مثال دیگر برای همه موارد مذکور: الْأَمْنُ فِي حَرَمِ مَكَّةَ وَاجِبٌ يَا جَعْفَرُ.

فعل را با نشانه‌های زیر می‌توان شناخت:

- ۱- قَدْ: قَدْ ذَهَبَ (رفته است): قَدْ يَذْهَبُ (گاهی می‌رود).
- ۲- حرف‌های س و سَوْفَ: سَيَكْتُبُ، سَوْفَ يَكْتُبُ (هر دو به معنی خواهد نوشت).
- ۳- حروف أَنْ، لَنْ، كُنْ، إِذَنْ: لَنْ يَذْهَبَ (هرگز نخواهد رفت).
- ۴- حروف لَمْ، لَمَّا، لَ (لام امر): لَمْ يَجْلِسْ (نشست).
- ۵- حرف‌های ت، تِ، تَ در آخر آن: ذَهَبْتُ (رفتم) ذَهَبْتَ (رفتی) ذَهَبْتِ (رفتی ای زن)، ذَهَبْتُ (رفت یک زن). در این مثال‌ها تِ (من)، تَ (تو) تِ (تو یک زن) کننده کار و فاعل اند، و تِ (تاء ساکن) نشانه مؤنث بودن فاعل است.

۱. معلّم محترم می‌تواند از کلماتی که میان دو نقطه قرار گرفته است جمله‌هایی بسازد و بدین ترتیب دانش‌آموز را با چند جمله ساده عربی آشنا کند.

## سنجیدن کلمات

سنجیدن کلمات به زبان عربی مخصوص است و در زبان فارسی تنها کلمه نامشهور را برای درستی تلفظ می‌سنجند، مثلاً در کتاب لغت، سمنگان را بر وزن پلنگان می‌نویسند، ولی در عربی برای این که حرف‌های اصلی و حرف‌های زاید کلمه معلوم گردد، فعل‌ها و اسم‌های متصرف را با سه حرف «ف، ع، ل» می‌سنجند، مثلاً می‌گویند: کَتَبَ بر وزن فَعَلَ و عَلِمَ بر وزن فَعِلَ. قاعده سنجیدن کلمات با فاء و عین و لام این است که برابر حرف اوّل از حرف‌های اصلی کلمه فاء، و برابر حرف دوّم عین و برابر حرف سوم لام می‌گذارند. مثلاً می‌گویند: عَلِمَ بر وزن فَعِلَ و رَجُلٌ بر وزن فَعَلَ، و اگر حرف‌های اصلی کلمه از سه بیشتر باشد، یک یا دو لام دیگر بر وزن می‌افزایند، مثلاً می‌گویند: تَرَجَّمَ بر وزن فَعَّلَ و سَفَرَجَلٌ (به، میوه) بر وزن فَعَّلَل.

و هرگاه در کلمه‌ای حرف زاید باشد، عین آن را در برابرش در میزان می‌افزایند: اسْتَخْرَجَ بر وزن اسْتَفْعَلَ، رَجُلٌ بر وزن فَعَلَ، تَزَلُّزٌ بر وزن تَفَعَّلَ و سَفَرَجَلَةٌ بر وزن فَعَّلَلَة. موقع سنجیدن کلمه حرفی که برابر فاء قرار می‌گیرد فاء الفعل، و حرفی که برابر عین واقع می‌شود عَيْنُ الفعل و حرفی که برابر لام می‌افتد لامُ الفعل نامیده می‌شود، مثلاً در کَتَبَ بر وزن فَعَلَ، «ک» فاء الفعل، «ت» عین الفعل و «ب» لام الفعل است. و در کلمه چهار حرفی مانند: تَرَجَّمَ، «ت» را فاء الفعل و «ر» را عین الفعل و «ج» را لام الفعل اول و «م» را لام الفعل دوم نامند.

در زیر کلمه‌های: نَصَرَ، نَاصِرٌ، مَنصُورٌ و اِنْتِصَارٌ را وزن می‌کنیم:

نَ صَرَ	ن ا صِر	مُنْ ص و ر	اِنْ تِ ص ا ر
فَعَلَ	ف ا عِل	مَفْع و ل	اِفْتِ ع ا ل



## مبحث فعل

فعل از حیث شماره حروف:

مَجْرَد مانند: نَصَرَ	} ثلاثی (سه حرفی)	} فعل
مَزِيد مانند: اَكْرَمَ، اِنْكَسَرَ، اسْتَخْرَجَ		
مُجْرَد مانند: تَرَجَّمَ	} رباعی (چهار حرفی)	
مَزِيد مانند: قَزَزَلَزَل، اِطْمَأَنَّ		

مجرّد آن است که حرف زاید نداشته باشد.

مزید آن است که یک یا چند حرف زاید داشته باشد.

مطابق تقسیم بالا فعل از حیث شماره حروف چهار نوع است:

ثلاثی مجرّد، ثلاثی مزید، رباعی مجرّد، رباعی مزید.

## یادآوری

۱- برای ثلاثی مزید سه مثال آورده شده است تا معلوم شود که حرف زاید در ثلاثی یک یا دو یا سه تا است.

۲- برای رباعی مزید دو مثال ذکر کردیم تا معلوم شود که حرف زاید در رباعی یک یا دو تا است.

۳- برای تشخیص مجرّد از مزید در افعال، صیغهٔ اوّل فعل ماضی<sup>۱</sup> آن را در نظر می‌گیرند. بنابراین عَلِمُوا وِیَخْرُجَانِ و تَنْصُرُ هر سه ثلاثی مجرّدند، زیرا صیغهٔ اوّل فعل ماضی آن‌ها به ترتیب عَلِمَ، خَرَجَ و نَصَرَ است.

ولی اَعْلَمُوا، اسْتَخْرَجَ و يَتَعَلَّمُونَ هر سه ثلاثی مزیدند، زیرا صیغهٔ اوّل ماضی آن‌ها به ترتیب اَعْلَمَ، اسْتَخْرَجَ، تَعَلَّمَ می‌باشد و در اوّلی یک حرف و در دومی سه حرف و در سومی دو حرف زاید است.

۱. شرح فعل ماضی پس از این خواهد آمد.

## تمرین

ثلاثی مجرّد و مزید و رباعی مجرّد و مزید را در فعل‌های زیر معین کرده، وزن آن‌ها را بنویسید:

حَفِظَ (نگاه داشت) اِسْتَفْهَمَ (پرسید) عَاهَدَ (پیمان بست) اِجْتَمَعَ (فراهم شد) اَخْرَجَ (بیرون کرد) تَعَارَفَ (شناخت) تَوَاضَعَ (فروتنی کرد) تَكَبَّرَ (تکبر کرد) اِسْوَدَّ (سیاه شد) طَلَبَ (جست) زَلْزَلَ (لرزانید) فَرَّ (گریخت) يَغْدُو (می‌شمارد) اِنْصَرَفَ (برگشت) جَالَسَ (همنشینی کرد) اِكْتَسَبَ (کسب کرد).

## اقسام فعل

فعل از حیث معنی به هشت صورت به کار می‌رود:  
ماضی، مضارع، امر، نفی، نهی، جحد (انکار)، استفهام و مستقبل.  
اینک هر یک را جداگانه بیان می‌کنیم.<sup>۱</sup>

### ۱- فعل ماضی<sup>۲</sup>

ماضی فعلی است که به شدن کاری یا صفت و حالتی در زمان گذشته دلالت کند: مانند ذَهَبَ (رفت) حَسُنَ (نیکو شد) ضَحِكَ (خندید). فعل ماضی چهارده صیغه دارد به قرار زیر:

مفرد	تثنيه	جمع
مذكر غایب: كَتَبَ	كَتَبَا	كَتَبُوا
نوشت یک مرد	نوشتند دو مرد	نوشتند مردان
مؤنث غایبه: كَتَبَتْ	كَتَبَتَا	كَتَبْنَ

۱. باید دانست که از اقسام هشت‌گانه، شش قسم اخیر با کمی تغییر از مضارع گرفته می‌شوند، بنابراین یاد گرفتن صرف تمام آن‌ها دشوار نخواهد بود.  
۲. هرگاه فعل ماضی را خوب یاد بگیرید، آموختن اقسام دیگر فعل بر شما آسان خواهد شد.

نوشتند زن	نوشتند دو زن	نوشت یک زن
كَتَبْتُمْ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتُ
نوشتید شما مردان	نوشتید شما دو مرد	نوشتی تو یک مرد
كَتَبْتُمْ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتُ
نوشتید شما زنان	نوشتید شما دو زن	نوشتی تو یک زن
كَتَبْنَا	مَتَكَلَّمْ مَعَ الْغَيْرِ:	كَتَبْتُ
نوشتیم (مردان یا زنان)	نوشتم (مرد یا زن)	

بنا به تقسیم بالا از چهارده صیغه فعل ماضی، شش صیغه (کلمه) برای غایب (کسی یا چیزی که سخن درباره او گفته می شود) و شش صیغه برای مخاطب (کسی یا چیزی که روی سخن با اوست) و دو صیغه برای متکلم (کسی که سخن می گوید) است.

از طرف دیگر سه تا از صیغه های غایب، مذکر و سه تایی دیگر مؤنث است و هم چنین است صیغه های مخاطب. و در متکلم مذکر و مؤنث یکسان است.

### یادآوری

۱- در صیغه های غایب این علامت ها به آخر صیغه اول افزوده می شود: ا (در کتبا) و (در کتبوا) ت، ث، نا، ن.

در صیغه های مخاطب این علامت ها به آخر صیغه اول افزوده می شود: ت، ثما، تُم، تِ، ثما، تُن.

در دو صیغه متکلم این علامت ها به آخر صیغه اول افزوده می شود: ث، نا. بنابراین اگر گفتند فعل سَمِعَ را صرف کنید، علامت های یاد شده را به ترتیب به آخرش می آورید: سَمِعَ، سَمِعَا، سَمِعُوا...

۲- در فارسی و سایر زبان های متداول، فعل ماضی شش صیغه دارد، حال این پرسش پیش می آید که چرا در عربی چهارده صیغه موجود است؟ در پاسخ می گوییم: در زبان فارسی میان مذکر و مؤنث و تثنیه و جمع فرقی نیست، مثلاً در جمله های «مرد نوشت» و «زن نوشت» فعل «نوشت» در مذکر و مؤنث تغییر

نمی‌یابد، و هم‌چنین در جملات «دو مرد نوشتند»، «دو زن نوشتند»، «مردان نوشتند» و «زنان نوشتند» همه فعل‌ها به یک صورت «نوشتند» گفته شده و مذکر و مؤنث و تثنیه و جمع با یکدیگر فرقی ندارند، اما در عربی در ترجمه جمله‌های مذکور به ترتیب چنین می‌گویند: كَتَبَ الرَّجُلُ، كَتَبَتِ الْمَرْأَةُ، الرَّجُلَانِ كَتَبَا، الْمَرْأَتَانِ كَتَبَتَا، الرَّجَالُ كَتَبُوا، وَالنِّسَاءُ كَتَبْنَ.

۳- كَتَبْتُمْ چه صیغه‌ای است؟ غالباً از کسانی که عربی خوانده‌اند می‌پرسند که مثلاً كَتَبْتُمْ چه صیغه‌ای است؟ منظور پرسنده این است که آیا كَتَبْتُمْ مفرد است یا تثنیه یا جمع؟ مذکر است یا مؤنث؟ غایب است یا مخاطب یا متکلم؟ حال در جواب سؤال «كَتَبْتُمْ چه صیغه‌ای است» می‌گوییم: چون دارای علامت تُم است و آن در جمع مذکر آورده می‌شود، بدین جهت كَتَبْتُمْ جمع مذکر، و بنا به یادآوری اول (تُم علامت مخاطب است) جمع مذکر مخاطب می‌باشد. و بعد از به دست آوردن صیغه، دانستن معنی آسان است: كَتَبْتُمْ یعنی نوشتید شما مردان.

## تمرین

این فعل‌های ماضی را مانند كَتَبَ صرف کنید (علامت‌های یاد شده در یادآوری اول را به آخر فعل‌های زیر بیاورید):

أَخَذَ (گرفت) سَمِعَ (شنید) حَسَنَ (نیکو شد) خَرَجَ (بیرون شد) ذَهَبَ (رفت) جَلَسَ (نشست) نَصَرَ (یاری کرد).

بعد از صرف کردن، معنی تمام صیغه‌ها را بنویسید و بگویید که هر یک از آن‌ها چه صیغه‌ای است.

## ۲- فعل مضارع

مضارع فعلی است که به شدن کاری یا صفت و حالتی در زمان حال یا آینده دلالت کند: يَذْهَبُ (حالا می‌رود، یا خواهد رفت) يَحْسُنُ (نیکو می‌شود، یا خواهد شد) يَضْحَكُ (می‌خندد، یا خواهد خندید).

چهارده صیغه مضارع به قرار زیر است:

مفرد	تثنيه	جمع
مذكر غایب: يَكْتُبُ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُونَ
می نویسد یک مرد	می نویسند دو مرد	می نویسند مردان
مؤنث غایبه: تَكْتُبُ	تَكْتُبَانِ	يَكْتُبْنَ
می نویسد یک زن	می نویسند دو زن	می نویسند زنان
مذكر مخاطب: تَكْتُبُ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُونَ
می نویسی تو یک مرد	می نویسید شما دو مرد	می نویسید شما مردان
مؤنث مخاطبه: تَكْتُبِينَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبْنَ
می نویسی تو یک زن	می نویسید شما دو زن	می نویسید شما زنان
متكلم وحده: اَكْتُبُ	متكلم مع الغير:	نَكْتُبُ
می نویسم (مرد یا زن)		می نویسیم (مردان یا زنان)

چنان که تقسیم بالا نشان می دهد، چهارده صیغه مضارع نیز به ترتیب صیغه های ماضی هستند. در صیغه های غایب حرف اول چهار صیغه «ی» و در دو صیغه مؤنث «ت» است. در صیغه های مخاطب حرف اول عموماً «ت» است. در صیغه های متکلم حرف اول متکلم وحده «أ» و متکلم مع الغير «ن» است. به طور کلی حرف هایی که در اول مضارع می آیند، چهار تا هستند: ی، ت، أ، ن که آن ها را حروف مضارع می نامند، و به وسیله همین حرف هاست که ماضی به صورت مضارع در می آید.

مضارع هر فعل را از روی باب هایی که پس از این خواهیم گفت می توان دانست. یادآوری های ۲ و ۳ فعل ماضی با کمی تفاوت درباره فعل مضارع نیز صدق می کند.

### تمرین

این فعل های مضارع را مانند يَكْتُبُ صرف کنید:

يَأْخُذُ (می گیرد) يَسْمَعُ (می شنود) يَخْرُجُ (بیرون می شود) يَنْصُرُ (یاری می کند) يَجْلِسُ (می نشیند).

بعد از صرف کردن، معنی تمام صیغه‌ها را بنویسید و بگویید که هر یک از آن‌ها چه صیغه‌ای است.

### ۳- فعل امر

امر فعلی است که شدن کاری یا صفت و حالتی با آن خواسته شود: اِذْهَبْ (برو) اُحْسِنْ (نیکو شو) اِضْحَكْ (بخند).

فعل امر نیز چهارده صیغه دارد و از مضارع ساخته می‌شود، بدین ترتیب:

- ۱- درشش صیغه غایب و دو صیغه متکلم لام مکسور (لِ) به اول آن‌ها در آورده، آخرشان را جزم می‌دهند: لِيَكْتُبْ (باید بنویسد) لَاكْتُبْ (باید بنویسم).
- ۲- درشش صیغه مخاطب تاء را از اول مضارع انداخته، آخر آن را ساکن می‌کنند، و از صیغه‌هایی که در آخر نون دارند، نون را می‌اندازند بجز نون جمع مؤنث، مثلاً از تُعَلِّمُ (مفرد مذکر مخاطب) عَلِّمَ (یاد بده) و از تُعَلِّمَانِ، عَلِّمَا (یاد بدهید شما دو مرد) ساخته می‌شود، و اگر بعد از انداختن تاء، حرف اول فعل ساکن باشد، همزه‌ای می‌افزایند و برای حرکت دادن به همزه حرف پیش از آخر را نگاه می‌کنند، اگر ضمه داشته باشد همزه را مضموم و اگر کسره یا فتحه داشته باشد آن را مکسور می‌آورند، مثلاً از تَكْتُبُ، اُكْتُبْ (بنویس) و از تَجْلِسُ، اجْلِسْ (بنشین) و از تُعَلِّمُ، اِعَلِّمْ (بدان) می‌آید.

اینک صرف چهارده صیغه امر از مضارع يُفَرِّخُ و يَكْتُبُ:

مفرد	تثنيه	جمع
مذکر غایب: لِيُفَرِّخْ	لِيُفَرِّحَا	لِيُفَرِّحُوا
شاد کند یک مرد	شاد کنند دو مرد	شاد کنند مردان
مؤنث غایب: لَتُفَرِّخْ	لَتُفَرِّحَا	لَتُفَرِّحْنَ
شاد کند یک زن	شاد کنند دو زن	شاد کنند زنان

۱. جزم دادن به فعل این است که در پنج صیغه که در آخر مضارع ضمه است آن را می‌اندازند و در تشبیه‌ها و جمع‌های مذکر و مفرد مؤنث مخاطبه نون را حذف می‌کنند و دو صیغه جمع مؤنث به حال خود می‌ماند.

مذکر مخاطب: فَرِحَ	فَرِحَا	فَرِحُوا
شاد کن تو یک مرد	شاد کنید شما دو مرد	شاد کنید شما مردان
مؤنث مخاطبه: فَرِحِي	فَرِحَا	فَرِحْنَ
شاد کن تو یک زن	شاد کنید شما دو زن	شاد کنید شما زنان
متکلم وحده: لَا فَرَحَ	متکلم مع الغير:	لِنَفَرٍ
شاد کنم (مرد یا زن)		شاد کنیم (مردان یا زنان)
مذکر غایب: لِيَكْتُبَ	لِيَكْتُبَا	لِيَكْتُبُوا
بنویسد یک مرد	بنویسند دو مرد	بنویسند مردان
مؤنث غایبه: لَتَكْتُبَ	لَتَكْتُبَا	لَتَكْتُبْنَ
بنویسد یک زن	بنویسند دو زن	بنویسند زنان
مذکر مخاطب: اُكْتُبْ	اُكْتُبَا	اُكْتُبُوا
بنویس تو یک مرد	بنویسید شما دو مرد	بنویسید شما مردان
مؤنث مخاطبه: اُكْتُبِي	اُكْتُبَا	اُكْتُبْنَ
بنویس تو یک زن	بنویسید شما دو زن	بنویسید شما زنان
متکلم وحده: لَا اُكْتُبُ	متکلم مع الغير:	لَتَكْتُبَ
بنویسم (مرد یا زن)		بنویسیم (مردان یا زنان)

## یادآوری

۱- در باب افعال همزه فعل امر همیشه مفتوح است: أَحْسِنْ از فعل تُحْسِنُ.

۲- از چهارده صیغه امر اغلب شش صیغه مخاطب را به کار می‌برند.

## تمرین

از فعل‌های زیر چهارده صیغه امر بسازید و صرف کنید:

يَذْهَبُ (می‌رود) يَقْدُرُ (می‌تواند) يُجَالِسُ (همنشینی می‌کند) يَسْبَحُ (تسبیح می‌کند) يَفْتَحُ، يَخْرُجُ، يَجِدُ (می‌یابد) يُعْلِنُ (آشکار می‌کند) يَتَكَلَّمُ (سخن می‌گوید) يَسْتَعِجِلُ (می‌شتابد).

## ۴- فعل نفی

نفی فعلی است که بر نکردن کاری یا نبودن صفت و حالتی دلالت کند: لَا يَذْهَبُ (نمی رود) لَا يَحْسُنُ (نیکو نمی شود) لَا يَضْحَكُ (نمی خندد).

فعل را به واسطه آوردن ما یا لا نفی می کنند. ما هم به ماضی داخل می شود و هم به مضارع: مَا ذَهَبَ (نرفت) مَا يَذْهَبُ (نمی رود)، ولی لا غالباً به مضارع داخل می شود.

هیچ یک از، ما و لا در آخر مضارع تغییری نمی دهند.  
اینک صرف مضارع يَكْتُبُ با حرف نفی لا: لَا يَكْتُبُ، لَا يَكْتُبَانِ، لَا يَكْتُبُونَ... (مانند صرف يَكْتُبُ بدون تغییر).

## ۵- فعل نهی

نهی فعلی است که نشدن یا نکردن چیزی را با آن بخواهند: مانند لَا تَذْهَبُ (مرو) لَا تَضْحَكُ (مخند).

فعل نهی را از مضارع می گیرند، و قاعده اش این است که به اوّل آن لاءِ نهی آورده، آخرش را جزم<sup>۱</sup> می دهند.

صرف چهارده صیغه نهی به قرار زیر است:

مذکر غایب:	لَا يَكْتُبُ	لَا يَكْتُبَا	لَا يَكْتُبُوا
ننویسد یک مرد	ننویسند دو مرد	ننویسند مردان	
مؤنث غایبه:	لَا تَكْتُبُ	لَا تَكْتُبَا	لَا تَكْتُبْنَ
ننویسد یک زن	ننویسند دو زن	ننویسند زنان	
مذکر مخاطب:	لَا تَكْتُبُ	لَا تَكْتُبَا	لَا تَكْتُبُوا
ننویس تو یک مرد	ننویسید شما دو مرد	ننویسید شما مردان	

۱. جزم یعنی انداختن ضمه از آخر پنج صیغه مضارع و انداختن نون از آخر صیغه هایی که نون دارند به غیر از دو صیغه جمع مؤنث.



مؤنث مخاطبه: لَا تَكْتُبِي	لَا تَكْتُبَا	لَا تَكْتُبْنَ
نویس تو یک زن	ننویسید شما دو زن	ننویسید شما زنان
متکلم وحده: لَا أَكْتُبُ	متکلم مع الغير	لَا تَكْتُبُ
ننویسم (مرد یا زن)		ننویسیم (مردان یا زنان)

## ۶- فعل جحد

فعل جحد مانند نفی، بر نکردن کاری یا نبودن صفت و حالتی دلالت می‌کند ولی در زمان گذشته: لَمْ يَذْهَبْ (نرفت)، لَمْ يَحْسُنْ (نیک نشد)، لَمْ يَضْحَكْ (نخندید)¹. هرگاه به اول مضارع لَمْ یا لَمَّا درآید، فعل جحد نامیده می‌شود: لَمْ يَذْهَبْ (نرفت) لَمَّا يَذْهَبْ (هنوز نرفته است).

اینک صرف فعل جحد از يَكْتُبُ:

مذکر غایب: لَمْ يَكْتُبْ	لَمْ يَكْتُبَا	لَمْ يَكْتُبُوا
ننوشت یک مرد	ننوشتند دو مرد	ننوشتند مردان
مؤنث غایبه: لَمْ تَكْتُبْ	لَمْ تَكْتُبَا	لَمْ تَكْتُبْنَ
ننوشت یک زن	ننوشتند دو زن	ننوشتند زنان
مذکر مخاطب: لَمْ تَكْتُبْ	لَمْ تَكْتُبَا	لَمْ تَكْتُبُوا
ننوشتی تو یک مرد	ننوشتید شما دو مرد	ننوشتید شما مردان
مؤنث مخاطبه: لَمْ تَكْتُبِي	لَمْ تَكْتُبَا	لَمْ تَكْتُبْنَ
ننوشتی تو یک زن	ننوشتید شما دو زن	ننوشتید شما زنان
متکلم وحده: لَمْ أَكْتُبْ	متکلم مع الغير:	لَمْ تَكْتُبْ
ننوشتم (مرد یا زن)		ننوشتیم (مردان یا زنان)

۱. فرق فعل جحد با فعل نفی آن است که جحد اغلب حالت انکار دارد و چنان‌که اشاره شد مخصوص گذشته است، به خلاف نفی که هم در ماضی است و هم در مضارع.

## ۷- فعل استفهام

استفهام (پرسش) فعلی است که با آن از شدن یا نشدن چیزی می پرسند: أَتَذْهَبُ (آیا می روی؟)، أَتُحْسِنُ (آیا نیک می شوی؟)، هَلْ تَضْحَكُ (آیا می خندی؟).

فعل استفهام با آوردن یکی از دو حرف: أَوْ هَلْ ساخته می شود و این دو حرف در آخر مضارع تغییری نمی دهند، بنابراین صرف فعل استفهام همان صرف مضارع است با همراهی حرف استفهام.

اینک صرف فعل استفهام از یَكْتُبُ:

هَلْ يَكْتُبُ	هَلْ يَكْتُبَانِ	هَلْ يَكْتُبُونَ
آیا می نویسد یک مرد؟	آیا می نویسند دو مرد؟	آیا می نویسند مردان؟

مانند صرف یَكْتُبُ بدون تغییر.

## ۸- فعل مستقبل

مستقبل آن است که بر کردن یا شدن کار یا صفت و حالتی در زمان آینده دلالت کند: سَيَذْهَبُ (خواهد رفت)، سَيُحْسِنُ (نیکو خواهد شد)، سَوْفَ يَضْحَكُ (خواهد خندید).

علامت مستقبل سَوْفَ است که بر سر مضارع درمی آیند و تغییری در آخرش نمی دهند، ولی در فعل نفی علامت مستقبل لَنْ است، مانند: لَنْ يَذْهَبَ (هرگز نخواهد رفت).

اینک صرف مستقبل از یَكْتُبُ:

سَيَكْتُبُ	سَيَكْتُبَانِ	سَيَكْتُبُونَ
خواهد نوشت یک مرد	خواهند نوشت دو مرد	خواهند نوشت مردان

مانند صرف یَكْتُبُ بدون تغییر.

## فعل‌های جامد

همه فعل‌هایی که تاکنون خواندید، به‌طور کامل در صورت‌های ماضی، مضارع، امر و غیره صرف می‌شوند، اما بعضی از فعل‌ها اغلب به یک صورت هستند و مانند فعل‌های دیگر صرف نمی‌شوند: نَعَمْ (چه خوب است!).  
افعال جامد عبارت‌اند از:

### افعال مدح و ذمّ

یعنی فعل‌هایی که در مقام ستایش یا سرزنش و بدگویی به کار می‌روند، از آن جمله است: نَعَمْ برای مدح و بَشْ (چه بد است!) برای ذمّ: نَعَمْ التَّاجِرُ صَادِقٌ وَبَشْ الصَّانِعُ خَلِيلٌ (صادق چه تاجر خوبی است و خلیل چه صنعتگر بدی است!).  
نَعَمْ وَبَشْ مؤنث هم می‌شوند: نَعَمْتُ وَبَشْتُ.

### فعل تعجب

فعل تعجب دو وزن دارد: مَا أَفْعَلُ وَاَفْعِلْ بِهِ، مانند مَا أَجْمَلُ الرِّيَاضَ (باغ‌ها چه قدر زیبايند!). أَجْمِلُ بِالرِّيَاضِ (به همان معنی).  
دیگر از فعل‌های جامد عَسَى (شاید، امید است) و لَيْسَ (نیست) می‌باشد. این دو فعل فقط در صیغه ماضی صرف می‌شوند و مضارع و امر ندارند.

## اسم فعل

علاوه بر افعال مذکور، بعضی از اسم‌ها معنی فعل می‌دهند و آن‌ها را اسم فعل می‌نامند: هَيْهَاتَ (دور است!).  
اسم فعل بر سه قسم است:  
اسم فعل ماضی: شَتَّانَ (دور است)، هَيْهَاتَ (دور است)،  
اسم فعل مضارع: آه (تأسَف می‌خورم)، أَفٍّ (دل‌تنگم)،  
اسم فعل امر: اِلَيْكَ (دور شو)، آمین (اجابت کن)، دُونَكَ (بگیر)، صَهْ (خاموش باش).

## باب‌ها

پیش از این گفتیم که فعل از حیث شماره حروف بر چهار قسم است: ثلاثی مجرد، ثلاثی مزید، رباعی مجرد، رباعی مزید. و برای هر یک از این اقسام چهارگانه فعل باب‌هایی است.

**باب‌ها برای چه به وجود آمده‌اند و چه فایده‌ای دارند؟**

شما می‌خواهید مضارع جَمَعَ را بدانید، یکی از حرف‌های مضارع را به اولش می‌آورید، آن را چگونه تلفظ می‌کنید يَجْمَعُ یا يَجْمَعُ؟ اگر بگویند که ماضی و مضارع آن را بر وزن فَعَلَ يَفْعَلُ بسازید، خواهید گفت: جَمَعَ يَجْمَعُ. این وزنی که در دسترس شما قرار گرفت باب نامیده می‌شود، و هم‌چنین است در غیر از سه حرفی، مثلاً مضارع أَحْسَنَ چیست؟ اگر وزن يَفْعَلُ را در دست داشته باشید، خواهید گفت: يَحْسِنُ.

در بیشتر فعل‌ها مصدر نیز از باب‌ها به دست می‌آید، مثلاً یکی از باب‌ها این است: أَفْعَلَ، يُفْعَلُ، إِفْعَالٌ (به ترتیب وزن ماضی، وزن مضارع، وزن مصدر). بنابراین اگر مضارع و مصدر فعل أَخْرَجَ را خواستند، آن را بر وزن يَفْعَلُ و إِفْعَالٌ در آورده می‌گویند: يُخْرِجُ و إِخْرَاجٌ و هم‌چنین اگر مصدرش را بدهند، می‌توانید ماضی و مضارع آن را به دست بیاورید. بدین ترتیب با دانستن یکی از سه جزء دو جزء دیگر به دست می‌آید.

دیگر از فواید باب‌ها این است که معنی فعل در آن‌ها تغییر می‌یابد، مثلاً أَخْرَجَ (بیرون شد) اگر به صورت أَخْرَجَ (بر وزن أَفْعَلَ) در آید، معنای «بیرون کرد» می‌دهد و ضَرَبَ (زد) اگر بر وزن فاعَلَ (یکی از باب‌ها) بیاید، یعنی ضارب گفته شود، چنین معنی می‌دهد: یکدیگر را زدند.

پس باب یعنی وزن، وسیله است برای دانستن ماضی، مضارع، مصدر و سایر اقسام فعل و تغییر معنی در آن‌ها.

## ۱- باب‌های ثلاثی مجرد

فعل ماضی ثلاثی از سه وزن بیرون نیست: فَعَلَ، فَعِلَ و فَعُلَ، مثل نَصَرَ، عَلِمَ و شَرَفَ. اما فَعَلَ سه مضارع دارد: يَفْعُلُ، يَفْعِلُ و يَفْعَلُ و اما فَعِلَ دو مضارع دارد: يَفْعَلُ و يَفْعِلُ و اما فَعُلَ تنها یک مضارع دارد و آن يَفْعُلُ است. بنابراین ثلاثی مجرد شش باب دارد که برای آسانی، ذکر مثال‌های آن‌ها مشهور است:

۱- نَصَرَ	يَنْصُرُ	بر وزن	فَعَلَ	يَفْعُلُ
۲- ضَرَبَ	يَضْرِبُ	بر وزن	فَعَلَ	يَفْعِلُ
۳- مَنَعَ	يَمْنَعُ	بر وزن	فَعَلَ	يَفْعُلُ
۴- عَلِمَ	يَعْلَمُ	بر وزن	فَعِلَ	يَفْعَلُ
۵- حَسِبَ	يَحْسِبُ	بر وزن	فَعِلَ	يَفْعِلُ
۶- شَرَفَ	يَشْرَفُ	بر وزن	فَعُلَ	يَفْعُلُ

برای دانستن باب فعلی، ماضی و مضارع آن را با مثال‌های یاد شده می‌سنجیم، با هر کدام که از حیث حرکات مطابق شد از آن باب است، مثلاً: جَمَعَ يَجْمَعُ از باب مَنَعَ يَمْنَعُ و جَلَسَ يَجْلِسُ از باب ضَرَبَ يَضْرِبُ است و بدین قیاس است سایر فعل‌ها. تعیین باب در ثلاثی مجرد، سماعی است، یعنی تنها با ماضی یا تنها با مضارع آن نمی‌توان بابش را پیدا کرد و باید به گفته عرب‌ها یا به کتاب لغت مراجعه کرد.

## ۲- باب‌های ثلاثی مزید

چنانچه قبلاً گفتیم، ثلاثی مزید یا یک حرف زاید دارد یا دو حرف یا سه حرف. قسمت اول سه باب و قسمت دوم پنج باب و قسمت سوم دو باب دارد که جمعاً ده باب (بنابر مشهور) است به قرار زیر:

ماضی	مضارع	مصدر (نام باب)	مانند:	
أَفْعَلَّ	يُفْعِلُّ	إِفْعَال	أَحْسَنَ	يُحَسِّنُ
فَعَّلَ	يُفْعِلُّ	تَفْعِيل	فَرَحَ	يُفْرِحُ
فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	مِفَاعَلَه	حَاسَبَ	يُحَاسِبُ
اِفْتَعَلَ	يُفْتَعِلُ	اِفْتِعَال	اجْتَمَعَ	يَجْتَمِعُ
اِنْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	اِنْفِعَال	اِنْكَسَرَ	يَنْكَسِرُ
تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّل	تَصَرَّفَ	يَتَصَرَّفُ
تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعُل	تَنَازَعَ	يَتَنَازَعُ
اِفْعَلَّ	يُفْعِلُّ	اِفْعِلَال	اِحْمَرَّ	يَحْمَرُّ
اِسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	اِسْتِفْعَال	اِسْتَخْرَجَ	يَسْتَخْرِجُ
اِفْعَالَ	يَفْعَالُ	اِفْعِلَال	اِحْمَارَّ	يَحْمَارُّ

یک حرف زاید

دو حرف زاید

سه حرف زاید

یک حرف زاید

دو حرف زاید

سه حرف زاید

### ۳- باب رباعی مجرد

رباعی مجرد یک باب دارد:

فَعَّلَلَ يُفَعِّلِلُّ فَعْلَلَةً (فَعْلَال) تَرْجِمَ يُتَرْجِمُ تَرْجِمَةً

### ۴- باب های رباعی مزید

رباعی مزید سه باب دارد و چون کمتر به کار می روند، از ذکر آن ها در متن،

صرف نظر می کنیم.<sup>۱</sup>

۱. اینک سه باب رباعی مزید:

ماضی	مضارع	مصدر			
تَزَلَّزَلَ	يَتَزَلَّزَلُ	تَزَلُّزَل	مانند	تَفَعَّلَل	يَتَفَعَّلَلُ
اِخْرَجَجَ	يَخْرُجُجُ	اِخْرَاجَج	مانند	اِفْعِنَلَل	يُفْعِنَلَلُ
اِطْمَأَنَّ	يَطْمَئِنُّ	اِطْمِئْنَان	مانند	اِفْعِلَلَل	يُفْعِلَلَلُ

## صرف فعل‌های غیر ثلاثی

تاکنون هر فعلی، که صرفش را یاد گرفته‌اید، ثلاثی مجرد بوده است (رجوع شود به صفحات پیشین) و از صرف فعل‌های غیر ثلاثی (ثلاثی مزید، رباعی مجرد و رباعی مزید) سخن به میان نیاورده‌ایم.

فعل‌های غیر ثلاثی نیز مانند فعل‌های ثلاثی صرف می‌شوند، مثلاً أَحْسَنَ که ثلاثی مزید است مانند نَصَرَ صرف می‌شود، و فعل مضارع يُحْسِنُ مانند يَنْصُرُ و هم‌چنین است سایر صیغه‌ها از امر و نفی و غیره.

صرف فعل ماضی أَحْسَنَ از باب افعال:

أَحْسَنَ	أَحْسَنَا	أَحْسَنُوا	أَحْسَنْتَ	أَحْسَنْتَا	أَحْسَنْتُمْ
أَحْسَنْتِ	أَحْسَنْتُمَا	أَحْسَنْتُمْ	أَحْسَنْتِ	أَحْسَنْتُمَا	أَحْسَنْتُمْ
		أَحْسَنْتُ	أَحْسَنْتَا		

صرف فعل مضارع يُحْسِنُ از باب افعال:

يُحْسِنُ	يُحْسِنَانِ	يُحْسِنُونَ	يُحْسِنُ	يُحْسِنَانِ	يُحْسِنُونَ
يُحْسِنِ	يُحْسِنَانِ	يُحْسِنُونَ	يُحْسِنِ	يُحْسِنَانِ	يُحْسِنُونَ
		يُحْسِنُ	يُحْسِنُ		

صرف فعل امر لِیُحْسِنِ از باب افعال:

لِیُحْسِنِ	لِیُحْسِنَا	لِیُحْسِنُوا	لِیُحْسِنِ	لِیُحْسِنَا	لِیُحْسِنُوا
أُحْسِنِ	أُحْسِنَا	أُحْسِنُوا	أُحْسِنِ	أُحْسِنَا	أُحْسِنُوا
		لِأُحْسِنِ	لِأُحْسِنِ		

صرف فعل نفی و نهی و جحد و استفهام و مستقبل از أَحْسَنَ، بنابر آن‌چه گفتیم، مانند ثلاثی مجرد است و به جهت آسانی، صرف آن‌ها را به خود دانش‌آموز واگذار می‌کنیم.

با صرف صورت‌های گوناگون از فعل أَحْسَنَ (غیر ثلاثی) معلوم شد که با فعل

ثلاثی مجرد فرقی ندارد، اگر دانش آموز از باب تفعیل نیز همین صورت‌ها را صرف کند به درستی گفته ما پی خواهد برد: فَرَّحَ فَرَّحًا... يُفَرِّحُ يُفَرِّحَانِ... و هم چنین بعد از صرف فعل‌هایی از باب تفعیل، از یکایک باب‌های دیگر نیز مثالی در صورت‌های یاد شده می‌توان صرف کرد.

## تمرین

معین کنید کلمات زیر از چه بابی هستند و هشت فعل اول را به صورت‌های هشت‌گانه صرف کنید:

حَاسَبَ، اجْتَمَعَ، اِنْكَسَرَ، نَصَرَ، تَنَازَعَ، اِحْمَرَّ، اسْتَخْرَجَ، دَخَرَ، اسْتَفْهَمَ، يُسَلِّمُ، خَرَجَ  
يَخْرُجُ، اِحْسَانٌ، عَرَفَ يَعْرِفُ، صَحَبَ يَصْحَبُ، يُكَاتِبُ، سَأَلَ يَسْأَلُ، اِنْقَطَعَ، قَرَبَ، كَرَّمَ، رَجَعَ  
يَرْجِعُ، عَلِمَ، اِكْتَسَبُوا، وَسَّوَسَ، فَتَحَ يَفْتَحُ، اَمْرِيَاْمُرُ، يَتَعَارَضُونَ، شَرِبَ يَشْرَبُ، يَيْسُ يَيْسُ،  
تَرَحَّمَ، يَغْتَرِضُ، اِسْتَقْبَلَ، زَلَزَلَ، تَسَوَّدَ.

## معانی و خواص باب‌ها

در فواید باب‌ها گفتیم که هر یک از آن‌ها معانی خاصی دارد، مثلاً فعل ضَحِكَ (خندید) اگر از باب افعال باشد و به وزن أَضْحَكَ درآید، معنای «خندانید» می‌دهد، به عبارت دیگر باب افعال فعل لازم سه حرفی را متعدی می‌کند.<sup>۱</sup> اینک در زیر معانی مهم باب‌ها مختصراً بیان می‌شود:

### باب افعال:

۱- برای متعدی کردن: أَضْحَكَ عَلَيَّ سَعِيداً (علی سعید را خندانید) که مجرد آن ضَحِكَ به معنی (خندید) است.

۱. فعل لازم آن است که به فاعل (کننده کار) کفایت کند. ضَحِكَ سَعِيدٌ (سعید خندید) و متعدی آن است که مفعول نیز داشته باشد: أَضْحَكَ عَلَيَّ سَعِيداً (علی سعید را خندانید) لازم و متعدی پس از این مشروحاً بیان خواهد شد.



۲- برای داخل شدن در چیزی: أَصْبَحَ الْمُسَافِرُ (مسافر به صبح داخل شد، صبح کرد).

۳- رسیدن زمان چیزی: أَحْصَدَ الزَّوْعُ (موقع درویدن زراعت رسید).

### باب تفعیل:

۱- برای متعدی کردن: فَرَّخْتُ عَلِيًّا (علی را شاد گردانیدم) که مجرّد آن فَرَّحَ است یعنی شاد شد.

۲- برای بیان کثرت: قَطَّعْتُ الْحَبْلَ (ریسمان را پاره پاره کردم).

۳- برای اشتقاق فعل از اسم: خَيَّم (خیمه زد).

### باب مفاعله:

۱- غالباً مشارکت را می‌رساند: نَازَعَ عَلِيٌّ سَعِيداً (علی و سعید زد و خورد کردند). در این جمله نَازَعَ که از باب مفاعله است معنی می‌دهد که علی سعید را زده است و سعید علی را.

۲- به معنای فَعَلَ مجرّد: سَافَرَ أَحْمَدُ (احمد سفر کرد) که معنای سَفَرَ أَحْمَدُ را می‌دهد، و مانند: قَاتَلَهُ اللَّهُ (خدا او را بکشد) که به معنای قَتَلَهُ اللَّهُ می‌باشد.

### باب افتعال:

برای مطاوعه فَعَلَ<sup>۱</sup>: جَمَعْتُهٔ فَأَجْتَمَعَ (آن را گرد آوردم و آن هم گرد آمد). در این جمله اِجْتَمَعَ از باب افتعال اثر جَمَعْتُ (بر وزن فَعَلْتُ) را پذیرفته است.

### باب انفعال:

برای مطاوعه فَعَلَ: كَسَرْتُهٔ فَأَنْكَسَرَ (آن را شکستم و شکست).

۱. مطاوعه این است که مفعول اثر فعل را بپذیرد.

### باب تَفَعَّلَ:

- ۱- برای مطاوعه فَعَّلَ: عَلَّمْتُهُ فَتَعَلَّمَ (او را یاد دادم او هم یاد گرفت).
- ۲- برای مکرر بودن فعل: تَجَرَّعَ (جرعه جرعه نوشید).

### باب تفاعل:

- ۱- غالباً برای مشارکت: تَصَالَحَ الْقَوْمُ (قوم با همدیگر صلح کردند).
- ۲- برای اظهار آن چه در باطن نیست: تَمَارَضَ (خود را مریض وانمود کرد).

### باب إفعال:

برای داشتن صفتی: إِحْمَرَّ (سرخ شد یعنی دارای صفت سرخی گردید). باب مزبور غالباً مخصوص رنگ‌ها و عیب‌هاست.

### باب استفعال:

- ۱- برای طلب: إِسْتَرْحَمَ (ترحم خواست).
- ۲- به معنای فَعَلَ مجرد: إِسْتَفَرَّ یعنی قَرَّ (قرار یافت).

### باب إفعیال:

برای مبالغه و مخصوص رنگ‌ها و عیب‌ها است: إِحْمَارًا (سرخی آن به تدریج زیاد شد).<sup>۱</sup>

## سالم و غیر سالم

تا این جا صرف تمام فعل‌ها را از ماضی و مضارع و غیره از هر بابی که باشد فرا گرفتید، لیکن بعضی از فعل‌ها چون در حرف‌های اصلی یکی از حروف ا، و، ی و

۱. معانی باب‌های رباعی مزید به قرار زیر است:

باب تَفَعَّلَ: برای مطاوعه فَعَّلَ: زَلَزَلْتُهُ فَتَزَلَّزَلَ (آن را تکان دادم و تکان خورد)، باب إفعیال و إفعیلال: هر دو برای مبالغه: إقشعرَّ (پوست بدن بسیار لرزید) و إخرنجمَ (ازدحام کرد).

همزه را دارند و یا این که دو حرفشان از یک جنس است، تغییراتی در صرف آن‌ها روی می‌دهد. برای شناختن این گونه فعل‌ها به شرح سالم و غیر سالم می‌پردازیم:

سالم آن است که در حرف‌های اصلیش همزه یا حرف عِلَّه (ا، و، ی) یا دو حرف هم جنس نباشد، مانند ذَهَبَ، خَرَجَ.

غیر سالم: آن است که در حرف‌های اصلیش همزه یا حرف عِلَّه یا دو حرف هم جنس وجود داشته باشد، و بر سه قسم است: مهموز، مضاعف، معتل.

مهموز فعلی است که یکی از حرف‌های اصلیش همزه باشد: أَخَذَ، سَأَلَ، قَرَأَ. در مثال اول فاء الفعل آن همزه است، بنابراین مهموزُ اللام نامیده می‌شود، و در مثال دوم عین الفعل، و در مثال سوم لام الفعل همزه است و به ترتیب مهموزُ العین و مهموزُ اللام نامیده می‌شوند.

مضاعف فعلی است که دو حرف اصلیش از یک جنس باشد: فَرَّ (گریخت).

مُعتَلّ فعلی است که در حروف اصلیش حرف عِلَّه باشد: وَصَلَ، قَالَ، رَضِيَ.

معتلّ بر چهار قسم است: مثال، أَجَوَف، ناقص و لفیف.

مثال آن است که فاء الفعلش حرف عِلَّه باشد: وَعَدَ (مثال واوی)، يَسَرَ (مثال یائی).

أَجَوَف آن است که عین الفعلش حرف عِلَّه باشد: قَالَ (اجوف واوی)، بَاعَ (اجوف

یائی).

ناقص آن است که لام الفعلش حرف عِلَّه باشد: دَعَا (ناقص واوی)، رَمَى (ناقص

یائی).

لفیف آن است که دو حرف عِلَّه داشته باشد و بر دو نوع است: مفروق و مقرون.

مفروق آن است که فاء الفعل و لام الفعل آن حرف عِلَّه باشد: وَقَى (حفظ کرد).

مقرون آن است که عین الفعل و لام الفعل آن حرف عِلَّه باشد: طَوَّى (در پیچید).

### یادآوری:

فراموش نکنید که کلمه وقتی غیر سالم است که حرف عِلَّه یا همزه یا دو حرف

هم جنس از حرف‌های اصلی باشند نه از حرف‌های زاید. بنابراین فعل‌های يَذْهَبُ، حَاسَبٌ، نَصَرُوا، أَحْسَنَ، فَرَحَ غیر سالم نیستند.

جدول زیر اقسام سالم و غیر سالم را نشان می‌دهد:

مانند ذَهَبَ	سالم	} فعل <sup>۱</sup>
مهموز الفاء: أَخَذَ (گرفت)	مهموز	
مهموز العين: سَأَلَ (پرسید)		
مهموز اللام: قَرَأَ (خواند)		
مانند: فَرَّ (فرار کرد)	مضاعف	
مثال: وَعَدَ (واوی) يَسَرَ (یائی)	معتل	
اجوف: قَالَ (واوی) يَاعَ (یائی)		
ناقص: دَعَا (واوی) رَمَى (یائی)		
لَفِيف: وَفَى (مفروق) طَوَى (مقرون)		

### تمرین

فعل‌ها و اسم‌های سالم و مضاعف و مهموز و معتل را در عبارات زیر معین کنید:  
 خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَ ذَكَ (بهترین سخن آن است که کم باشد و مقصود را برساند).  
 الْكَرِيمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى (شخص کریم وقتی که وعده می‌کند وفا می‌کند).  
 وَصَلَتِ الطَّائِرَةُ إِلَى تَبْرِيزَ وَ عَادَتْ (هواپیما به تبریز رسید و برگشت).  
 الرِّيَاضَةُ مِنَ الشَّرْطِ الضَّرُورِيَّةِ لِلصِّحَّةِ (ورزش از شرط‌های ضروری بهداشت است).  
 ضَرَبَنِي وَبَكَى سَبْقَنِي وَاشْتَكَى (مرا زد و گریست و بر من پیشدستی کرد و شکایت کرد).

قُولاً لَهُ قَوْلًا لَيْنًا (به او سخن نرم بگویید).

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ (آیا مردم را به نیکی امر می‌دهید و خود را

۱. تقسیمات یاد شده در اسم‌ها نیز وجود دارد، مثلاً کلمه «مَذْهَبَ» سالم و «مَأْخُودُ» مهموز الفاء و «فِرَارُ» مضاعف و «مَوْعِدَ» مثال واوی و «بَائِعَ» أجوف و «مَدْعُو» ناقص واوی و «مَوْلَى» لفیف مفروق می‌باشد و همه این‌ها اسمند.

فراموش می‌کنید؟).

## صرف فعل‌های غیر سالم

تا این جا اقسام فعل‌های غیر سالم را شناختید. در زیر چند فعل مشهور از مضاعف و مهموز و معتل به طور اختصار صرف می‌شود تا به صرف این گونه فعل‌ها نیز آشنا شوید:

### صرف فعل مضاعف مَدَّ

مَدَّ	مَدَا	مَدُّوا	مَدَّتْ	مَدَّتَا	مَدَدْنَ
مَدَدَتْ	مَدَدْتُمَا	مَدَدْتُمْ	مَدَدَتْ	مَدَدْتُمَا	مَدَدْتُنَّ
يَمُدُّ	يَمُدَّانِ	يَمُدُّونَ	تَمُدُّ	تَمُدَّانِ	يَمُدُّونَ
تَمُدُّ	تَمُدَّانِ	تَمُدُّونَ	تَمُدِّينَ	تَمُدَّانِ	تَمُدُّونَ
أَمُدُّ	أَمُدُّوا	أَمُدُّوا	أَمُدُّوا	أَمُدُّوا	أَمُدُّونَ
مَدَّ (أَمُدُّد)	مَدَا	مَدُّوا	مَدَّى	مَدَا	أَمُدُّونَ

رجوع شود به قاعده (۱) از قاعده‌های افعال غیر سالم در چند صفحه بعد.

### صرف فعل أَخَذَ (مهموز)

ماضی: أَخَذَ أَخَذَا أَخَذُوا... (مانند فعل سالم است).

يَأْخُذُ	يَأْخُذَانِ	يَأْخُذُونَ	تَأْخُذُ	تَأْخُذَانِ	يَأْخُذُونَ
تَأْخُذُ	تَأْخُذَانِ	تَأْخُذُونَ	تَأْخُذِينَ	تَأْخُذَانِ	تَأْخُذُونَ
أَخْذُ	أَخْذَا	أَخَذُوا	أَخْذُ	أَخْذَا	أَخَذُوا

در مورد أَخَذَ (به جای أَخَذُ) به قاعده ۲ از قاعده‌های افعال غیر سالم در چند صفحه

بعد رجوع شود.

امر: خُذْ خُذَا خُذُوا خُذْ خُذَا خُذُوا

به قاعده ۳ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد) رجوع نمایید.

صرف فعل وَعَدَ (مثال)

ماضی وَعَدَ وَعَدُوا... (مانند فعل سالم است)

يَعِدُّ	يَعِدَانِ	يَعِدُونَ	تَعِدُ	تَعِدَانِ	تَعِدُونَ
تَعِدُ	تَعِدَانِ	تَعِدُونَ	أَعِدُ	أَعِدَانِ	أَعِدُونَ
عِدْ	عِدَا	عِدُوا	عِدِي	عِدَا	عِدْنَ

مضارع

امر:

به قاعده ۴ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد) رجوع کنید.

صرف فعل قَالَ (أَجَوْفَ)

قَالَ	قَالَا	قَالُوا	قَالَتْ	قَالَتَا	قَالْنَ
قُلْتُ	قُلْتُمَا	قُلْتُمْ	قُلْتُ	قُلْتُمَا	قُلْتُنَّ
قُلْ	قُلَا	قُلُوا	قُلْ	قُلَا	قُلْنَ

ماضی

به قاعده ۶ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد) رجوع شود.

يَقُولُ	يَقُولَانِ	يَقُولُونَ	تَقُولُ	تَقُولَانِ	تَقُولُونَ
تَقُولُ	تَقُولَانِ	تَقُولُونَ	أَقُولُ	أَقُولَانِ	أَقُولُونَ
قُلْ	قُلَا	قُلُوا	قُلِي	قُلَا	قُلْنَ

مضارع

به قاعده ۹ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد) رجوع کنید.

قُلْ	قُلَا	قُلُوا	قُلِي	قُلَا	قُلْنَ
------	-------	--------	-------	-------	--------

امر:

به قاعده ۸ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد) رجوع شود.

صرف فعل رَمَى (ناقص)

رَمَى	رَمَيَا	رَمَوْا	رَمَتْ	رَمَتَا	رَمَيْنَ
رَمَيْتَ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُمْ	رَمَيْتِ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُنَّ
رَمِ	رَمِيَا	رَمُوا	رَمِي	رَمِيَا	رَمَيْنَا

ماضی

رجوع شود به قاعده ۸ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد).

یَرْمِی	یَرْمِیَانِ	یَرْمُونُ	تَرْمِی	تَرْمِیَانِ	یَرْمِیْنَ
تَرْمِی	تَرْمِیَانِ	تَرْمُونُ	تَرْمِیْنَ	تَرْمِیَانِ	تَرْمِیْنَ
		أَرْمِی	تَرْمِی		

مضارع

رجوع کنید به قاعده ۱۰ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد).

اِزْمِ	اِزْمِیَا	اِزْمُوا	اِزْمِی	اِزْمِیَا	اِزْمِیْنَ

رجوع شود به قاعده ۱۱ از قاعده‌ها.

صرف فعل وَقَى (لَفِیْف مَفْرُوق)

وَقَى	وَقَا	وَقُوا	وَقَّتْ	وَقَّتَا	وَقَّتْنَ
وَقِیتْ	وَقِیتُما	وَقِیتُمْ	وَقِیتِ	وَقِیتُما	وَقِیتُنَّ
		وَقِیتُ	وَقِینَا		

ماضی

رجوع شود به قاعده ۶ از قاعده‌ها.

یَقِی	یَقِیَانِ	یَقُونُ	تَقِی	تَقِیَانِ	یَقِیْنَ
تَقِی	تَقِیَانِ	تَقُونُ	تَقِیْنَ	تَقِیَانِ	تَقِیْنَ
		أَقِی	تَقِی		

مضارع

رجوع شود به قاعده‌های ۴ و ۱۰.

قِ	قِیَا	قُوا	قِی	قِیَا	قِیْنَ
----	-------	------	-----	-------	--------

رجوع شود به قاعده ۱۱ از قاعده‌ها (در چند صفحه بعد).

صرف فعل طَوَّى (لَفِیْف مقرون)

طَوَّى	طَوَا	طَوُوا	طَوَّتْ	طَوَّتَا	طَوَّتْنَ
طَوِیتْ	طَوِیتُما	طَوِیتُمْ	طَوِیتِ	طَوِیتُما	طَوِیتُنَّ
یَطْوِی	یَطْوِیَانِ	یَطْوُونُ	تَطْوِی	تَطْوِیَانِ	یَطْوِیْنَ
تَطْوِی	تَطْوِیَانِ	تَطْوُونُ	تَطْوِیْنَ	تَطْوِیَانِ	تَطْوِیْنَ

ماضی

مضارع

نَطَوِي

أَطَوِي

ا

امر اِطَوِ اِطَوِيَا اِطَوُوا اِطَوِي اِطَوِيَا اِطَوِيْنَ  
صرف ماضی و مضارع و امر از فعل طَوَوْتُ مانند رَمِی است و چگونگی اعلال آن‌ها  
در قاعده‌های ۶ و ۱۰ و ۱۱ (چند صفحه بعد) آمده است.

### تمرین

از فعل‌های زیر که مانند فعل‌های مذکورند، ماضی، مضارع و امر صرف کنید:  
عَدَّ (شمرد) سَرَّ (شاد کرد) أَكَلَ (خورد) يَتَسَّ (ناامید شد) قَرَأَ (خواند) وَصَلَ (رسید)  
يَسَرَ (آسان شد) عَادَ (برگشت) كَانَ (بود) جَفَا (ستم کرد) غَزَا (جنگید) رَأَى (دید) سَعَى  
(کوشید) وَفَى (وفا کرد) رَوَى (روایت کرد).

### قاعده‌های افعال غیر سالم

#### ادغام

۱- ادغام در کلمه مضاعف که دو حرف اصلی آن هم جنس است روی می‌دهد و آن  
در هم فشردن دو حرف در یکدیگر است، مانند مَدَّ (به جای مَدَدَ).  
شرط ادغام این است که از دو حرف هم جنس اولی ساکن و دومی حرکت‌دار  
باشد، مانند مَدَّ (= مَدَدُ مصدر)، و اگر هر دو حرکت داشته باشند حرکت اولی را حذف  
می‌کنند: مَدَّ (به جای مَدَدَ) و یا به حرف پیشین نقل می‌کنند: يَمُدُّ (به جای يَمُدُّدَ).  
اما اگر اولی حرکت‌دار و دومی ساکن باشد، ادغام نمی‌توان کرد: مَدَدَتَ (که در  
صیغه‌های ماضی از صیغه ششم به بعد چنین است: مَدَدَنْ، مَدَدَتْ ... رجوع شود به  
صفحات پیشین).

#### اعلال

اعلال تغییر حرف عله است و آن به سه صورت انجام می‌گیرد: قلب، حذف و ساکن  
کردن. قلب (تبدیل) مانند قَامَ (به جای قَوْمَ) و نظایر آن که حرف عله به الف تبدیل شده



است. اما حذف مانند قُم و امثال آن که حرف عله آن یعنی واو حذف شده، و اما ساکن کردن مانند يَقُومُ (به جای يَقُومُ) که حرف عله ساکن گردیده است.

۲- هرگاه از دو همزه پیاپی اولی حرکت دار و دومی ساکن باشد، دومی به حرف عله‌ای قلب می‌شود که با حرکت همزه اولی هم جنس<sup>۱</sup> باشد: اَمَنْ و اَمَان که به صورت اَمَنْ و ایمان درمی‌آیند.

شرح: در فعل اَمَنْ دو همزه پیاپی هست: اولی حرکت دار و دومی ساکن. چون حرکت همزه اول فتحه است و فتحه با الف هم جنس است، همزه دوم به الف قلب شده و به صورت اَمَنْ یا اَمَنْ درآمده. در مصدر اَمَان نیز همزه دوم به یاء قلب شده، زیرا همزه اول کسره دارد که با یاء هم جنس است.

۳- در فعل امر از اخَذَ و اَكَلَ همزه انداخته می‌شود: خَذْ و كُلْ (به جای اَوْخِذْ و اَوْكُلْ).

۴- در مثال واوی که عین الفعل مضارع آن کسره داشته باشد، فاء الفعل (واو) آن در همه صیغه‌های مضارع و امر حذف می‌شود: يَعِدُ (به جای يُوْعِدُ) و عِد.

شرح - فعل يُوْعِدُ مثال واوی است و عین الفعل آن کسره دارد، از این رو واو آن حذف شده و به صورت يَعِدُ درآمده است، و در همه چهارده صیغه این حذف انجام می‌شود: يَعِدُ، يَعِدَانِ، يَعِدُونَ... رجوع شود به صفحات پیشین.

و در امر مخاطب که از عِدْ (مضارع مخاطب) ساخته می‌شود، پس از انداختن تاء و ساکن کردن حرف آخر عِدْ گویند - عِدْ عِدَا عِدُوا... رجوع شود به صفحات پیشین.

۵- مثال واوی یا یائی اگر بر وزن اِفْتَعَلَ باشد واو یا یاء آن را به تاء قلب کرده، در تاء «افتعل» ادغام می‌کنند: اِئْتَحَدَ و اِئْتَصَلَ (به جای اِؤْتَحَدَ و اِؤْتَصَلَ). در صیغه‌های دیگر نیز چنین است: اِئْتَحَدَ يَتَّحِدُ اِتِّحَادَ، اِئْتَصَلَ يَتَّصِلُ اِتِّصَالَ.

۶- واو یا یاء حرکت داری که حرف پیشین آن مفتوح باشد به الف قلب می‌شود: قَالَ، خَافَ، دَعَا، رَمَى (به جای قَوْلَ، خَوْفَ، دَعَوَ، رَمَى).

شرح: در فعل قَوْلَ واو حرکت دار است و حرف پیشین آن فتحه دارد، از این رو واو به الف قلب شده و به صورت قَالَ درآمده، و هم چنین است در فعل رَمَى که یاء آن حرکت دار است و ماقبلش فتحه دارد، بنابراین یاء به الف قلب شده و به صورت رَمَى

۱. منظور از هم جنس بودن این است که فتحه با الف، ضمه با واو و کسره با یاء هم جنس است.

درآمده است، و هم چنین است سایر مثال‌ها.

۷- در صیغه ششم از ماضی اجوف، واو یا یاء حذف می‌شود: قُلْنَ (به جای قَوْلْنَ) و يَغْنَ (به جای يَغْنَ)، هم چنین است در همه صیغه‌های پس از آن: قُلْتُ، قُلْتُمَا... و يَغْتُ، يَغْتُمَا... رجوع شود به صفحات پیشین.

۸- امر حاضر از تَقُولُ، قُلْ (به حذف واو) و از تَبِيعْ، بَعْ (به حذف یاء) است، و این حذف علاوه بر مفرد مذکر، در جمع مؤنث نیز روی می‌دهد: قُلْنَ و يَغْنَ و هم چنین است در همه فعل‌های اجوف.

۹- در فعل‌های يَقُولُ و يَتَّبِعُ (در همه صیغه‌ها) ضمه واو و کسره یاء به حرف پیشین داده می‌شود: يَقُولُ، يَتَّبِعُ. هم چنین است در همه فعل‌های اجوف مشابه، مانند يَعُوذُ و يَسِيرُ.

۱۰- در فعل‌های يَدْعُو و يَزِمُّ و امثال آن‌ها ضمه آخر حذف می‌شود: يَدْعُو و يَزِمُّ.  
۱۱- در فعل‌های اِزِمُّ و اُدْعُو (امر حاضر، مفرد مذکر) حرف عله حذف می‌شود: اِزِمُّ، اُدْعُ.

هم چنین است در فعل امر از وَقَى که به صورت قِ درمی‌آید. بدین ترتیب که از تَقَى (مضارع مخاطب) تاء حرف مضارع، از اوّل و یاء حرف عله از آخر آن حذف می‌شود.

## لازم و متعدی

فعل لازم آن است که به فاعل کفایت کند و مفعول نداشته باشد: ذَهَبَ (رفت) جَلَسَ (نشست).

فعل متعدی آن است که معنی آن با فاعل تمام نشود و احتیاج به مفعول داشته باشد: أَكَلَ الصَّبِيُّ تَفَاحَةً (بچه سببی را خورد).

بیشتر فعل‌های متعدی را می‌توان با پرسش «که را؟» یا «چه را؟» شناخت. اگر فعلی نیازی به «که را» یا «چه را» داشته باشد، متعدی و الاً لازم است. در مثال یاد شده: أَكَلَ الصَّبِيُّ (بچه خورد)، پرسیده می‌شود: «چه را خورد؟» در جواب گفته می‌شود: «تَفَاحَةً (سببی را)». پس أَكَلَ فعل متعدی است.

### فعل لازم چگونه متعدی می شود؟

در فارسی اگر بخواهند فعل لازم «خندیدن» را متعدی کنند «خندانیدن» می گویند، ولی در عربی فعل لازم سه حرفی را اگر به باب افعال یا تفعیل ببرند، متعدی می شود، مثلاً متعدی ضَحِكَ (خندید) أَضْحَكَ (خندانید) و متعدی عَظُمَ (بزرگ شد) عَظَّمَ (بزرگ داشت) می گردد.

### تمرین

لازم و متعدی این فعل ها را جدا کنید:

بَاعَ (فروخت) اشْتَرَى (خرید) خَرَجَ (بیرون شد) عَلِمَ (دانست) عَلَّمَ (یاد داد) أَحْسَنَ (نیکی کرد) جَلَسَ (نشست) نَصَرَ (یاری کرد) ظَهَرَ (آشکار شد) ذَهَبَ (رفت).  
ضمناً از فعل های یاد شده در تمرین گذشته لازم و متعدی آن ها را بگویید.

### معلوم و مجهول

شما می خواهید شکستن کاسه ای را به کسی اطلاع دهید، دو قسم نقل می کنید، یا می گوید: كَسَرَ الْخَادِمُ الْقَدَحَ (خادم کاسه را شکست) و این در صورتی است که می دانید شکننده کاسه خادم است و یا اگر نمی دانید چه کسی کاسه را شکسته و نمی خواهید از شکننده آن نامی ببرید، چنین می گوید: كُسِرَ الْقَدَحُ (کاسه شکسته شد). و در این جمله صورت فعل را تغییر دادید، یعنی فعل كَسَرَ (در جمله اولی) را به صورت كُسِرَ درآوردید، اولی فعل معلوم و دوّمی فعل مجهول نامیده می شود، زیرا در اولی شکستن را به خادم که فاعل است نسبت می دهید و در دوّمی شکسته شدن را به کاسه که مفعول است.

معلوم فعلی است که به فاعل نسبت داده شود: كَسَرَ الْخَادِمُ الْقَدَحَ.

مجهول فعلی است که فاعلش را ذکر نکنند و نسبتش را به مفعول دهند: كُسِرَ الْقَدَحُ. فعل مجهول نیز مانند فعل معلوم، ماضی و مضارع و امر و سایر اقسام فعل را دارد. فعل ماضی مجهول را از فعل ماضی معلوم می سازند: به این ترتیب که حرف پیش

از آخر را کسره می‌دهند و هر حرف متحرک را که پیش از آن است مضموم می‌کنند، مانند: کَتَبَ، اِکْتَسَبَ و اِسْتَخْرَجَ که مجهول آن‌ها کَتَبَ (نوشته شد)، اُكْتَسِبَ (کسب کرده شد) و اُسْتُخْرِجَ (بیرون آورده شد) می‌باشد.

قاعده مجهول ساختن مضارع این است که حرف اوّل آن را مضموم و حرف پیش از آخر را مفتوح می‌کنند، مانند: يَكْتُبُ، يَكْتَسِبُ و يَسْتَخْرِجُ که مجهول آن‌ها يُكْتُبُ (نوشته می‌شود)، يُكْتَسِبُ (کسب کرده می‌شود) و يُسْتَخْرِجُ (بیرون آورده می‌شود) است. امر مجهول با آوردن لام امر (لِ) به اوّل مضارع مجهول ساخته می‌شود، و هم‌چنین است سایر اقسام مجهول: لِيَكْتُبْ (باید نوشته شود)، لَمْ يَكْتُبْ (نوشته نشد).

### یادآوری:

فعل ماضی مجهول در ترجمه فارسی غالباً با «شد» و فعل مضارع مجهول با «می‌شود» ختم می‌گردد: نوشته شد، نوشته می‌شود.

### تمرین

این فعل‌های معلوم را به صورت مجهول درآورید و معنی آن‌ها را بعد از مجهول شدن بگویید:

فَتَحَ (گشود) أَخَذَ (گرفت) أَخْرَجَ (بیرون کرد) فَرَّجَ (شاد کرد) حَاسَبَ (حساب کرد) اِخْتَرَعَ (اختراع کرد) تَعَلَّمَ (یاد گرفت) تَعَاهَدَ (عهده‌داری کرد) اِسْتَفْقَرَ (آمرزش خواست) اِسْتَمَدَ (یاری خواست) زَلَزَلَ (لرزانید).  
يَفْتَحُ، يَأْخُذُ، يُخْرِجُ، يُفَرِّجُ، يُحَاسِبُ، يُخْتَرِعُ، يَتَعَلَّمُ، يَتَعَاهَدُ، يَسْتَفْقِرُ، يَسْتَمِدُّ، يَزْلُزِلُ.

### صرف فعل مجهول

فعل مجهول را نیز مانند فعل معلوم صرف می‌کنند، اینک صرف اقسام مجهول از نَصَرَ:

### ماضی مجهول

نُصِرَ	نُصِرَا	نُصِرُوا	نُصِرَتْ	نُصِرَتَا	نُصِرْنَ
یاری کرده شد یک مرد	یاری کرده شدند دو مرد	یاری کرده شدند مردان...			
نُصِرْتُ	نُصِرْتُمَا	نُصِرْتُمْ	نُصِرْتُ	نُصِرْتُمَا	نُصِرْتُنَّ
			نُصِرْتُ	نُصِرْتُمَا	نُصِرْنَا

### مضارع مجهول

يُنْصَرُ	يُنْصَرَانِ	يُنْصَرُونَ	تُنْصَرُ	تُنْصَرَانِ	يُنْصَرْنَ
یاری کرده می‌شود یک مرد	یاری کرده می‌شوند دو مرد	یاری کرده می‌شوند مردان...			
تُنْصَرُ	تُنْصَرَانِ	تُنْصَرُونَ	تُنْصَرِينَ	تُنْصَرَانِ	تُنْصَرْنَ
		أَنْصَرُ	نُنْصَرُ		

### امر مجهول

لِيُنْصَرِ	لِيُنْصَرَا	لِيُنْصَرُوا	لِتُنْصَرِ	لِتُنْصَرَا	لِيُنْصَرْنَ
باید یاری کرده شود یک مرد					
لِتُنْصَرِ	لِتُنْصَرَا	لِتُنْصَرُوا	لِتُنْصَرِي	لِتُنْصَرَا	لِتُنْصَرْنَ
		لَا تُنْصَرِ	لِنُنْصَرِ		

چنان‌که ملاحظه می‌شود لام امر به تمام صیغه‌های امر مجهول درمی‌آید و آن‌ها را جزم می‌دهد مانند لَمْ همراه با مضارع که صرف آن در صفحات پیشین آمده است.

### صرف ماضی مجهول قیل (اجوف واوی)

قِيلَ <sup>۱</sup>	قِيلَا	قِيلُوا	قِيلَتْ	قِيلَتَا	قُلْنَ
قُلْتُ	قُلْتُمَا	قُلْتُمْ	قُلْتُ	قُلْتُمَا	قُلْنَّ
	قُلْتُ		قُلْنَا <sup>۲</sup>		

۱. صرف اقسام مجهول از فعل‌های معتل بحتی جداگانه است ولی چون مجهول قَال و يَقُول بیشتر به کار می‌رود به ذکر آن دو پرداختیم.

۲. ثه صیغه اخیر یعنی از قُلْنَ به بعد با ماضی معلوم فرقی ندارند ولی در معنی تفاوت کلی است.

صرف مضارع مجهول، اجوف واوی

يُقَالُ	يُقَالَانِ	يُقَالُونَ	تُقَالُ	تُقَالَانِ	يُقَلْنَ
تُقَالُ	تُقَالَانِ	تُقَالُونَ	تُقَالِينَ	تُقَالَانِ	تُقَلْنَ
		أُقَالُ	نُقَالُ		

مبحث اسم

اسم از حیث شماره حروف

اسم از حیث شماره حروف بر سه قسم است: ثلاثی یا سه حرفی، مانند: قَلَمٌ، رُبَاعِي یا چهار حرفی مانند دِرْهَمٌ و خُمَاسِي یا پنج حرفی مانند سَفَرَجَلٌ (بِه، میوه).  
 هریک از این سه قسم یا مجرد است، یعنی همه حروف هایش اصلی است، یا مزید است، یعنی حرف زاید دارد مطابق جدول زیر:

اسم	ثلاثی	مجرد	قلم
		مزید	کتاب (الفش زاید)
	رباعی	مجرد	درهم
		مزید	عصفور (واوش زاید)
	خماسی	مجرد	سفرجل
		مزید	سفرجله (تاءش زاید)

سنجیدن اسم

در مبحث سنجیدن کلمات گفتیم که کلمه را با ف، ع، ل می‌سنجند، مثلاً قَلَمٌ بر وزن فَعْلٌ و و عَالِمٌ بر وزن فاعِل است، و اگر حرف‌های اصلی کلمه از سه بیشتر باشد لام را

مکرّر می‌کنند: دِرْهَمٌ بر وزن فِعْلَلٌ و سَفَرَجَلٌ بر وزن فَعْلَلٌ.

برای هر یک از اسم‌های ثلاثی، رباعی و خماسی وزن‌هایی است به قرار زیر:

### وزن‌های اسم

۱- ثلاثی مجرد ده وزن دارد: فَعْلٌ، فَعَلٌ، فِعْلٌ... که برای آسانی مثال‌های آن‌ها را ذکر می‌کنند. ده وزن در شعر زیر جمع شده است:

فَلَسٌ	و	فَرَسٌ	و	كَتِفٌ	عَضُدٌ	حَبْرٌ	و	عِنَبٌ
پول خرد		اسب		شانه	بازو	مرگب		انگور
قُفْلٌ	و	صُرْدٌ	و	دَگَرٌ	عُنُقٌ	دَانٌ	و	إِبِلٌ
قفل		جغد		گردن				شتر

ثلاثی مزید وزن‌های معینی ندارد: كِتَابٌ (بر وزن فِعَالٌ) و أُسْبُوعٌ (به معنی هفته بر وزن أَفْعُولٌ).

۲- رباعی مجرد پنج وزن دارد که مشهور آن‌ها جَعْفَرٌ (چشمه کوچک) و دِرْهَمٌ (پول نقره‌ای) است.<sup>۱</sup>

رباعی مزید وزن‌های معینی ندارد: غُصْفُورٌ (گنجشک بر وزن فُعْلُولٌ)، قِرْطَاسٌ (به معنی کاغذ بر وزن فِعْلَالٌ).

۳- خماسی مجرد چهار وزن دارد که کمتر به کار می‌روند و مشهور آن‌ها سَفَرَجَلٌ (به) است.<sup>۲</sup>

خماسی مزید بسیار کم است و وزن‌های معینی ندارد: سَلْسَبِيلٌ (نام چشمه‌ای است بر وزن فَعْلَلِيلٌ).

۱. سه وزن دیگر عبارتند از: زَبْرَجٌ، بُرْنٌ و قِمَطَرٌ (به ترتیب یعنی آرایش زنان، پنجه شیر و صندوقچه).

۲. سه وزن دیگر عبارتند از: جَحْمَرَشٌ، قَدْغَمِلٌ و قِرْطَبٌ (به ترتیب یعنی پیره‌زن، شتر قوی و چیز حقیر).

## تمرین

معین کنید که اسم‌های زیر چند حرفی و بر چه وزن‌اند:  
 رَجُل، جَرَس (زنگ) مَشْط (شانه) عِلْم، عَسْجَد (طلا) خِنْصَر (انگشت کوچک) رُطَب،  
 حَجَر، اِزْم (نام باغی) شَمْس، وَرَق (پول) سِن، جَص (گچ)، غُصْن (شاخه) بُرْج، کُل، أَفْق،  
 جَبَل.

## مذکر و مؤنث

اسم به مذکر و مؤنث تقسیم می‌شود. مذکر آن است که به نر دلالت کند مانند: رَجُل،  
 فَاضِل (مرد دانشمند) جَمَل (شتر نر) سَرِيع (تندرو).  
 مؤنث آن است که به ماده دلالت کند، مانند مَرَأَة (زن) فَاضِلَة (زن دانشمند) نَاقَة (شتر  
 ماده) سَرِيعَة (تندرو).

علامت مؤنث سه تا است: تاء حرکت‌دار (نه ساکن) مانند فاطمة، الف کوتاه  
 (مقصوره) مانند: کبری و الف کشیده (ممدوده) مانند: حسناء (زیبا).<sup>۱</sup>  
 مؤنث حقیقی گاهی علامت تأنیث ندارد و آن را مؤنث معنوی نامند: زینب و  
 مریم.

گاهی در مذکر علامت تأنیث دیده می‌شود و آن را مؤنث لفظی نامند: حمزة،  
 طَلْحَة، زَكْرِيَاء.

در عربی چیزهای بی‌روح را هم بعضی را مذکر و بعضی را مؤنث می‌شمارند و  
 آن‌ها را مذکر یا مؤنث مجازی می‌نامند. مذکر مجازی مانند قمر (ماه) کتاب. مؤنث  
 مجازی مانند: شَمْس (خورشید) اَرْض (زمین). مثلاً در مقام اشاره به زنی عرب‌ها  
 می‌گویند: هَذِهِ الْمَرَأَة، هم‌چنین در اشاره به «ارض» که روح ندارد می‌گویند: هَذِهِ الْأَرْضُ،  
 زیرا «ارض» را مؤنث مجازی می‌شمارند.

۱. علامت مؤنث معمولاً به کلمه افزوده می‌شود و جزو حروف اصلی آن نیست: فاضلة که تاءش زاید  
 است. از این رو کلمه «وقت» مذکر است نه مؤنث، زیرا تاء آن جزو حروف اصلی است.



## یادآوری:

تعیین مذکر و مؤنث مجازی سماعی است و در جملات با قرینه می توان آن ها را معین کرد.

## مفرد، مثنی، جمع

اسم بر سه قسم است: مفرد، مثنی و جمع.

مفرد به یکی دلالت می کند: سَعِيدٌ، رَجُلٌ، قَوْمٌ، مثنی به دو (مذکر یا مؤنث): رَجُلَانِ (دو مرد) کِتَابَيْنِ (دو کتاب) طَائِفَتَانِ (دو طایفه)، و علامتش الف و نون یا یاء و نون است و جمع به بیشتر از دو: رِجَالٌ (مردان) کُتُبٌ (کتاب ها) طَوَائِفُ (طایفه ها).  
جمع بر سه نوع است:

- ۱- جمع مذکر سالم که بر بیشتر از دو و مذکر دلالت می کند و علامتش واو و نون یا یاء و نون است: عَالِمُونَ، عَالِمِينَ (دانشمندان).
- ۲- جمع مؤنث سالم که به بیشتر از دو و مؤنث دلالت می کند و علامتش الف و تاء است: عَالِمَاتٌ (زنان دانشمند).
- ۳- جمع مکسر که با تغییر صورت مفرد ساخته می شود: رِجَالٌ (جمع رَجُل).

## وزن های جمع مکسر

جمع مکسر قاعده معینی ندارد و برای آن وزن های بسیاری ذکر کرده اند که اکثر آن ها سماعی است. مثلاً اسم های رَمْلٌ و عَقْلٌ در حالی که هر دو بر یک وزن هستند، جمع آن ها رِمَالٌ (بر وزن فِعَال) و عُقُولٌ (بر وزن فُعُول) می آید.  
وزن های مشهور جمع مکسر به قرار زیر است:  
أَفْعَالٌ، فُعُلَاءٌ، أَفْعَلَاءٌ، فَعْلَةٌ، فُعَالٌ، فُعُلٌ، فُعُولٌ، فَعَالِلٌ، فَوَاعِلٌ، فَعَائِلٌ، مَفَاعِلٌ و مَفَاعِيلٌ.  
مثال ها به ترتیب:

أَشْجَارٌ، حُكَمَاءٌ، أَصْدِقَاءٌ، كَسَبَهُ، تُجَارٌ، كُتُبٌ، قُلُوبٌ، دَرَاهِمٌ، حَوَادِثٌ، فَضَائِلٌ، مَسَاجِدٌ و مَصَابِيحٌ.

(مفرد آن ها به ترتیب: شجر، حکیم، صدیق، کاسب، تاجر، کتاب، قلب، درهم،

حادثه، فضیلت، مسجد و مصباح است).

### اسم جمع

بعضی از اسم‌ها در ظاهر مفردند ولی در معنی به یک دسته یا یک گروه دلالت می‌کنند. این گونه اسم‌ها را اسم جمع نامند، و اسم جمع در حکم مفرد است، زیرا به صورت مثنی و جمع درمی‌آید: طَائِفَةٌ، طَائِفَتَانِ و طَوَائِف. قَوْمٌ، قَوْمَانِ و اقوام.

### یادآوری:

علامت یاء و نون هم در مثنی گفته شد و هم در جمع مذکر سالم، فرق آن‌ها این است که در مثنی حرف پیش از یاء مفتوح و در جمع مکسور است: عَالِمَيْنِ (میم مفتوح) عَالِمِينَ (میم مکسور).

### تمرین

از اسم‌های مفرد زیر مثنی و جمع مذکر سالم بسازید و شناسم آخر را به صورت جمع مؤنث سالم درآورید:

مُرْسَل (فرستاده شده) مُؤْمِن (گرونده) مُحْصِل، غَالِب، زَيْد، مُحْتَرَم، مُحْسِن (نیکوکار) مُؤَلَّف - اِخْتِرَاع، مَرْيَم، مُحَرَّم، مُبَاحَثَه، دَفْعَه، مُرَاسِلَه.

از اسم‌های زیر مفرد را به صورت جمع مکسور و جمع را به صورت مفرد درآورید: رَسول، أَمْرَاض، كِتَاب، مَسَاجِد، مَزَارِع، مَدْرَسَه، رُسُل، مَجْرَى، دَفَاتِر، رَبِّ، أَقْلَام، صَاحِب، كَائِنَات، سَيِّف، حُكَمَاء، عِلْم، مَسَائِل، طَعَام، عِلَل.

### نسبت

هرگاه بخواهند اسمی به نسبت دلالت کند، به آخر آن یاء تشدیددار می‌افزایند: رَجُلٌ طَهْرَانِيٌّ (مرد منسوب به تهران) بَلَدٌ شَرْقِيٌّ.

اسمی را که نسبت داده می‌شود، منسوب می‌نامند.

- در بعض موارد هنگام افزودن یاء نسبت، تغییراتی در اسم می دهند از قبیل:
- ۱- اگر اسم تاء تانیث داشته باشد، تاء را حذف می کنند: فاطمة، فاطِمی، مَكَّة، مَكِّي.
  - ۲- اسمی که در آخر آن الف ممدود (الف و همزه) باشد، غالباً همزه را در نسبت به واو تبدیل می کنند: صحراء، صحراوي، سماء، سماوی.
  - ۳- اسم هایی مانند علی، رضی، نبی در موقع نسبت به صورت های علوی، رَضَوی و نَبَوی در می آیند.
  - ۴- منسوب اسم های عصا، مولی، موسی، یحیی و نظایر آن ها به صورت عَصَوی، مولَوی، موسَوی، یحیَوی می آید.

### تصغیر

هرگاه بخواهند اسمی دلالت بر کوچکی نماید، حرف اوّل آن را مضموم و حرف دوّمش را مفتوح کرده، بعد از حرف دوّم یاء ساکنی می افزایند، مانند بَحْر (دریا) که در تصغیر آن را بُحَیر (دریاچه) گویند.

و اگر اسمی چهار حرفی یا بیشتر باشد، علاوه بر آن حرف سوّمش را کسره می دهند، مانند ثَغَلَب (روباه) قُنْدیل (چراغ) که در تصغیر آن ها را ثُعَلِیْب و قُنْدِیل گویند.

در اسم مؤنث معنوی سه حرفی موقع تصغیر تاء افزوده می شود: شَمْس، شَمِیسَة. اسمی را که به کوچکی دلالت کند، مصغّر می نامند.

### تمرین

اسم های زیر را منسوب کنید:

دمشق، مصر، ساحل، اصفهان، موسی، عیسی، جَو، علی، مَكّه، مولی.

اسم های زیر را مصغّر کنید:

قَلْب، عَبد، اَسَد، فَرَس، سَهْل، جَدَوَل، مِفْتَاح، عَصْفور، جَار، بَر، حَسَن.

یادآوری:

مُصَغَّر «جار» به صورت جَوَّیر می آید، و هم چنین است مصغَّر «باب» و «دار» (بَوَّیَب و دَوَّیر). و امثال آن‌ها.

### متصرف و غیرمتصرف

از اقسام سه گانه کلمه (اسم، فعل و حرف) اسم و فعل به صورت‌های گوناگون دیده می‌شوند، ولی حرف همیشه به یک صورت می‌ماند، بنابراین اسم و فعل را متصرف و حرف را غیرمتصرف می‌نامند. مثال برای فعل: کَتَبَ که به صورت یَكْتُبُ و اُكْتُبْ درمی‌آید، و مثال برای اسم: نَهَرَ (چشمه) که به صورت نَهْران (دو چشمه) اَنْهَار (چشمه‌ها) نَهْرَی (چشمه‌ای) و نَهْرَی (چشمه کوچک) درمی‌آید، و مثال برای حرف: عَلَی و لا که همیشه به یک صورت به کار می‌روند.

یادآوری:

از اسم‌ها نیز قسمت کمی غیرمتصرف است: مَنْ (کسی که) اَیْنَ (کجا) ما (آن‌چه). از جمله اسم‌های غیرمتصرف «ظروف» است. ظروف کلماتی است که زمان یا مکان را می‌رساند: ظرف مکان مانند حَيْثُ (آن‌جا که)، لَدُنْ (نزد)، اَیْنَ (هر کجا)، هُنَا (این‌جا) - ظرف زمان مانند اِذْ (هنگامی که)، اِذَا (وقتی که)، اَمْسَ (دیروز)، قَطُّ (هرگز)، کُلَّمَا (وقتی که)، اَلآنَ (اکنون)، مَتَى (چه وقت).

از اسم‌های متصرف آن‌چه را که از فعل گرفته نشود جامد، و آن‌چه را که از فعل گرفته شود مشتق نامند. جامد مانند: شَجَرٌ، رَجُلٌ و مشتق مانند عالم و معلوم که از علم گرفته شده‌اند.

### مصدر

مصدر از قبیل اسم‌های جامد است، و آن اسمی است که شدن کاری یا صفت و حالتی را برساند بدون زمان معین: تعلیم (یاد دادن) حُسْن (نیکو شدن) ضَحْک (خندیدن).

در سابق گفتیم که فعل بر چهار نوع است: ثلاثی مجرد، ثلاثی مزید، رباعی مجرد و رباعی مزید. هر یک از این چهار نوع دارای مصدر می باشد:

مصدر فعل ثلاثی مجرد، سماعی است، یعنی قاعده عمومی ندارد و شناختنش بسته به شنیدن از عرب یا به دست آوردن از نوشته ها و فرهنگ های عربی است، مثلاً فعل های نَصَرَ، ذَهَبَ، خَرَجَ و طَلَبَ که همه آن ها بر وزن فَعَلَ هستند دارای مصدر نَصَرَ، ذَهَابَ، خُرُوج و طَلَب می باشند که بر وزن های گونا گونند.

مصدر غیر ثلاثی مجرد (بیشتر از سه حرفی) قیاسی است، یعنی هر وزنی دارای مصدر معینی است و با دانستن مصدر فعلی می توان امثالش را بر آن قیاس کرد، مثلاً مصدر أَحَسَنَ، إِخْسان است، بنابراین مصدر أَخْرَجَ و أَشْرَفَ، إِخْرَاج و إِسْرَاف خواهد بود. اوزان مصدرهای غیر ثلاثی در صفحات قبل در ضمن شرح باب ها آمده به آن جا مراجعه شود.

### مصدرهای دیگر: مصدر میمی، اسم مصدر

یک نوع مصدر دیگر نیز هست که آن را مصدر میمی می نامند، و آن از هر فعلی قیاساً ساخته می شود:

مصدر میمی از ثلاثی مجرد بر وزن مَفْعَل است، مانند مَضْرَب (زدن) از ضَرَبَ. به جز فعل «مثال» که از آن بر وزن مَفْعِل می آید: مَوَّعِد (وعده کردن) اما از غیر ثلاثی مجرد عموماً بر وزن اسم مفعول آن است (رجوع کنید به عنوان اسم مفعول در چند صفحه بعد): مُكْرَم (به معنی اکرام) مستَقَرَّ (به معنی استقرار).

یک نوع دیگر شبیه مصدر هست که آن را اسم مصدر می نامند، و آن سماعی است، مانند عطاء، اسم مصدر از اعطاء، کلام. اسم مصدر از تکلیم، و سلام اسم مصدر از تسلیم.

### اسم های مشتق

اسم های مشتقی که از مصدر گرفته می شوند هشت قسم اند:

اسم فاعل، اسم مفعول، صفت مشبیه، صیغه مبالغه، اسم تفضیل، اسم زمان، اسم مکان و اسم آلت.

## ۱- اسم فاعل

اسم فاعل بر کسی یا چیزی دلالت می‌کند که کار از او سر می‌زند: **ناصر** (یاری‌کننده) **قاطع** (برنده).

اسم فاعل از فعل‌ها به ترتیب زیر ساخته می‌شود:

- ۱- از فعل ثلاثی مجرد بر وزن فاعل می‌آید: **فاتح** (گشاینده)، **حافظ** (نگهدارنده).
  - ۲- غیر از ثلاثی مجرد (ثلاثی مزید، رباعی مجرد و رباعی مزید) بر وزن مضارع آن ساخته می‌شود، بدین ترتیب که حرف مضارع را به میم مضموم تبدیل و حرف پیش از آخر را مکسور می‌کنند: **مُحْسِن** (احسان‌کننده) **مُتَرْجِم** (ترجمه‌کننده) و **مُتَصَرِّف** (تصرف‌کننده) که مضارع آن‌ها به ترتیب **يُحْسِنُ**، **يَتَرْجِمُ**، و **يَتَصَرَّفُ** می‌باشد.
- اسم فاعل، مذکر و مؤنث و مثنی و جمع دارد. برای نمونه «ناصر» و «محسن» را صرف می‌کنیم:

مذکر:	ناصر	ناصران	ناصرون
مؤنث:	ناصره	ناصرتان	ناصرات
مذکر:	مُحْسِن	مُحْسِنان	مُحْسِنون
مؤنث:	مُحْسِنه	مُحْسِنَتان	مُحْسِنَات
	یاری‌کننده یک مرد	یاری‌کنندگان دو مرد	یاری‌کنندگان مردان
	یاری‌کننده یک زن	یاری‌کنندگان دو زن	یاری‌کنندگان زنان
	نیکی‌کننده یک مرد	نیکی‌کنندگان دو مرد	نیکی‌کنندگان مردان
	نیکی‌کننده یک زن	نیکی‌کنندگان دو زن	نیکی‌کنندگان زنان

## ۲- اسم مفعول

اسم مفعول بر چیزی یا کسی که فعل بر آن واقع شده دلالت می‌کند و به ترتیب زیر ساخته می‌شود:

- ۱- از فعل ثلاثی مجرد بر وزن مفعول ساخته می‌شود: **مَنْصُور** (یاری شده) **مَقْتُوح** (گشاده شده).

۲- از غیر ثلاثی مجرد بر وزن اسم فاعل آن است با فتحه حرف پیش از آخر: مُحْسِن (احسان کرده شده) مُتَرْجِم (ترجمه شده) مُتَصَرِّف (تصرف شده).

اسم مفعول، مذکر و مؤنث و مثنی و جمع دارد. برای نمونه «منصور» و «محسن» را صرف می‌کنیم:

مَنْصُورٌ	مَنْصُورَانِ	مَنْصُورُونَ	مَنْصُورَةٌ	مَنْصُورَتَانِ	مَنْصُورَاتٌ
یاری شده یک مرد	یاری شدگان دو مرد				
مُحْسِنٌ	مُحْسِنَانِ	مُحْسِنُونَ	مُحْسَنَةٌ	مُحْسَنَتَانِ	مُحْسَنَاتٌ
نیکی کرده شده یک مرد	نیکی شدگان دو مرد...				

### ۳- صفت مشبَّه

صفت مشبَّه آن است که بر دارنده صفتی دلالت می‌کند به طور ثبوت: حَسَن (خوب) أَبْيَض (سفید) فَرِح (شادمان).

صفت مشبَّه با اسم فاعل فرق دارد، زیرا صفت مشبَّه بر دوام و همیشگی دلالت می‌کند و اسم فاعل تازگی و دگرگونی را می‌رساند. در مثال قَلْبٌ سَلِيمٌ یعنی قلبی که به طور ثبوت دارای سلامت است، «سَلِيمٌ» صفت مشبَّه می‌باشد، ولی در جمله رَجَعْتُ مِنَ الْحَرْبِ سَالِمًا (از جنگ سالم برگشتم) کلمه سالم اسم فاعل است، زیرا تازگی و دگرگونی را بیان می‌کند. جنگجو گاهی سالم است و گاهی سالم نیست.

صفت مشبَّه از ثلاثی مجرد دارای وزن‌های گوناگونی است که مشهور آن‌ها به قرار زیر است:

حَسَن، شَرِيف، سَهْل، خَشِن، حُرٌّ، طَاهِرٌ، أَحْمَرٌ، شُجَاعٌ.

از فعل‌های غیر ثلاثی مجرد، صفت مشبَّه بر وزن اسم فاعل می‌آید که اگر بر ثبوت و دوام دلالت کند صفت محسوب می‌شود و گرنه اسم فاعل، مانند: مُرْتَفِعٌ (بلند) در مثال: جَبَلٌ مُرْتَفِعٌ که بلندی کوه ثابت است.

### تمرین

معین کنید صفات زیر بر چه وزنی از وزن‌های صفت مشبَّه‌اند:

عَزِيز، شَرِيف، رَطْب (تر) يَابِس (خشک) قَدِيم (کهنه) اَعْوَر (یک چشم) نَظِيف، غَنِي، اَصْفَر (زرد) اَبْيَض (سفید) طَوِيل، عَرِيز، صَغْب (دشواری) بَطَل (پهلوان) مَرَّ (تلخ) حُلُو (شیرین) سَخِي، تَقِي، فَرَح (شادمان).

#### ۴- صیغه مبالغه

صیغه مبالغه بر کسی یا چیزی دلالت می‌کند که کار از او سر زده است به طور مبالغه و کثرت:

كَذَّاب (بسیار دروغگو) عَلَّامَه (بسیار داننده).

وزن‌های مشهور صیغه مبالغه به قرار زیر است:

كَذَّاب، عَلَّامَه، مِفْضَال (بسیار فاضل) صِدِّيق (بسیار راستگو) حَذِر (بسیار ترسنده) رَحِيم (بسیار مهربان) غَفُور (بسیار بخشنده) مِسْكِين (بینوا).

#### تمرین

معین کنید که صیغه‌های مبالغه زیر بر چه وزنی از اوزان مذکورند:

مِنْطِيق (سخنور) خَلَّاف (بسیار سوگند یادکننده) جَوَّالَه (بسیار جنبنده) فَهَّامَه (بسیار فهمنده) عَجُول (بسیار شتابنده) صَدُوق (بسیار راستگوی) شَرِّير (بسیار بدی‌کننده) مِفْرَاح (بسیار خوشحال) رَزَّاق، لَحَّام، عَطَّار، رُوُوف، نَمَّام، مِکْثَار (پرگو).

#### ۵- اسم تفضیل

هرگاه دو شخص یا دو چیز در صفتی شریک باشند و آن صفت در یکی بیشتر از دیگری باشد، این برتری را با اسمی به نام اسم تفضیل بیان می‌کنند: اَلْحَسَنُ اَعْلَمُ مِنْ سَعِيدٍ (حسن از سعید داناتر است). در این مثال حسن و سعید هر دو دارای صفت دانایی هستند، ولی دانش حسن از سعید بیشتر است، این برتری را با لفظ اَعْلَم بیان



کرده‌اند. بنابراین اَعْلَم اسم تفضیل است.<sup>۱</sup>

اسم تفضیل اسمی است که به معنی کننده کار و یا دارنده صفتی باشد با افزونی بر دیگری: أَحْسَن (زیباتر).

اسم تفضیل از ثلاثی مجرد بر وزن أَفْعَل می‌آید و دارای مذکر و مؤنث و مشئی و جمع است به قرار زیر:

مذکر:	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرُونَ	(اکابر)
مؤنث:	كُبْرَى	كُبْرَيَانِ	كُبْرَيَاتُ	

اسم تفضیل بر وزن أَفْعَل از فعلی ساخته می‌شود که:

اولاً ثلاثی مجرد و فعل معلوم باشد، مانند أَكْبَرُ، بنابراین از اَنْفَقَ (خرج کرد) که ثلاثی مزید فیه است و از نُصِرَ که فعل مجهول است، اسم تفضیل بر وزن «افعل» نمی‌آید. ثانیاً به رنگ و عیب دلالت نکند، از این رو کلمه‌هایی از قبیل أَحْمَر (سرخ) و أَعْوَر (مرد یک چشم) که بر وزن «افعل» هستند، اسم تفضیل نیستند، بلکه صفت مشبیه‌اند. ثالثاً پذیرنده افزایش یا کاهش باشد، بنابراین از فعل ماتَ (مُرد) اسم تفضیل ساخته نمی‌شود.

از فعلی که شرط‌های بالا را نداشته باشد، اگر بخواهند اسم تفضیل بسازند، مصدر آن فعل را پس از کلمه‌های اکثر یا اشد می‌آورند: أَكْثَرُ أَقْدَاماً (اقدام کننده‌تر)، أَشَدُّ سَوَاداً (سیاه‌تر).

## تمرین

از مصدرهای زیر اسم تفضیل بسازید و صرف کنید:

حُسْن، طول، یُسِر، عُلُو، عِلْم، کَرَامَة.

۱. اسم تفضیل در فارسی صفت تفضیلی نامیده می‌شود و علامت آن «تر» است که به آخر صفت مطلق (مانند دانا، بزرگ) می‌آورند: داناتر، بزرگ‌تر.

## ۶ و ۷- اسم زمان و مکان

کارها و حوادث در جایی و در زمانی انجام می‌گیرد، مثلاً کسی می‌گوید: جَلَسْتُ (نشستم)، جای نشستن را مجلس و زمان نشستن را نیز مجلس می‌گویند. بنابراین از فعل‌ها می‌توان کلمه‌ای ساخت که جای و زمان آن‌ها را برساند.

اسمی که جای وقوع کاری را بیان کند، اسم مکان نامیده می‌شود: مَجْلِس (جای نشستن).

اسمی که زمان وقوع کاری را برساند، اسم زمان نامیده می‌شود: مَغْرِب (هنگام فرورفتن آفتاب).

از هر فعلی اسم زمان و مکان بر یک وزن می‌آید، مثلاً مَوْعِد هم به معنی جای وعده و هم به معنی وقت وعده است، و دانستن معنای مورد نظر با قرینه می‌باشد. در جمله مَوْعِدُنَا الصُّبْحُ (وقت وعده ما صبح است) موعِد اسم زمان و در جمله مَوْعِدُنَا الشَّارِعُ (جای وعده ما خیابان است) موعِد اسم مکان است.

اسم زمان و مکان از ثلاثی مجرد بر وزن مَفْعَل یا مَفْعِل: مَطْبَخ، مَجْلِس، و از غیر ثلاثی مجرد بر وزن اسم مفعول آن است: مُجْتَمَع (از فعل اجْتَمَعَ به معنی جای یا وقت گرد آمدن).

وزن مَفْعَل برای ساختن اسم زمان و مکان، خاص فعل‌هایی است که مضارع آن‌ها بر وزن یَفْعَل (به کسره عین) باشد مانند مَجْلِس از یَجْلِس، و وزن مَفْعَل خاص فعل‌هایی است که مضارع آن‌ها بر وزن یَفْعَل یا یَفْعُل (به فتحه و ضمه عین) باشد، مانند مَشْرَب از یَشْرَب، مَنَقَد از یَنْقُد (زمان یا جای نفوذ).

## تمرین

اسم‌های مکان و زمان زیر بر چه وزنی هستند:  
مَذْبَح (قربانگاه) مَسْجِد، مَرْجِع (بازگشتگاه) مَسِير (سیرگاه) مَمَر (گذرگاه) مَنَزِل، مَوْقِع، مَشْرِق، مَغْرِب، مَهْرَب (گریزگاه) مَصَب، مَحَل.

از مصدرهای زیر اسم زمان و مکان بر وزن مَفْعَل و از شش مصدر آخر بر وزن مَفْعَل بسازید:

عُبُور، شُرْب، نُفُود، ظُهُور، خُرُوج، دُخُول، خَزَن (اندوختن) لَجَأ (پناه بردن) دِرَاسَة (درس خواندن) وَسْم (فراهم شدن مردم) وَضْع، حُقُول (جمع شدن) وُرُود، سُجُود، وَعْد.  
اسم زمان و مکان کلمات زیر را بگویید:  
انقلاب (بازگشتن) اِتِّكَاء، استخراج، اجتماع، استقرار.

## ۸- اسم آلت

اسم آلت ابزار کار را می‌رساند، مانند مِنْظَار (آئینه، از کلمه نَظَر یعنی نگاه کرد).  
اسم آلت بر یکی از سه وزن می‌آید: مِفْعَل، مِفْعَلَه و مِفْعَال، مانند: مِئْتَح (تیشه) مِسْطَرَه (خط کش) مِقْرَاض.  
یک نوع اسم آلت نیز هست که آن را جامد می‌نامند، یعنی از فعل مشتق نمی‌شود: فَأْس (تبر)، سِکِّین (کارد).

## تمرین

اسم‌های آلت زیر بر چه وزنی هستند:  
مِفْتَاح، مِبْرَد (سوهان) مِذْفَع (توپ جنگی) مِثْقَال، مِيزَان (ترازو) مِکْتَسَه (جاروب) مِلْعَقَه (قاشق).  
در کلمات زیر از چهار کلمه اوّل اسم آلت بر وزن مِفْعَل و از چهار کلمه دوّم بر وزن مِفْعَلَه و از چهار کلمه سوّم بر وزن مِفْعَال بسازید:  
نَحْت (تراشیدن) حَک، حَلَق (تراشیدن) ضَرْب (نواختن سیم) کَسَح (روفتن) کُنَس (جاروب کردن) رَوِيّة، بَزِي (تراشیدن) نَقَر (دانه چیدن) عُرُوج، نَشْر (بریدن چوب) سَمَر (میخ کوبیدن).

## نکره و معرفه

اسم بر دو نوع است: نکره و معرفه.

نکره بر نامعین دلالت می‌کند: انسان (انسانی) قَلَم (قلمی)، و معرفه بر معین: حَسَن، بَغْدَاد، اَلرَّجُل (آن مرد).

اسم‌های معرفه شش قسمند: عَلَم، ضمیر، اسم اشاره، اسم موصول، مقرون به ال، مُعَرَّف به اضافه.

## ۱- عَلَم

عَلَم اسمی است که نام خاصّ شخص یا چیزی معین باشد مانند: احمد، بغداد.

## ۲- ضمیر

اسمی که به‌طور پوشیده بر متکلم (کسی که سخن می‌گوید) یا مخاطب (آن‌که روی سخن با اوست) یا غایب (آن‌که درباره او سخن می‌رود) دلالت کند، ضمیر نامیده می‌شود: أَنَا (من) أَنْتَ (تو) هُوَ (او).

ضمیر بر دو قسم است: متّصل (پیوسته)، منفصل (جدا).

ضمیرهای متّصل چهارده صیغه‌اند به قرار زیر:

مؤنث			مذکر		
مفرد	مثنی	جمع	مفرد	مثنی	جمع
غایب: هُ	هُمَا	هُم	او یک مرد	آن‌ها دو مرد	ایشان مردان
مخاطب: كَ	كُما	كُم	تو یک مرد	شما دو مرد	شما مردان
متکلم: ی متکلم وحده	من (مرد یا زن)	ما (مردان یا زنان)	تو یک زن	شما دو زن	شما زنان
غایب: هُنَّ	هُمَا	هُنَّ	او یک زن	آن‌ها دو زن	ایشان زنان
مخاطب: كِ	كُما	كُنَّ	تو یک زن	شما دو زن	شما زنان
متکلم: ی متکلم وحده	من (مرد یا زن)	ما (مردان یا زنان)	تو یک زن	شما دو زن	شما زنان

ضمیرهای بالا به هر سه قسم کلمه (اسم و فعل و حرف) می‌پیوندند، مانند: کِتَابُهُ، نَصْرُهُ، یِه و صرف آن‌ها با اسم «کتاب» به قرار زیر است:

كِتَابُهُ	كِتَابُهُمَا	كِتَابُهُمْ	كِتَابُهَا	كِتَابُهُمَا	كِتَابُهُنَّ
كِتَابُكَ	كِتَابُكُمَا	كِتَابُكُمْ	كِتَابُكِ	كِتَابُكُمَا	كِتَابُكُنَّ
	كِتَابِي		كِتَابِنَا		

هم چنین است صرف ضمیرهای بالا با فعل و حرف.

### ضمیرهای منفصل

ضمیرهای منفصل دو دسته‌اند و هر دسته در جایی معین از جمله به کار می‌روند.  
دسته اول:

مذکر			مؤنث		
مفرد	مثنی	جمع	مفرد	مثنی	جمع
غایب: هُوَ	هُمَا	هُمْ	غایب: هِيَ	هُمَا	هُنَّ
او یک مرد	آن‌ها دو مرد	ایشان مردان	او یک زن	آن‌ها دو زن	ایشان زنان
مخاطب: أَنْتَ	أَنْتُمَا	أَنْتُمْ	مخاطب: أَنْتِ	أَنْتُمَا	أَنْتُنَّ
تو یک مرد	شما دو مرد	شما مردان	تو یک زن	شما دو زن	شما زنان
متکلم: أَنَا (متکلم وحده)			نَحْنُ (متکلم مع الغیر)		
من (مرد یا زن)			ما (مردان یا زنان)		

دسته دوم که با افزودن اِیَا به اول ضمیرهای متصل به دست می‌آید:

مذکر			مؤنث		
مفرد	مثنی	جمع	مفرد	مثنی	جمع
غایب: إِيَّاهُ	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُمْ	غایب: إِيَّاهَا	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُنَّ
مخاطب: إِيَّاكَ	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُمْ	مخاطب: إِيَّاكِ	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُنَّ
متکلم: إِيَّايَ (متکلم وحده)			إِيَّانا (متکلم مع الغیر)		

### یادآوری:

ضمیرهای بالا همان معناهای ضمیرهای دسته اول را دارند، منتها غالباً در ترجمه

«را» به آن‌ها افزوده می‌شود: إِيَّاهُ (او را) إِيَّاكَ (تو را) إِيَّايَ (مرا).

### ضمیرهای متصل به فعل

در فارسی کلمات من و تو و امثال این‌ها را ضمیر می‌نامند، ولی یک دسته ضمیرهای مخصوص به فعل هستند، مانند: م، ی، یم، ید، ند در آخر فعل‌های گفتم، گفتی، گفتیم، گفتید، گفتند، و این‌ها هرگز به اسم نمی‌پیوندند. هم‌چنین در زبان عربی نیز ضمیرهایی هستند که به فعل مخصوص‌اند و آن‌ها عبارتند از: ا، و، ن، ت، ثما، ثم، ت، ثن، ث، نا، ی.

ضمیرهای بالا را در آخر فعل‌های زیر ملاحظه کنید:

کَتَبَا	کَتَبْتُمْ	کَتَبْتُ	کَتَبْنَا	کَتَبْتُمُ
کَتَبْتُمْ	کَتَبْتُمْ	کَتَبْتُ	کَتَبْنَا	کَتَبْتُمُ

قسمتی از ضمیرهای بالا در فعل‌های مضارع و امر و غیره نیز وجود دارد. ضمیرهای متصل به فعل دو قسم‌اند: بارز (آشکار) و مستتر (پوشیده). ضمائر بارز همان ضمیرهای مذکور (یعنی ا، و، ن...) اند که به آخر فعل می‌پیوندند: کَتَبَا، کَتَبْتُمْ، کَتَبْتُ. اما گاهی ضمیر پوشیده است، مانند تَكْتُبُ (می‌نویسی) که ضمیر «أَنْتَ» در آن مستتر است (تَكْتُبُ أَنْتَ)، و مانند كَتَبَ که هُوَ در آن مستتر است.

### تمرین

نوع ضمیرها را در کلمات زیر تعیین کرده و معنی هر یک را بگویید:  
إِذْهَبُوا، سَافَرْتُمْ، كَتَبْتُمْ، إِيَّاكَ، هُمْ، هُنَّ، ت، ثَنْ، أَكْتُبِي، أَنْتَنْ، أَنْتُمْ، إِيَّاكَ، عَرَفْتُ، رَجَعْنَا، أَيْ، تَعْلَمَانِ، أَنْتَ، قَلَمُكَ، كُمْ.

### ۳- اسم اشاره

اسم اشاره آن است که شخص یا چیز معینی را برساند با اشاره حسی: هَذَا (این) ذَاكَ (آن).

اسم‌های اشاره قریب عبارتند از:

مؤنث	مذکر	
مفرد	مثنی	جمع
مفرد	مثنی	جمع
تَی (ذِهِ)	تَانِ (تَيْنِ)	أُولَئِ

این      این دو      اینان      این      این دو      اینان

غالباً بر سر اسماءِ بالا «ها» می آورند، به قرار زیر:

هَذَا، هَذَانِ (هَذَيْنِ)، هَؤُلَاءِ - هَاتِي (هَذِهِ)، هَاتَانِ (هَاتَيْنِ)، هَؤُلَاءِ

برای اشارهٔ بعید به آخر اسم‌های یاد شده ک می‌افزایند و در دو اسمِ ذواتی، حرف

ل نیز می‌توان افزود:

مؤنث

مذكر

مفرد	مثنی	جمع	مفرد	مثنی	جمع
ذَاكَ (ذَلِكَ)	ذَانِكَ (ذَيْنِكَ)	أُولَئِكَ	تِيكَ (تِلْكَ)	تَانِكَ (تَيْنِكَ)	أُولَئِكَ
آن	آن دو	آنان	آن	آن دو	آنان

در اشاره به جای نزدیک هُنَا و هِیْهَنَا (این جا) و در اشاره به جای دور هُنَاكَ و هُنَاكَ

(هر دو به معنی آن جا) می‌گویند.

### تمرین

در اسم‌های اشارهٔ زیر نوع آن‌ها را تعیین کنید و معنی آن‌ها را بگویید:

ذَانِ، أُولَئِ، ذَلِكَ، تِلْكَ، تَيْنِكَ، أُولَئِكَ، هُنَا، ذَاكَ، هَذِهِ، ذَيْنِكَ.

### ۴- موصول

موصول اسمی است که معنی آن تمام نشود مگر به جملهٔ بعد که آن را صِله

می‌نامند: أَكْرَمَ الَّذِي عَلَّمَكَ (گرامی دار کسی را که به تو چیزی آموخت). در این مثال

الَّذِي اسم موصول و جملهٔ عَلَّمَكَ صِلهٔ آن است.

موصول بر دو قسم است: موصول خاصّ، موصول مشترک.

موصول خاصّ آن است که برای هر یک از مذكر، مؤنث، مثنی و جمع لفظ خاصّی

داشته باشد و الفاظ آن به قرار زیر است:

مؤنث

مذكر

مفرد	مثنی	جمع	مفرد	مثنی	جمع
الَّذِي	الَّذَانِ (الَّذَيْنِ)	الَّذِينَ	الَّتِي	الَّتَانِ (الَّتَيْنِ)	الَّتَاتِي

موصول مشترک آن است که لفظ مخصوص برای هر یک از مذکر، مؤنث، مفرد، مثنی و جمع نداشته باشد، و آن سه تاست: مَنْ (که) ما (چه) أَيْ (هر کدام که) که مانند که و چه و هر کدام در فارسی برای مذکر و مؤنث و مفرد و مثنی و جمع به کار می‌روند: أَكْرَمَ مَنْ عِلْمِكَ وَمَنْ عِلْمُكَ وَمَنْ عِلْمَاكَ... (گرامی بدار مردی و زنی و کسانی را که به تو دانش آموختند) و مانند اخْفِظْ مَا قَرَأْتَ (حفظ کن چیزی را که خواندی) و جَالِسِ أَيُّهُمْ عَالِمٌ (بنشین با هر کدام از ایشان که عالم باشد).

#### ۵- مقرون به آل

مقرون به آل اسمی است که آل بر آن درآید و آن را معرفه کند: أَلْسَيْفٌ (شمشیر معین)، أَلْقَلَمُ (قلم معین).

#### ۶- مُعَرَّف به اضافه

مُعَرَّف به اضافه اسمی است که به یکی از معرفه‌ها اضافه شود و بدین سبب معرفه گردد: قَلَمٌ مَحْمُودٌ، قَلَمُكَ، قَلَمٌ ذَلِكَ الرَّجُلِ، قَلَمٌ الَّذِي كَتَبَ، قَلَمٌ الْمُعَلِّمِ. در این مثال‌ها کلمه «قلم» نکره بوده، ولی چون به ترتیب به عِلْم، ضمیر، اسم اشاره، موصول و مقرون به آل اضافه شده، معرفه گردیده است.

### تمرین

در کلمه‌های زیر اسم‌های عِلْم و موصول و هم‌چنین اسم‌هایی را که با داشتن «آل» یا اضافه معرفه شده‌اند، تعیین کنید:

سَعِيدٌ، أَلَذَانِ، أَلَّتِي، أَلصَّبِي، أَلْمَدِينَةِ، دِمَشْقُ، أَلَّذِينَ، شِيرَازُ، سَرْجُ الْقَرَمِ (زین اسب) قَلَمٌ أَلتَّلْمِيزِ، نُعْمَانُ، أَخِي، أَبُونَا.





## مبحث حرف

حرف کلمه‌ای است که به تنهایی و بی افزودن اسم و فعل دارای معنی تمام نباشد و آن از حیث معنی یا عمل بر چند قسم است:

۱- حرف جرّ، که بر سراسم آمده به آخرش کسره می‌دهد، مانند: وَاللّٰهِ که واو حرف جرّ است و بر لفظ اللّٰه درآمده و به آن کسره داده است.

حروف جرّ هفده تا و مشهور آن‌ها به قرار زیر است:

ب (به) مِنْ (از) عَنْ (از) اِلٰی (تا - به) عَلٰی (بر) فِی (در) کَ (مانند) لِ (برای) وَ (سوگند به) رَبِّ (چه بسا) تَ (سوگند به) حَتّٰی (تا).

۲- حرف ناصب، که بر مضارع داخل شده آن را نصب می‌دهد، یعنی اگر در آخر آن ضمه باشد آن را به فتحه تبدیل می‌کند و اگر نون باشد آن را می‌اندازد: لَنْ یَّکْتُبَ (هرگز نخواهد نوشت) لَنْ یَّکْتُبُوا (هرگز نخواهند نوشت).

حروف ناصبه چهار تا است: اَنْ (که) لَنْ (هرگز نه) کَمْ (تا این که) اِذَنْ (در این هنگام).

۳- حرف جازم، که بر سر مضارع درمی‌آید و آن را جزم می‌دهد، یعنی ضمه یا نون آخر آن را می‌اندازد، مانند لَا تَکْتُبَ (ننویس) لَا تَکْتُبُوا (ننویسید).

حروف جازمه چهار تا است: لَمْ (نه) لَمَّا (هنوز نه) لِ (باید) لَا (نه).

۴- حرف شرط، که معنی شرط می‌دهد: اِنْ تَقْرَأْ تَعْلَمَ (اگر بخوانی می‌دانی).

حروف شرط دو تا است: اِنْ، اِذْمَا (هر دو به معنی اگر): اِنْ تَسْأَلْ تَعْلَمَ (اگر بپرسی می‌دانی).

۵- حرف عطف، که جزیی را به جزء دیگر ربط می‌دهد: وَ (و) فِ (پس) ثُمَّ (سپس)

أَوْ (یا) أَمْ (یا) بَلْ (بلکه)، مانند: جَاءَ سَعِيدٌ وَعَلِيٌّ فَأَلْحَسَنُ (سعید و علی آمدند، پس از آنان

حسن آمد). هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ؟ (آیا کور و بینا برابرند یا تاریکی‌ها و روشنایی برابرند؟) قَطَفَ الْأَزْهَارَ بَلِ الْأَثْمَارَ (گل‌ها را چید بلکه میوه‌ها را).

۶- حرف استیناف (شروع کردن)، که در آغاز جمله قرار می‌گیرد: وَ، فَ.

۷- حرف مشبّهة بالفعل: إِنَّ (به راستی) اَنَّ (این‌که) كَأَنَّ (گویا) لَيْتَ (کاش) لَكِنَّ (لیکن) لَعَلَّ (شاید)، مانند: إِنَّ يَوْسُفَ مُسَافِرٌ.

۸- حرف استفهام، که پرسش را می‌رساند: أ، هَلْ، مانند: أَتَذْهَبُ (آیا می‌روی؟).

۹- حرف استثنا: إِلَّا، در جمله جَاءَ التَّلَامِيذُ إِلَّا سَعِيدًا (دانش‌آموزان آمدند به‌جز سعید).

۱۰- حرف نفی: مَا، لَا، لَمْ (هر سه به معنی نه) لَمَّا (هنوز نه) لَنْ (هرگز نه).

۱۱- حرف جواب: نَعَمْ (بلی) لَا (نه).

۱۲- حرف استقبال: سَ، سَوْفَ مانند: سَيَعْلَمُونَ یا سَوْفَ يَعْلَمُونَ (خواهند دانست).

۱۳- حرف ندا: يَا، أَيَا مانند: يَا حَسَنُ. أَيَا عَبْدَ اللَّهِ.

۱۴- حرف تأکید: لَ (لام ابتداء) وَقَدْ (حرف تحقیق) مانند: لَيَذْهَبُ عَلَيَّ (علی‌البته می‌رود) وَقَدْ أَقْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ (به تحقیق مؤمنین رستگار شدند).

۱۵- حرف تنبیه: أَلَا (هان) هَا (هان) مانند: أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ (هان به‌راستی دوستان خدا را ترسی نیست) و مانند: هَا، إِنَّ صَاحِبَكِ بِالْبَابِ (هان به‌راستی دوست دم‌در است).

۱۶- حرف تحضیض (تشویق و تحریک): أَلَا، لَوْلَا، مانند: أَلَا تَذْهَبُ (آیا نمی‌روی؟) و مانند: لَوْلَا قَرَأْتَ دَرْسَكَ (چرا درست را نخواندی؟).

۱۷- حرف تعریف، و أَنَّ اَلْ است: اَلْكِتَابُ (کتاب معین).

### یادآوری:

کَلَّا به معنی (چنین نیست) حرف انکار و لَمَّا به معنی «زمانی که» حرف شرط، و حرف نَّ یا نَ که در آخر فعل می‌آید نون تأکید نامیده می‌شود: يَذْهَبَنَّ (البته می‌رود)، يَذْهَبَنَّ (البته می‌رود).

تجزیه حروف یعنی تعیین نوع آن‌ها دشوار نیست و در بیشتر آن‌ها دانستن معنی، نوع آن‌ها را معلوم می‌کند، مثلاً برای این‌که بدانیم هَلْ (آیا) چه نوع حرفی است، تنها

دانستن معنی می‌رساند که حرف استفهام است، هم‌چنین قَدْ (به تحقیق) حرف تحقیق می‌باشد و گاهی حرف تقلیل است که به کم و نادر بودن دلالت می‌کند، مانند: إِنَّ الْجَوَادَ قَدْ يَكْبُو (اسب خوب گاهی می‌افتد)، و بدین سان سایر حروف.

«پایان صرف»



## نحو

### نحو و فایده آن:

می‌خواهیم جمله «علی کتابی از محمد گرفت» را به عربی بگوییم: أَخَذَ عَلِيٌّ كِتَابًا مِنْ مُحَمَّدٍ. حال کلمات أَخَذَ، عَلِيٌّ، كِتَاب، مِنْ، مُحَمَّدٍ را در کجای جمله قرار بدهیم؟ آیا اگر بگوییم: أَخَذَ مِنْ مُحَمَّدٍ عَلِيٌّ كِتَابًا یا كِتَابًا مِنْ مُحَمَّدٍ أَخَذَ عَلِيٌّ كِتَابًا یا كِتَابًا عَلِيٌّ أَخَذَ مِنْ مُحَمَّدٍ معنای مقصود به دست می‌آید یا نه؟ و کدام صحیح است؟

از طرف دیگر می‌دانیم که در فارسی آخر کلمه‌ها همیشه ساکن ولی در عربی حرکت‌دار است. حال این پرسش پیش می‌آید که آیا حرف آخر أَخَذَ را باید مفتوح خواند یا مضموم یا مکسور؟ و هم‌چنین در کلمات دیگر، جواب این پرسش‌ها و امثال آن‌ها نیازمند دانستن علم نحو است، وقتی که علم نحو را خواندیم و فهمیدیم که مثلاً هر فاعل (کننده کار) باید در حرف آخر ضمه داشته باشد، کلمه عَلِيٌّ را در جمله بِالْأَعْلَى به ضمه حرف آخر می‌خوانیم و هنگامی که حرف جرّ را در نحو شناختیم و فهمیدیم که حرف جرّ بر سر اسم می‌آید و به حرف آخر اسم، کسره می‌دهد کلمه مُحَمَّد را به کسره دال تلفّظ می‌کنیم، و بدین ترتیب است دیگر کلمات.

ممکن است بگویید تا حال هر کتاب عربی که دیده یا خوانده‌ایم دارای حرکات آخر کلمه‌ها بوده است بنابراین نیازی به شناخت حرکات آخر کلمه‌ها نیست. در پاسخ می‌گوییم: بیشتر کتاب‌ها که به عربی نوشته شده و نوشته می‌شود بدون حرکات است. از این رو برای درست خواندن این گونه کتب و دریافتن معنای آن‌ها باید به یاد گرفتن علم نحو بپردازید. اینک تعریفی که از مقدمه بالا نتیجه می‌شود:

نحو علمی است که گفتگو می‌کند از چگونگی ترکیب جمله‌ها و حالات گوناگون (حرکات و غیره) آخر کلمه‌ها بعد از ترکیب.

## اقسام کلمه و جمله

چنان‌که در بخش صرف دانستید، کلمه بر سه قسم است، اسم، فعل و حرف، مانند:  
قَلَمٌ، يَكْتُبُ، بِ.

جمله: دو یا چند کلمه را که دارای معنای تامی باشد، جمله گویند: كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ (با قلم نوشتم).

جمله بر دو قسم است: اسمیه و فعلیه.

جمله اسمیه آن است که با اسم آغاز شود: عَلِيُّ شَجَاعٌ (علی شجاع است) سَعِيدٌ ذَهَبَ (سعید رفت).

جمله فعلیه آن است که با فعل آغاز شود: ذَهَبَ سَعِيدٌ (سعید رفت).

## تمرین

از جمله‌های زیر اسمیه و فعلیه را جدا کنید:

هَذَا كِتَابِي. قَرَأْتُ دَرْسِي. هُمْ ذَاهِيُونَ. رَأَيْتُ الْحَسَنَ. مَا أَسْمُكَ؟ مَنْ جَاءَ؟ جِئْتُكَ لِلْقَلَمِ. أَيْنَ تَذْهَبُ؟

## إعراب

چنان‌که گفتیم زبان عربی با زبان فارسی یک فرق بزرگ دارد و آن این است که در فارسی تمام کلمات، هر حالتی داشته باشند، آخر آن‌ها یکسان و همیشه ساکن است، ولی در عربی آخر کلمه‌ها گاهی ضمه و گاهی فتحه و گاهی کسره و گاهی سکون دارد، مثلاً کلمه «قلم» به صورت‌های: قَلَمٌ، قَلَمًا، قَلَمٌ در جمله‌های هَذَا قَلَمٌ (این قلمی است) أَخَذْتُ قَلَمًا (قلمی برداشتم) كَتَبْتُ بِقَلَمٍ جَدِيدٍ (با قلم خوبی نوشتم) دیده می‌شود.

نتیجه این که آخر کلمه در حالات گوناگون تغییر می‌یابد. این تغییر آخر کلمه را إعراب می‌گویند.

إعراب عبارت است از تغییرات آخر کلمه که در حالات گوناگون روی می‌دهد، و

بر چهار قسم است به قرار زیر:

۱- پیش	ضمّه	رفع	مرفوع	مانند:	قَلَمَ
۲- زبر	فتحه	نصب	منصوب	مانند:	قَلَمًا
۳- زیر	کسره	جرّ	مجرور	مانند:	قَلَمِ
۴- زده	سکون	جزم	مجزوم	مانند:	لَمْ يَكْتُبْ

چنان که در جدول ملاحظه می کنید، حرکات سه گانه و سکون، که در صرف ضمّه، فتحه، کسره و سکون نامیده می شوند، در نحو (در آخر کلمه های معرب) رفع و نصب و جرّ و جزم نام دارند، و کلمه ای که رفع دارد مرفوع، و کلمه ای که نصب دارد منصوب، و کلمه ای که جرّ دارد مجرور، و کلمه ای که جزم دارد مجزوم نامیده می شود.

### اعراب به حرکت و به حرف

گاهی اعراب کلمه قسم دیگر است، یعنی به جای این که حرکت آخر کلمه تغییر یابد، حرف های آخرش را تغییر می دهند، مثلاً اعراب کلمه کتاب با حرکت بود: کتابٌ، کتاباً، کتابٍ (و بدین جهت «اعراب به حرکت» نامیده می شود)، ولی اعراب کلمه آب با حرف است، گاهی می گویند: أبو (واوی می افزایند) و وقتی می گویند: أبا (الفی می افزایند) و زمانی می گویند: أبی (یائی می افزایند). به عبارت دیگر در جای رفع «ابو» مانند: جاءَ أبوه (پدرش آمد) و در جای نصب «ابا» مانند: رَأَيْتُ أَبَاهُ (پدرش را دیدم) و در جای جرّ «ابی»، مانند: مَرَزْتُ بِأَبِيهِ (بر پدر او گذر کردم) گفته می شود، و اعراب این گونه کلمه ها را «اعراب به حرف» می نامند.

### اعراب با تنوین و بی تنوین

اعراب به حرکت یا با تنوین<sup>۱</sup> است و یا بی تنوین. در جمله نَصَرَ عَلِيٌّ مُحَمَّدًا (علی محمد را یاری کرد)، اعراب علیّ و محمداً با تنوین است و در جمله قَتَلَ يَوْسُفُ الْخَصْمَ (یوسف دشمن را کشت)، اعراب یوسف و الخصم بی تنوین است.

۱. تنوین نون ساکنی است که آن را تلفظ می کنند ولی نمی نویسند، و آن به سه صورت دیده می شود: تنوین رفع، تنوین نصب و تنوین جرّ.



اصل این است که هر اسمی در جمله با تنوین گفته شود، و اگر در بعض جاها بی تنوین باشد علتی دارد، مثلاً در مثال **بِالْاَلْخَصْمِ وَیُوسُفُ** بی تنوین گفته شده‌اند، زیرا «الخصم» الف و لام دارد که با تنوین یک جا جمع نمی‌شود، و کلمه یوسف غیرمنصرف است. اینک در زیر آن را شرح می‌دهیم.

### منصرف و غیرمنصرف

اسمی که الف و لام نداشته باشد، دو قسم است: منصرف و غیرمنصرف.

منصرف اسمی است که تنوین پذیر باشد: **رَجُلٌ**.

غیرمنصرف اسمی است که تنوین پذیر نباشد: **أَحْسَنُ** (زیباتر).

مشهورترین اسم‌های غیرمنصرف عبارتند از:

۱- هر علم مؤنث: فاطمة، حَمْرَة (مؤنث لفظی)، زینب (مؤنث معنوی)<sup>۱</sup>.

۲- هر علم اعجمی (اعجمی کلمه‌ای است که عربی نباشد): شیراز، یوسف.

۳- هر علمی که دارای الف و نون زاید باشد: عثمان، زیدان.

۴- هر صفت بر وزن **أَفْعَل**: **أَفْضَل**، **أَحْسَن**.

۵- هر جمع مکسر بر وزن **مَفَاعِل** یا **مَفَاعِل**: **مَسَاجِد**، **أَمَکِین**، **کَوَکِب** (ستارگان) **مَصَابِیح**

(چراغ‌ها) **عَصَافِیر** (گنجشکان) **أَحَادِیْث** (حدیث‌ها).

### تمرین

غیرمنصرف‌های زیر از چه نوعی هستند:

**أَخْمَر** (سرخ) **رُسْتَم**، **أَكْبَر** (بزرگ‌تر) اصفهان، سلمان (نام خاص) **أَعَاجِیْب** (چیزهای عجیب) **عَنَاوِین**، **طَلْحَة**، **أَبِیْض** (سفید) **جَمَاهِیر** (گروه‌ها) کوفه، **مَشَاهِیر** (ناموران) پاریس (نام شهری) **فِروردِین**، **زَیْنَب**، **نَادِرَة** (نام زنی) **أَصْفَر** (زرد) **نَعْمَان** (نام جایی) **حَمْرَة**، **فِرَانْکَلِین** (نام شخصی).

۱. اسم علم و اقسام مؤنث را در بخش صرف شرح داده‌ایم.

## مُعَرَب و مَبْنِی

کلمه‌ای که اعراب می‌پذیرد، یعنی آخرش در حالات گوناگون تغییر می‌یابد، مُعَرَب نامیده می‌شود، مانند کلمه کتاب در جمله‌های: هَذَا كِتَابٌ (این کتابی است)، طَالَعْتُ كِتَاباً (کتابی را مطالعه کردم) حَفِظْتُ شِعْراً مِنْ كِتَابٍ (از کتابی شعری حفظ کردم). کلمه‌ای که اعراب نمی‌پذیرد، یعنی آخرش در حالات گوناگون تغییر نمی‌یابد مَبْنِی نامیده می‌شود، مانند کلمات هَذَا، طَالَعْتُ، مِنْ در جمله‌های یاد شده.

مَبْنِی بر چهار قسم است: مَبْنِی بر ضَمّ، مانند: حَيْثُ (آن جایی که)، مَبْنِی بر فَتْح، مانند أَيْنَ (کجا)، مَبْنِی بر کَسْر، مانند أَمْسَ (دیروز) و مَبْنِی بر سَکُون مانند کَمْ (چه قدر). از اقسام سه گانه کلمه، حروف به طور کلی مَبْنِی هستند، اما از دو قسم دیگر کلمه (فعل و اسم) قسمتی مَبْنِی و قسمتی مُعَرَب می‌باشند. بنابراین در نحو چهار بحث مهم مطرح می‌شود: مَبْنِی از افعال، مُعَرَب از افعال، مَبْنِی از اسماء، مُعَرَب از اسماء، و ما به ترتیب این‌ها را شرح خواهیم داد.

## تَمْرِین

انواع اعراب را در کلمات زیر معین کنید:

تِلْمِیذٌ، الْكِتَابُ، أَفْضَلُ، قَلَمًا، الْمَلِكِ، سَعِيدًا، مَدَارِسَ، لَاتَذْهَبُ، فَلَاحٌ، كَاتِبٌ، مِسْطَرَّةٌ، بَغْدَادٌ، لَمَّا يَذْهَبُ.

انواع مَبْنِی را در کلمات زیر تعیین نمایید:

مِنْ، مَا، كَ، هُمْ، أَنْتَ، كَيْفَ، بِ، تَ، قَبْلُ، إِذْ، قَطُّ، فِی، عَلِی، كَتَبَ، أُكْتُبُ.

## بخش یکم: مَبْنِی از افعال

از اقسام سه گانه فعل، ماضی و امر مخاطب در هر صورت و همه جا مَبْنِی هستند: كَتَبَ، أُكْتُبُ. و مضارع نیز، اگر نون جمع مؤنث یا نون تأکید داشته باشد، مَبْنِی است: يَكْتُبْنَ، يَكْتُبَنَّ، وَيَكْتُبْنَ.

## بخش دوم: معرب از افعال

از فعل‌ها تنها مضارع معرب است، و آن هم، چنانچه ذکر شد، در صورتی است که نون تأکید و نون جمع مؤنث نداشته باشد، و انواع اعراب آن سه است: رفع، نصب و جزم مانند یَكْتُبُ، أَنْ يَكْتُبَ، لَمْ يَكْتُبْ.

## ۱- نصب مضارع

مضارع وقتی منصوب است که یکی از حروف اَنْ، لَنْ، كَيْ، إِذَنْ بر سر آن بیاید: اَنْ يَكْتُبَ (این که بنویسد)، لَنْ يَذْهَبُوا (هرگز نخواهند رفت)، كَيْ أَعْلَمَ (تا این که بدانم)، إِذَنْ تَفَرَّحُوا (در این صورت شاد می شوید).  
حروف نامبرده را حروف ناصبه گویند.

علامت نصب مضارع دو تا است: فتحه در پنج صیغه که آخر مضارع مضموم است، و انداختن نون در تنه‌ها و جمع‌های مذکر و مفرد مخاطبه.  
صرف فعل یَكْتُبُ با حرف ناصب اَنْ به قرار زیر است:  
اَنْ يَكْتُبَ، اَنْ يَكْتُبَا، اَنْ يَكْتُبُوا مانند صرف یَكْتُبُ با تبدیل ضمه آن‌ها به فتحه و حذف نون آن‌ها به جز دو صیغه جمع مؤنث.

## یادآوری:

بعد از لام جرّ (لِ) و حَتَّى نیز، مضارع دارای نصب است، زیرا بعد از آن‌ها اَنْ بوده که انداخته شده است: حَضَرَ أَحْمَدُ لِيَسْمَعَ (احمد حاضر شد تا بشنود) و در اصل چنین بوده: حَضَرَ أَحْمَدُ لِأَنْ يَسْمَعَ، و مانند: إِضْبِرْ حَتَّى يَعُودَ (صبر کن تا برگردد) که در اصل چنین بوده: إِضْبِرْ حَتَّى أَنْ يَعُودَ.

## ۲- جزم مضارع

مضارع وقتی مجزوم می‌شود که یکی از حروف جازمه بر سر آن بیاید: لَمْ يَكْتُبْ (ننوشت).

حروف جازمه چهار تا است: لَمْ، لَمَّا، لِ (لام امر) لا (لائی نهی)، مانند: لَمْ يَذْهَبْ (نرفت)، لَمَّا يَرْجِعُوا (هنوز باز نگشته اند) لِيَقْرُؤُوا (بخوانند) لَا تَضْحَكْ (مخند).

علامت جزم سه تا است: ۱- سکون در پنج صیغه که آخر مضارع مضموم است مانند: لَمْ يَكْتُبْ، ۲- انداختن نون در تنثیه ها و جمع های مذکر و مفرد مخاطبه، مانند: لَمْ يَكْتُبَا، ۳- حذف حرف عله در فعل های ناقص (فعل هایی که آخر آن ها حرف عله یعنی یکی از حروف واو، یاء، الف باشد)، مانند لِيَزِم (ببندازد)، لَا تَدْعُ (دعوت مکن) که در اصل يَزِي وَيَدْعُو بوده اند.

یک نوع دیگر از ادوات جازمه هستند که به دو فعل جزم می دهند و آن ها را ادوات شرط می نامند، مانند: إِنْ (اگر) أَتَيْنَ (هر کجا) مَنْ (هر که) مَا (هر چه) مَتَى (هر وقت) أَى (هر کدام) در جمله های: إِنْ تَجْتَهِدْ تَنْجَحْ (اگر بکوشی موفق می شوی) أَتَيْنَ تَذْهَبْ أَذْهَبْ مَعَكَ (هر جا بروی با تو می روم) مَنْ يَزِرْ يَخْصِدْ (هر که بکارد می درود) مَا تَكْتُبُوا نَقْرَأْ (هر چه بنویسید می خوانیم) مَتَى تَدْعُ أَحْضَرْ (هر وقت بخوانی حاضر می شوم) أَى عَمَلٍ تَعْمَلْ أَعْمَلْ (هر کاری بکنی می کنم).

### ۳- رفع مضارع

مضارع وقتی مرفوع می شود که هیچ یک از حروف ناصبه و حروف جازمه در سر آن نباشد: هُوَ يَتَكَلَّمُ وَهُمْ يَسْمَعُونَ (او سخن می گوید و آنان می شنوند). در این مثال يَتَكَلَّمُ و يَسْمَعُونَ مرفوع اند، زیرا در اوّل آن ها حرف نصب و جزمی وجود ندارد.

علامت رفع مضارع دو تا است: ضمه در پنج صیغه که آخر مضارع مضموم است، و نون در تنثیه ها و جمع های مذکر و مفرد مخاطبه. در مثال بالا رفع يَتَكَلَّمُ با ضمه و رفع يَسْمَعُونَ با نون است.

صرف مضارع مرفوع همان است که در قسمت صرف یاد گرفته اید.

### تمرین

فعل های مرفوع و منصوب و مجزوم و ادوات ناصبه و جازمه را در جمله های زیر تعیین کنید:

أَلَا تَحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ. وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ. يُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا. لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تَحِبُّونَ. مَا تَقُلْ أَسْمَعْ. مَنْ يَكْسَلْ يَخْسَرْ. أَتَيْنَ تَجْلِسَ أَجْلِسْ. أَيْ قَلَمٌ تَرِدُ أُعْطِ. مَتَى تَسْأَلُنِي أُجِيبَكَ. لَمَّا يَرْجِعْ أَحْمَدُ. لِيُنْفِقَ ذَوْسَعَةً. لَا تَذْهَبْ يَا أَخِي.

### بخش سوّم: مبنی از اسماء

اسم‌های مبنی بنابر مشهور عبارتند از: اسم اشاره مانند هَذَا، ضمیر مانند هُو، اسم موصول مانند الَّذِي، اسم کنایه مانند كَذَا (این قدر، که به‌طور پوشیده به مقداری دلالت می‌کند)، اسم استفهام مانند مَنْ (که؟)، اسم شرط مانند أَتَيْنَ (هرکجا) و بعضی از ظرف‌ها مانند إِذْ (در زمانی که).

### بخش چهارم: معرب از اسماء

اسم‌های معرب بسیارند و به شماره در نمی‌آیند. اِعراب اسم سه نوع است: رفع، نصب، جرّ و هر یک از این‌ها مواردی دارند به شرح زیر:

## رفع اسم و جاهای آن

اصل در رفع اسم این است که در آخرش ضمه باشد: أَلْعَلِمُ نَافِعٌ، ولی گاهی به عوض ضمه، حرف‌های آخر اسم تغییر می‌یابد، یعنی اِعرابش به حرف می‌شود (رجوع شود به آغاز همین بخش نحو) بنابراین علامت رفع اسم سه تاست:

۱- واو، در جمع مذکر سالم (جمعی که علامتش واو و نون است): عَالِمُونَ، و در پنج اسم که عبارتند از أَبٌ (پدر) أَخٌ (برادر) حَمٌ (خویشاوند) فَوْ (دهان) ذُو (صاحب). در این اسم‌ها علامت رفع این است که با واو گفته شوند: أَبُو، أَخُو، حَمُو، فَوْ، ذُو.

۲- الف، در تثنيه‌ها: عَالِمَانِ (دو نفر دانشمند) که علامت رفع الف است.

۳- ضمه، در غیر از جاهای نامبرده، مثلاً الرَّجُلُ رفعش با آوردن ضمه است، زیرا نه جمع مذکر سالم است و نه از اسم‌های پنج‌گانه و نه تثنيه.

اسم در شش جا مرفوع می‌شود:

- ۱- وقتی که فاعل است.
- ۲- وقتی که نایب فاعل است.
- ۳- وقتی که مبتداست.
- ۴- وقتی که خبر است.
- ۵- وقتی که اسم «کَانَ و امثال آن» است.
- ۶- وقتی که خبر «اِنَّ و امثال آن» است.

## ۱- فاعل

فاعل اسمی است مرفوع که بعد از فعل معلومی بیاید و به کننده کار دلالت کند: **ذَهَبَ أَحْمَدُ** (احمد رفت)، در این جمله «احمد» فاعل است، زیرا بعد از فعل معلوم **ذَهَبَ** آمده و کار رفتن از او سر زده است، ولی در جمله **أَحْمَدُ ذَهَبَ** نمی توانیم بگوییم که «احمد» فاعل است، زیرا اگرچه فعل رفتن را او کرده لیکن بعد از فعل معلومی نیامده است.

فاعل در جواب «که؟» یا «چه؟» گفته می شود. در مثال بالا اگر بپرسند «که رفت؟» می گوییم احمد، پس احمد فاعل است و در جمله **طَلَعَ الشَّمْسُ** (خورشید سر زد) اگر بپرسند چه سر زد؟ می گوییم **الشَّمْسُ** (خورشید). پس شمس فاعل **طَلَعَ** است. فاعل یا مفرد است یا مثنی و یا جمع. در هر سه صورت، برعکس زبان فارسی، فعل را مفرد می آورند: **ذَهَبَ رَجُلٌ** (مردی رفت)، **ذَهَبَ رَجُلَانِ** (دو مرد رفتند)، **ذَهَبَ رِجَالٌ** (مردان رفتند).

فاعل یا مذکر است یا مؤنث، فعل نیز با آن مطابقت می کند: **ذَهَبَ الرَّجُلُ** (مرد رفت) و **ذَهَبَتِ الْمَرْأَةُ** (زن رفت).

در مثال های بالا فاعل ها اسم صریح و آشکارند که در اصطلاح نحو، آن را اسم ظاهر می گویند ولی گاهی فاعل ضمیر است: **هَلْ ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ** (آیا به مدرسه رفتید؟) در این جمله فاعل ضمیر **تُم** است که در فارسی «ید» جای آن را می گیرد: «رفتید».

گاهی نیز فاعل ضمیر پنهان می شود، و آن را ضمیر مُستتر می نامند: **هَلْ تَذَهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ** (آیا به مدرسه می روی؟). در این جمله فاعل پنهان است و در اصل چنین

بوده است: هَلْ تَذْهَبُ أَنْتَ (آیا می روی تو؟) در فارسی نیز در این مورد فاعل را نمی گویند.

## تمرین

در جمله های زیر فاعل را معین کنید:

خَرَجَ التَّلَامِيذُ إِلَى السَّاحَةِ لِيَلْعَبُوا.<sup>۱</sup> هَلْ سَمِعْتُمْ قَوْلِي؟ نَعَمْ سَمِعْنَا. جَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ. كُلُّوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا. اجْلِسْ هُنَا. أَتُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ؟ إِنَّكَ سَرَّ الْقَدَحِ. فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ.<sup>۲</sup> كُلَّا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ.<sup>۳</sup> جَاءَ الْعَالِمُونَ.<sup>۴</sup>

## ۲- نایب فاعل

نایب فاعل اسمی است مرفوع که جانشین فاعل است و بعد از فعل مجهول می آید: كُسِرَ الْقَدَحُ (کاسه شکسته شد).

توضیح - کسی می خواهد مثلاً از شکستن کاسه ای و فاعل آن خبر دهد، چنین می گوید: كُسِرَ أَحْمَدُ الْقَدَحُ (احمد کاسه را شکست). در این جمله كَسَرَ فعل و احمد فاعل و قَدَح مفعول (زیرا فعل شکستن بر «قدح» واقع شده) می باشد. شخص دیگری که شکننده را نمی شناسد و یا نمی خواهد از او نام ببرد، چنین می گوید: كُسِرَ الْقَدَحُ (کاسه شکسته شد). در این جمله «قدح» جای فاعل را گرفت و حرکت آخر خود را از دست داد و حرکت فاعل یعنی ضمه را به خود گرفت، بنابراین «قدح» نایب فاعل نامیده شده، مرفوع گردید. پس به این ترتیب نایب فاعل هم در ردیف اسم های مرفوع قرار می گیرد. حکم هایی که برای فاعل گفته شد درباره نایب فاعل نیز صدق می کند و هم چنان که فاعل با پرسش «که؟» یا «چه؟» شناخته می شود، نایب فاعل نیز با همان پرسش معلوم می گردد. در مثال كُسِرَ الْقَدَحُ (کاسه شکسته شد) اگر بپرسند: چه شکسته شد؟ گفته

۱. حیاط.

۲. تا این که بازی کنند.

۳. گرگ.

۴. در آن باغ به فراوانی بخورید از هر جاکه خواستید و به این درخت نزدیک نشوید.

می شود: اَلْقَدَحُ. پس «القدح» نایب فاعل است و در جمله قُتِلَ الْخَصْمُ (دشمن کشته شد) اگر بپرسند: که کشته شد؟ گفته می شود: الْخَصْمُ.

### یادآوری:

در سابق گفتیم که جمله فعلیه آن است که با فعل آغاز می شود، بنابراین جمله ای که از فعل و فاعل، یا فعل و نایب فاعل ساخته می شود جمله فعلیه است.

### تمرین

در جمله های زیر نایب فاعل را مشخص کنید:

أَخْضَرَ الطَّعَامَ. قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ. لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ. الضَّيْفُ يُكْرَمُ. لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ. إِسْمَحُوا إِذَا سُنِئْتُمْ.<sup>۱</sup>

### ۳ و ۴- مبتدا و خبر

در جمله اسمیه یک جزء مبتدا و جزء دیگر خبر است.

مبتدا اسمی است مرفوع که از آن خبر می دهند، و خبر آن است که به مبتدا نسبت داده می شود و معنی آن را تمام می کند: عَلِيُّ مُسَافِرٌ (علی مسافر است)، فَرِيدَةُ ذَهَبَتْ (فریده رفت).

خبر با مبتدا در مفرد و مثنی و جمع و مذکر و مؤنث بودن مطابقت می کند: الرَّجُلُ كَاتِبٌ (آن مرد نویسنده است) الرَّجُلَانِ كَاتِبَانِ (آن دو مرد نویسنده اند) الرَّجَالُ كَاتِبُونَ (آن مردان نویسنده اند)، الْمَرْأَةُ كَاتِبَةٌ (آن زن نویسنده است) الْمَرْأَتَانِ كَاتِبَتَانِ (آن دو زن نویسنده اند) الْفِئَاءُ كَاتِبَاتٌ (آن زنان نویسنده اند).

در مثال های بالا خبر، تنها یک کلمه بود ولی گاهی خبر جمله است: يُوسُفُ «أَخُوهُ كَاتِبٌ» (یوسف، برادرش نویسنده است). در این مثال یُوسُفُ مبتدا و جمله «أَخُوهُ كَاتِبٌ» خبر آن است و نمی توان گفت که «اخوه» و یا «کاتب» به تنهایی خبرند، زیرا با گفتن

۱. وقتی که از شما چیزی خواستند بخشش کنید.



یکی از آن‌ها معنای مقصود به دست نمی‌آید، و مانند: «الْحَسَنُ يَذْهَبُ أَخُوهُ» (برادر حسن می‌رود)، در این جمله «حسن» مبتدا و جمله «يَذْهَبُ أَخُوهُ» خبر آن است.<sup>۱</sup> و گاهی خبر نه یک کلمه و نه جمله است، بلکه شبه جمله<sup>۲</sup> می‌باشد: سَعِيدٌ (فِي الدَّارِ) وَعَلَيْهِ (عِنْدَكَ).

اصل این است که مبتدا پیش از خبر بیاید: سَعِيدٌ فِي الدَّارِ (مبتدا، خبر) ولی گاهی پس و پیش می‌شوند: فِي الدَّارِ سَعِيدٌ (خبر، مبتدا). در جمله‌هایی مانند: فِي الدَّارِ رَجُلٌ (در خانه مردی است) و عِنْدِي قَلَمٌ (پیش من قلمی است) باید خبر پیش از مبتدا بیاید، زیرا در آن‌ها مبتدا نکره، و خبر شبه جمله است. هرگاه از مبتدا و خبر یکی معلوم باشد و با انداختن آن به مقصود زبانی نرسد آن را می‌اندازند، مثلاً کسی می‌پرسد: مَنْ أَنْتَ (تو کیستی؟) در جواب می‌گویید: أَحْمَدُ (احمد هستم) یعنی أَنَا يَا أَنَا أَحْمَدُ. در این جمله أَنَا که مبتدا است، چون معلوم بوده انداخته شده است، و هم‌چنین در جواب مَنْ جَاءَ (که آمد؟) گفته می‌شود: يُوسُفُ، یعنی يُوسُفُ جَاءَ (یوسف آمد). در این جمله خبر را به جهت معلوم بودن انداخته‌اند.

## تمرین

در جمله‌های زیر مبتدا و خبر را معین کنید:

أَللَّهُ قَادِرٌ. هَذَا حَجَرٌ. الْعُلَمَاءُ سِرَاجُ الْأُمَّةِ<sup>۳</sup>. وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ. النَّاسُ أَعْدَاءُ مَا جَهِلُوا بِهِ. قِيمَةُ كُلِّ امْرِءٍ مَا يُحْسِنُهُ<sup>۴</sup>. صَدُرَ الْعَاقِلِ صُنْدُوقٌ سِرٌّ. فِي الدَّارِ صَاحِبُهَا. أَلَسَيْتُ وَالْخَنْجَرُ رِيحَانًا<sup>۵</sup>. كَيْفَ

۱. در دو مثالی که گفته شد جمله‌های «اخوه کاتب» و «یذهب اخوه» خبرند، ولی اولی جمله اسمیه و دومی جمله فعلیه است، یعنی خود جمله‌های خبریه یکی از مبتدا و خبر دیگری از فعل و فاعل ترکیب یافته است. بنابراین ترکیب مثال‌های یاد شده و حالات کلمه‌ها در اولی چنین است: یوسف مبتدا «أخوه کاتب» خبر (مرکب از مبتدا و خبر) و در دومی الحسن مبتدا «يذهب أخوه» خبر (مرکب از فعل و فاعل).  
۲. شبه جمله عبارت است از جاز و مجرور (جردهنده و جرپذیرنده)، مانند: فِي الدَّارِ، یا ظرف، یعنی اسمی که به زمان یا مکان دلالت کند، مانند: عِنْدَكَ (نزد تو).

۳. دانشمندان چراغ مردمند.

۴. آن را نیکو انجام می‌دهد.

۵. هر گیاه خوشبو.

أَبُوكَ؟ مَرِيضٌ. هُمْ لَا يَعْقِلُونَ. أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ.

## ۵- اسم کان و امثال آن

وقتی که کان بر سر مبتدا و خبر می آید، مبتدا را به حال رفع نگاه می دارد، ولی خبر را نصب می دهد، مثلاً اگر بر سر جمله عَلِيٌّ مُسَافِرٌ که مبتدا و خبر است کان درآید، چنین می شود: کانَ عَلِيٌّ مُسَافِرًا (علی مسافر بود) و در این صورت «علی» اسم «کان» و «مُسَافِرًا» خبر «کان» نامیده می شود.<sup>۱</sup>

فعل های أَصْبَحَ (صبح کرد - گردید) أَمْسَى (شام کرد - گردید) صَارَ (گردید) بَاتَ (شب را به روز رسانید) لَيْسَ (نیست) نیز مانند «کان» عمل می کنند: مَانَدُ: أَصْبَحَ الْجَوُّ بَارِدًا (هوا موقع صبح سرد شد). در این جمله أَصْبَحَ بر سر جمله الْجَوُّ بَارِدٌ آمده که مبتدا و خبر است و مانند أَمْسَى أَحْمَدُ مَسْرُورًا (احمد هنگام عصر شاد گردید) صَارَ الْجَمْدُ مَاءً (یخ آب گردید) بَاتَ يُوسُفُ كَاتِبًا (یوسف شب را با نوشتن به سر برد) وَلَيْسَ أَحْمَدُ شَرِيرًا (احمد شریر نیست).

مشتقات «کان» و امثال آن نیز مانند خود آن ها عمل می کنند. تَكُونُ الْعُلَمَاءُ نَافِعِينَ لِلْبَشَرِ (دانشمندان برای بشر سودمند می شوند). در این جمله تَكُونُ مضارع کان مانند خود «کان» عمل کرده و اسم و خبر برداشته است، و مانند كُونُوا حُكَمَاءَ (حکیمان باشید)، در این جمله كُونُوا فعل امر از کان، و اسم آن ضمیر «و»، و خبرش «حکماء» می باشد، و مانند كُونَا لِلظَّالِمِ خَصْمًا (برای ستمکار دشمن باشید)، و مانند فَتَصَبِّحُوا نَادِمِينَ (پس پشیمان می شوید). در این جمله تَصَبِّحُوا مضارع أَصْبَحَ و دارای اسم و خبر است و اسمش ضمیر «و» در آخر «تصبحوا» است.

اصل این است که اسم «کان» و امثال آن پیش از خبر بیاید: کانَ يُوسُفُ مُسَافِرًا، ولیکن گاهی پس و پیش می شوند: کانَ مُسَافِرًا يُوسُفُ، و حتی ممکن است خبر پیش از خود فعل بیاید: مُسَافِرًا کانَ يُوسُفُ.

۱. کان و امثال آن را افعال ناقصه می نامند، زیرا نسبت به فعل های دیگر معنای ناقصی دارند، مثلاً فعل كَتَبَ وقتی که با لفظ احمد همراه است، شنونده از آن نوشتن احمد را می فهمد، ولی اگر گفته شود کانَ أَحْمَدُ (بود احمد) معنایی نخواهد داشت مگر در صورتی که کلمه سؤمی به آن بیفزایند و بگویند: کانَ أَحْمَدُ عَالِمًا (احمد عالم بود)، بنابراین کان و امثالش را «افعال ناقصه» می نامند.

## تمرین

در عبارات زیر «كَانَ و امثال آن» را مشخص کرده، اسم و خبر آن‌ها را معین نمایید:

قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ. أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ يَبْشُرَ الْغَائِبِينَ. ۱. أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ. صَارُوا شِثَّةً وَ اكْتَسَبَ أَدْبًا. ۲. فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَادِمِينَ. ۳. لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَانَةِ. ۴. أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ. صَارُوا عَالَمِينَ.

### ۶- خبرِ اِنَّ و امثال آن

وقتی که اِنَّ بر سر مبتدا و خبر می‌آید، به مبتدا نصب و به خبر رفع می‌دهد، مثلاً اگر بر سر جمله یُوسُفُ مُسَافِرٌ که مبتدا و خبر است اِنَّ درآید، چنین می‌شود: اِنَّ یُوسُفَ مُسَافِرٌ و در این صورت «یوسف» را اسمِ اِنَّ و «مُسَافِرٌ» را خبرِ اِنَّ می‌نامند.

### یادآوری:

برای این که عمل «اِنَّ» را خوب یاد بگیرید، در نظر داشته باشید که عمل آن عکس عمل «كَانَ» است: كَانَ أَحْمَدُ مُسَافِرًا، اِنَّ أَحْمَدَ مُسَافِرٌ.

حروف اِنَّ (این که) كَأَنَّ (گویی) لَيْتَ (کاش) لَکِنَّ (لیکن) لَعَلَّ (شاید) نیز مانند «اِنَّ» هستند: ۱. عَلِمْتُ أَنَّ سَعِيدًا عَالِمٌ (دانستم که سعید دانا است) كَأَنَّ یُوسُفَ أَسَدٌ (گویی یوسف شیر است) لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ (کاش جوانی برمی‌گشت) لَکِنَّ مُحَمَّدًا كَاتِبٌ (لیکن محمود نویسنده است) وَلَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ (شاید رستاخیز نزدیک است).

هرگاه در آخر این حروف «ما» بیاید (مثلاً اِنَّمَا، أَلَمْ... گفته شود) دیگر، عملی را که گفتیم نمی‌کند: اِنَّمَا عَلِيُّ كَاتِبٌ (علی فقط نویسنده است). در این جمله اِنَّ بر سر عَلِيٍّ

۱. وحی کردیم.

۲. پسر هر که خواهی باش و ادب را کسب کن.

۳. دست و پای آن شتر را پریدند و پشیمان شدند.

۴. اِنَّ و امثال آن را حروف مشبّهة بالفعل (یعنی حروفی که شبیه فعلند) می‌گویند، زیرا بعضی از این حرف‌ها از حیث لفظ و بعضی از حیث معنی به فعل شبیه‌اند، مثلاً می‌توان گفت که اِنَّ بر وزن مَدَّ است که فعل می‌باشد و یا حرف لَيْتَ (کاش) معنای فعل «أَتَمَّنِي» (آرزو می‌کنم) را می‌دهد بنابراین حرف‌های مذکور را حروف مشبّهة بالفعل نامیده‌اند.

کَاتِبٌ آمده و چون «ما» دارد، عمل نکرده، و بنا بر اصل عَلِمْتُ مبتدا و کَاتِبٌ خبر آن است. در مثال‌های بالا خبر یک کلمه (مفرد) بود، و ممکن است خبر، جمله یا شبه جمله (جبار و مجرور یا ظرف) نیز باشد: إِنَّ الْحَسَنَ «ذَهَبَ أَخُوهُ» (به راستی برادر حسن رفت) و مانند: إِنَّ سَعِيداً فِي الدَّارِ (به راستی سعید در خانه است) و مانند: إِنَّ الثَّوَابَ «عِنْدَ اللَّهِ». در این مثال‌ها خبر «إِنَّ» به ترتیب جمله و شبه جمله می‌باشد.

گاهی خبر پیش از اسم می‌آید. در دو مثال بالا می‌توان چنین گفت: إِنَّ فِي الدَّارِ سَعِيداً (خبر، اسم) و إِنَّ عِنْدَ اللَّهِ الثَّوَابَ (خبر، اسم) بنابراین برای پیدا کردن اسم و خبر باید چگونگی آخر کلمه (اعراب) و معنی را در نظر گرفت.

### تمرین

در جملات زیر «إِنَّ و امثال آن» و عملشان را معین کنید:  
 إِنَّ الصَّبْرَ جَمِيلٌ. إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ. إِيْتَقَادِي أَنَّهُ عَالِمٌ. لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا.  
 يَأْتِي قَوْمِي يَعْلَمُونَ. فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ. إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ. لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ  
 أَمْراً. كَانَهُمْ خُشْبٌ.<sup>۱</sup>

### نصب اسم و جاهای آن

اصل این است که نصب اسم با فتحه حرف آخر باشد: أَخَذْتُ الْكِتَابَ، ولی گاهی عوض فتحه حرف‌های اسم تغییر می‌یابد، یعنی اعرابش به حرف می‌شود. بنابراین علامت نصب اسم چهار است:

- ۱- یاء در تثنیه و جمع مذکر سالم: كَاتِبَيْنِ، كَاتِبِينَ.
- ۲- الف در اسم‌های پنج‌گانه که سابقاً ذکر شد: أَبَا، أَخَا.
- ۳- کسره در جمع مؤنث سالم: مَرْيَمَاتٍ.

۱. گویا که آن‌ها چوب‌هایی هستند.

۴- فتحه در غیر از جاهای نامبرده: الْكِتَابُ.

اسم‌های منصوب یا زده تاست:

مفعول به، مفعول مطلق، مفعول فيه، مفعول له، مفعول معه، حال، تمیز، مستثنی، منادی، خبر  
«كَانَ وَ امثالش» و اسم «إِنَّ وَ امثالش». هریک از این‌ها را به ترتیب شرح می‌دهیم.

### ۱- مفعول به

مفعول به آن است که فعل بر او واقع می‌شود: قَرَأْتُ الْكِتَابَ و مانند نَصَرْتُ الْحَسَنَ.  
بعضی از افعال بیش از یک مفعول دارند: أُعْطِيتُ عَلِيًّا كِتَابًا (علی را کتابی دادم).  
مفعول به همیشه یک کلمه نیست و گاهی یک یا چند جمله است: قَالَ عَلِيٌّ: تَعَلَّمُوا  
الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ أَحْسَنُ الْحَدِيثِ (علی فرمود: قرآن را یاد بگیرید، زیرا که آن بهترین سخن  
است). در این حدیث «قَالَ» فعل و «عَلِيٌّ» فاعل و عبارت تَعَلَّمُوا الْقُرْآنَ... مفعول به  
است، زیرا گفتن بر آن واقع شده است.  
مفعول به یا ظاهر است مانند مثال‌های گذشته، و یا ضمیر: نَصَرَهُ أَحْمَدُ (او را احمد  
یاری کرد).

اصل این است که در جمله، بعد از فعل، فاعل بیاید، هرگاه فاعل پیش از فعل بیاید  
آن را فاعل نمی‌گویند، بلکه مبتدا می‌گویند: قَالَ يَوْسُفُ (فعل و فاعل) و يَوْسُفُ قَالَ (مبتدا  
و خبر).

فاعل نیز بنا بر اصل پیش از مفعول می‌آید، ولی می‌توان آن‌ها را پس و پیش آورد.  
در جمله قَرَأَ الْحَسَنُ الْكِتَابَ می‌توان گفت: قَرَأَ الْكِتَابَ الْحَسَنُ. و گاهی مفعول بر خود فعل  
مقدم است: الْكِتَابَ قَرَأَ الْحَسَنُ.

مفعول به اگر معلوم باشد می‌توان آن را انداخت: مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى (ای پیغمبر،  
خدا تو را فراموش نکرده و دشمن نداشته است). در این آیه «ما قلى» فعل، و فاعلش  
«هو» پنهان است، ولی «مفعول به» آن گفته نشده، و آن «كَ» است، یعنی وَمَا قَلَاكَ  
(دشمن نداشته است تو را)، و هم‌چنین می‌توان فعلی را که به «مفعول به» نصب داده است  
انداخت. مثلاً کسی می‌پرسد: مَاذَا اشْتَرَيْتَ (چه چیزی خریدی؟) در جواب می‌گویید:  
صَحِيفَةً (روزنامه‌ای). در اصل چنین بوده است: اشْتَرَيْتُ صَحِيفَةً (روزنامه‌ای خریدم).  
غالباً «مفعول به» با پرسش «که را؟» یا «چه را؟» معلوم می‌شود، مثلاً از کسی که

می‌گوید: نَصَرْتُ مُحَمَّدًا (محمد را یاری کردم) می‌پرسیم: که را یاری کردی؟ جواب می‌گوید: مُحَمَّدًا (محمد را). پس کلمه «محمد» مفعول به است؛ و یا در مثال يَقْرَأُ أَحْمَدُ الصَّحِيفَةَ (احمد روزنامه را می‌خواند) می‌توان پرسید: چه چیز را می‌خواند؟ صَحِيفَه را. پس «صحیفه» مفعول به است.

## تمرین

در جملات زیر «مفعول به» را پیدا کنید:

حَفِظْتُ الدَّرْسَ. اِمْتَنَلْتُ<sup>۱</sup> اَمْرَ الْمُعَلِّمِ. يَا بَنِي أَقِمِ الصَّلَاةَ. وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا<sup>۲</sup>.  
كَلَّمَ<sup>۳</sup> النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ.

## ۲- مفعول مطلق

مفعول مطلق مصدری است که بعد از فعل می‌آید و معانی زیر را می‌رساند:

۱- آن فعل را تأکید می‌کند: ضَرَبْتُ ضَرْبًا (زدم زدنی). در این جمله ضَرْبًا مفعول مطلق است، زیرا مصدری است که فعل ضَرَبْتُ (زدم) را تأکید می‌کند.

۲- نوعش را بیان می‌کند: جَلَسْتُ جُلُوسَ الْأَمِيرِ (مانند نشستن امیر نشستم) که «جلوس» نوع «جَلَسْتُ» را بیان می‌کند.

۳- عددش را می‌رساند: قَرَأْتُ قِرَائَتَيْنِ (دوبار خواندم) که «قرائتین» عدد قَرَأْتُ را می‌رساند.

## تمرین

در جملات زیر مفعول مطلق و اقسام آن را معین کنید:

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا. وَجَاهِدْهُمْ بِجِهَادٍ كَبِيرٍ. وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا. أَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ.

۱. اطاعت کردم.

۲. و بگو خدای من (به پدر و مادر) ترحم کن چنانچه مرادر کوچکی تربیت کردند.

۳. سخن بگو.

ضَرْبَتُهُ ضَرْبَةً، سِرْتُ سِرَّتَيْنِ.

### ۳- مفعول فيه

مفعول فيه اسمی است منصوب که زمان یا مکان فعل را بیان می‌کند: **أَلْيَوْمَ قَرَأْتُ دَرْسِي أَمَامَ الْمُعَلِّمِ** (امروز درس را پیش معلم خواندم). در این جمله «اليوم» (امروز) زمان خواندن و «أمام» (پیش) مکان آن را معین می‌کند، بنابراین هر دو مفعول فيه هستند.

مفعول فيه را ظرف نیز می‌گویند، و در مثال بالا «اليوم» ظرف زمان و «أمام» ظرف مکان نامیده می‌شود.

ظرف را غالباً با آوردن کلمه «در» به ترجمه فارسی می‌شناسند. در مثال: **سَافَرْتُ يَوْمَ الْخَمِيسِ** (روز پنجشنبه مسافرت کردم) می‌توان گفت در روز پنجشنبه مسافرت کردم. بنابراین در جمله **يَوْمَ الْجُمُعَةِ يَوْمٌ مُبَارَكٌ** (روز جمعه روز مبارکی است) نمی‌توان هیچ یک از یوم اول و دوم را ظرف گفت، زیرا اولاً نصب ندارند و ثانیاً با آوردن «در» به ترجمه آن‌ها معنی نمی‌دهند (یوم اول مبتدا و یوم دوم خبر آن است).

مشهورترین کلماتی که ظرف زمان واقع می‌شوند عبارتند از: **سَاعَةً** (ساعت) **يَوْمٌ** (روز) **لَيْلٍ** (شب) **أُسْبُوعٍ** (هفته) **شَهْرٍ** (ماه) **سَنَةٍ** (سال) **مُدَّةٍ** (مدت) **زَمَانٍ** (زمان، قَبْلٍ (پیش) **بَعْدٍ** (پس) و غیره.

مشهورترین کلماتی که ظرف مکان واقع می‌شوند عبارتند از: جهات شش‌گانه: **أَمَامٍ** (جلو) **خَلْفٍ** (عقب) **يَمِينٍ** (راست) **يَسَارٍ** (چپ) **فَوْقٍ** (بالا) **تَحْتَ** (زیر) و اسم‌های دیگر مانند **عِنْدَ** (نزد) **مَعَ** (با) و غیره.

### تمرین

ظرف‌های زمان و مکان را در جمله‌های زیر معین کنید:

**أَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ. يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ. عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي. يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. اِنْتَظَرْتُكَ**

سَاعَةً. صَلَّيْتُ خَلْفَ الْإِمَامِ. أَلَجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأَمْهَاتِ. سَلَ<sup>۱</sup> عَنِ الْجَارِ قَبْلَ الدَّارِ. سَافَرْتُ طُلُوعَ الشَّمْسِ. نِمْتُ<sup>۲</sup> طَوِيلًا.

#### ۴- مفعول له

مفعول له اسمی است که علت فعل را بیان می‌کند: ضَرْبُهُ تَأْدِيبًا (او را به جهت تأدیب زد). در این جمله «تأدیب» مفعول له (انجام شده برای او) است، زیرا علت ضرب را بیان می‌کند که برای ادب بوده است. و مانند جِئْتُكَ رَغْبَةً فَيْكَ (برای اشتیاق به نزد تو آمدم).

علامت مفعول له این است که می‌تواند در جواب «چرا؟» گفته شود. در مثال بالا اگر بپرسند: چرا آمدی؟ گفته می‌شود: رَغْبَةً (به جهت اشتیاق).

### تمرین

در عبارات زیر مفعول له را معین کنید:

لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً<sup>۳</sup> إِمْلَاقٍ<sup>۴</sup>. زُيِّنَتِ الْمَدِينَةُ إِكْرَامًا<sup>۵</sup> لِلْقَادِمِ. تَصَدَّقْتُ إِيْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ<sup>۶</sup>. قَامَ التَّلَامِيذُ أَحْتِرَامًا لِلْمُعَلِّمِ.

#### ۵- مفعول معه

مفعول معه اسمی است که بعد از واوی به معنی «با» بیاید و چیزی را بیان کند که فعل با همراهی آن واقع شده است: ذَهَبْتُ وَ سَعِيدًا (با سعید رفتم) و مانند إِذْهَبْ وَالْشَّارِعَ الْجَدِيدَ (از خیابان تازه برو).

۱. بپرس.

۲. خوابیدم.

۳. ترس.

۴. بی‌چیزی.

۵. شخص آینده.

۶. برای طلب خشنودی خدا صدقه دادم.



## یادآوری:

در جمله **حَضَرْتُ وَأَحْمَدُ** (با رفع «احمدُ»، یعنی من و احمد حاضر شدیم) احمد نصب ندارد و مفعول مَعَهُ نمی‌باشد، زیرا معنی این نیست که من با احمد حاضر شدم، بلکه معنی این است که من و احمد حاضر شدیم، به عبارت دیگر «وَ» به معنی «با» نیست.

## تمرین

در جملات زیر مفعول مَعَهُ را معین کنید:

كَيْفَ أَنْتَ وَالْحَوَادِثُ. قَامَ يُوسُفُ وَ طُلُوعَ الشَّمْسِ. نَامَ إِبْرَاهِيمُ وَ غُرُوبَ الشَّمْسِ. مَا لِابْنِ آدَمَ وَالْفَخْرِ.

## ۶- حال

حال اسمی است که چگونگی فاعل یا مفعول را هنگام وقوع فعل برساند: **جاءَ الْحَسَنُ رَاكِبًا** (حسن آمد در حال سوار) و مانند **رَأَيْتُ عَلِيًّا ضَاحِكًا** (علی را در حال خنده دیدم). در مثال اول «راکباً» حال برای فاعل و در دومی «ضاحکاً» حال برای مفعول است.

اسمی که حال چگونگی آن را بیان می‌کند، صاحب حال نامیده می‌شود، مانند: **الْحَسَنُ وَ عَلِيًّا** در دو مثال بالا.

حال همیشه یک کلمه (مفرد) نیست بلکه جمله یا شبه جمله (جَارٌّ وَ مَجْرُورِ یا ظرف) نیز حال واقع می‌شوند: **جاءَ أَحْمَدُ وَ «هُوَ رَاكِبٌ»** و مانند: **رَأَيْتُ الْهَيْلَالَ «بَيْنَ السَّحَابِ» وَ أَبْصَرْتُ شُعَاعَهُ «فِي الْمَاءِ»** (هلال را دیدم در حالی که میان ابر بود و پرتو آن را نیز دیدم در حالی که توی آب بود).

حال گاهی بیش از یک تاست: **فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ «غَضَبَانَ» «أَسِفًا»**. (موسی به سوی قومش برگشت در حالی که خشمناک و متأسف بود).

## تمرین

در عبارات زیر حال را معین کنید:

خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا. فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ<sup>۱</sup>. مَنْ أَدَّبَ وَلَدَهُ صَغِيرًا سُرَّ بِهِ كَبِيرًا. لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى<sup>۲</sup>. إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا.

## ۷- تمیز

تمیز اسمی است که معنای مبهمی را روشن می‌کند: اِشْتَرَيْتُ عَشْرِينَ كِتَابًا (بیست جلد کتاب خریدم). در این جمله «کتاباً» تمیز است، زیرا معنای «عشرین» را — که مبهم است و می‌توان چیزهای زیادی از آن قصد نمود — روشن می‌کند. اسم مبهمی که برای آن تمیز می‌آورند، یکی از اسماء وزن، کیل، مساحت و عدد می‌باشد:

اِشْتَرَيْتُ	مِنْثَالًا: ذَهَبًا	وَضَاعًا: تَمْرًا،	وَجَرِيئًا: أَرْضًا	وَعَشْرِينَ كِتَابًا
خریدم	یک مثقال طلا	و یک صاع خرما	و یک جریب زمین	و بیست جلد کتاب
	وزن تمیز	کیل تمیز	مساحت تمیز	عدد تمیز

در مثال‌های بالا تمیز تنها اسم مبهمی را روشن می‌کرد، ولی گاهی معنای جمله مبهمی را واضح می‌کند: أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا (من از حیث مال بر تو فزونی دارم)، در این جمله «مالاً» تمیز است، ولی نه در کلمه أَنَا ابهامی هست و نه در کلمه أَكْثَرُ تا ابهام آن‌ها را برطرف کند، بلکه جمله أَنَا أَكْثَرُ یعنی نسبت دادن افزونی به گوینده مبهم است، که از چه حیث افزونی دارد؟ آیا افزونی او از حیث علم است یا شجاعت یا غیر آن؟ و این قسم تمیز را تمیز جمله می‌نامند.

۱. ایشان را به‌طور ناگهانی تعذیب کردیم در حالی که نمی‌فهمیدند.

۲. شاد می‌گردد.

۳. جمع سُكْرَان به معنی مست.

## تمرین

تمییز و اقسام آن را در جملات زیر بیان کنید:

أَعْطَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ دِرْهَمًا. بَعْتُ مَتَوَيْنِ عَسَلًا. أَعْطَى الْفَقِيرَ صَاعًا قَمْحًا. لَهُ خَاتَمٌ فِضَّةٌ. مَلَأَ اللَّهُ قَلْبَكَ سُورًا. أَنَا أَكْبَرُ مِنْهُ سِنًا وَهُوَ أَكْبَرُ مِنِّي عَقْلًا. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَاعَزُّ نَفَرًا!.

### ۸- مستثنی

مستثنی اسمی است که آن را بعد از **إِلَّا** و امثال آن می آورند و از حکمی که قبلاً کرده اند، بیرون می کنند: **جَاءَ التَّلَامِيذُ إِلَّا سَعِيدًا** (دانش آموزان آمدند جز سعید). در این جمله «سعید» را بعد از **«إِلَّا»** آورده و آن را از حکم سابق یعنی «دانش آموزان» بیرون کرده اند، بنابراین سعید مستثنی است.

آن چه را که از حکم سابق بیرون می کنند مستثنی گویند و آن چه مستثنی را از آن بیرون می کنند مستثنی مِنْهُ (استثنا شده از او) نامند، و کلماتی که به واسطه آن ها استثنا انجام می گیرد ادوات استثنا نامیده می شوند. در مثال: **جَاءَ التَّلَامِيذُ إِلَّا سَعِيدًا**، «سعید» مستثنی، «تلامیذ» مستثنی مِنْهُ (زیرا سعید از دانش آموزان استثنا شده) و «إِلَّا» از ادوات استثنا است.

مشهورترین ادوات استثنا **إِلَّا**، **غَيْرُ** و **سِوَى** می باشد و مستثنی بعد از «غیر» و «سوی» همیشه مجرور است: **خَرَجَ النَّاسُ غَيْرَ عَلِيٍّ** (مردم بیرون آمدند جز علی).

مستثنی دو نوع است: متصل و منقطع.

مستثنای متصل آن است که مستثنی از جنس مستثنی مِنْهُ باشد، چنان چه در مثال بالا «علی» از جنس مردم است.

مستثنای منقطع آن است که مستثنی از جنس مستثنی مِنْهُ نباشد: **جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا مَوَاشِيَهُمْ** (مردم آمدند جز چهارپایان آن ها).

مستثنی همیشه منصوب نیست و در بعض جاها مرفوع است: **مَا جَاءَ إِلَّا يُونُسُ**.

## تمرین

در جمله‌های زیر مستثنی و اقسام آن را بگویید:

مَا أَتَكَلَّمُ مَعَ النَّاسِ إِلَّا الْأَدْبَاءَ. لَا يُخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ. رَجَعَ النَّاسُ إِلَّا خَيْلَهُمْ. لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ إِلَّا الْمَوْتَ. مَا عِنْدِي سِوَى خَمْسَةِ دَرَاهِمٍ. لَا يَبْقَى لِلْمُتَأَخِّرِ عَنِ الطَّعَامِ غَيْرُ الْعِظَامِ<sup>۲</sup>. مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا. الْكَسْلَانُ يَتِمَارَضُ سِوَى يَوْمِ التَّفَرُّجِ<sup>۴</sup>.

## ۹- منادی

منادی اسمی است که بعد از یا و امثال آن ذکر می‌کنند و توجه آن را می‌خواهند: یا عَبْدَ اللَّهِ، یا حَسَنُ. در این مثال‌ها عَبْدَ اللَّهِ وَحَسَنُ منادی هستند، زیرا بعد از «یا» آمده‌اند و مقصود جلب توجه آن‌هاست.

دو حرف آیا و آنیز از حروف ندا هستند: أَيَا غَافِلًا تَنَبُّهُ (ای غافل بیدار شو) أَعْبَدَ اللَّهَ. منادی همیشه نصب ندارد و گاهی مرفوع است، مانند یا حَسَنُ. منادایی که بر سرش «آل» باشد، پیش از «آل»، أَيُّهَا یا أَيُّهَا (در مذکر یا مؤنث) آورده می‌شود، مثلاً می‌خواهیم الرَّجُلَ را ندا کنیم باید بگوییم: يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ، و اگر بخواهیم الْمَرْأَةَ را ندا کنیم باید بگوییم يَا أَيُّهَا الْمَرْأَةُ و نمی‌توان گفت: يَا الرَّجُلُ يَا الْمَرْأَةَ. لفظ «اللَّهُ» در موقع ندا یا اللَّهُ گفته می‌شود و غالباً حرف ندا را از اولش انداخته و عوض آن میم مشدّدی به آخر می‌آورند: اللَّهُمَّ (خدایا).

## تمرین

در جمله‌های زیر منادی را معین کنید:

يَا سَامِعَ الدُّعَاءِ. يَا عَلَامَ الْغُيُوبِ. قَالُوا يَا لَوْ طُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ. أَيُّهَا الْإِنْسَانُ صَبِرًا. أَخَالِدُ إِنَّ الْجُودَ جَمَالٌ. أَيَا مَالِكُ لَا تَسْتَلِ النَّاسَ.

۱. نمی‌ترسند.

۲. درد.

۳. استخوان‌ها.

۴. تنبلی خود را مریض وانمود می‌کند جز روز تفرّج.

## ۱۰- خبر کان و امثال آن<sup>۱</sup>

در باب رفع اسم گفتیم که «كَانَ» بر سر مبتدا و خبر می‌آید و مبتدا را به حال رفع نگاه می‌دارد ولی خبر را نصب می‌دهد و در این صورت مبتدا را اسم کان و خبر را خبر کان می‌نامند. بنابراین اسم کان از اسم‌های مرفوع و خبرش از اسم‌های منصوب است. پس «خبر کان و امثال آن»، دهم از منصوبات است: **كَانَ أَحْمَدُ مُسَافِرًا. صَارَ الْجَوُّ بَارِدًا. كَانِ رَاكِبًا يُوسُفُ.**

## ۱۱- اسمِ إِنَّ و امثال آن<sup>۲</sup>

در باب رفع اسم گفتیم که **إِنَّ** بر سر مبتدا و خبر می‌آید و به مبتدا نصب و به خبر رفع می‌دهد و در این صورت مبتدا را اسم «**إِنَّ**» و خبر را خبر «**إِنَّ**» می‌نامند. بنابراین اسم **إِنَّ** از اسم‌های منصوب است و خبرش از اسم‌های مرفوع. پس اسم «**إِنَّ** و امثال آن» یازدهم از منصوبات است: **إِنَّ عَلِيًّا مُسَافِرًا. لَعَلَّ فِي الدَّارِ سَعِيدًا.**

## تمرین

خبرِ کان و امثال آن را در جملات تمرین «رفع اسم و جاهای آن» قسمت پنجم مشخص کنید.

اسمِ **إِنَّ** و امثال آن را در جملات تمرین «رفع اسم و جاهای آن» قسمت ششم معین نمایید.

## جرّ اسم و جاهای آن

اصل این است که جرّ اسم با کسره باشد: **مِنْ الْبَيْتِ**، ولی گاهی به جای کسره حرف‌های آخر اسم تغییر می‌یابد، یعنی اعرایش با حرف می‌شود. بنابراین علامت

۱. کان و امثال آن را چنان‌چه سابقاً گفتیم افعال ناقصه می‌نامند.

۲. **إِنَّ** و امثال آن را چنان‌چه گفته‌ایم حروف مشبّهة بالفعل می‌نامند.

جزر اسم سه تاست:

۱- یاء در مثنی و جمع مذکر سالم و اسم های پنج گانه که در سابق گفتیم: بِعَالِمَيْنِ، بِعَالِمَيْنِ، بِأَخِي.

۲- فتحه در اسم غیر منصرف: إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ.

۳- کسره در غیر از جاهای یاد شده: مِنَ الْكِتَابِ.

اسم در دو جا مجرور می شود: اوّل وقتی که بعد از یکی از حرف های جزر بیاید مانند مثال های گذشته. دوم وقتی که مُضَافٌ إِلَيْهِ واقع شود: كِتَابُ الْحَسَنِ.

### ۱- مجرور به حرف جزر

وقتی که یکی از حرف های جزر بر سر اسم درآید آن را جزر می دهد. حرف های جزر هفده تا و مشهور آن ها عبارت است از: پ (به) مِنْ (از) إِلَى (تا - به) عَلَى (بر) فِی (در) كَ (مانند) لِ (برای) وَ (سوگند به) که در مثال های گذشته عمل بعضی از آن ها ملاحظه شد.<sup>۱</sup>

### ۲- مضاف إِلَيْهِ

هرگاه از دو اسم یکی به دیگری نسبت داده شود، اوّلی را مضاف و دوّمی را مضاف الیه نامند: كِتَابُ الْحَسَنِ (کتاب حسن) که کتاب به حسن نسبت داده شده، یعنی مال حسن است، و مانند بَابِ الْيَتِيمِ که «در» به خانه نسبت داده شده است. مضاف الیه همیشه مجرور است ولی مضاف حرکت ثابتی ندارد: هَذَا كِتَابُ عَلِيٍّ، أَخَذْتُ كِتَابَ عَلِيٍّ، نَظَرْتُ إِلَى كِتَابِ عَلِيٍّ.

از اسمی که مضاف می شود، سه چیز را می اندازند:

۱- تنوین: كِتَابُ عَلِيٍّ و نمی توان گفت: كِتَابُ عَلِيٍّ.

۲- نون مثنی: يَدَا سَعِيدٍ و نمی توان گفت: يَدَانِ سَعِيدٍ.

۳- نون جمع مذکر: مُعَلِّمُوا الْمَدْرَسَةَ و نمی توان گفت: مُعَلِّمُونَ الْمَدْرَسَةَ.

۱. تمام حروف جزر در شعر زیر جمع شده است:

بَا و تَا و کاف و لام و واو و مُنْذُ، مُذْ، خَلَا رُبُّ، حَاشَا، مِنْ، عَدَا، فِی، عَنْ، إِلَى، حَتَّى، عَلَى

## تمرین

در جمله‌های زیر اقسام مجرورها (مجرور به حرف جر، مضاف و مضاف‌الیه) را

تعیین کنید:

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ. يَا سَامِعَ الدُّعَاءِ. قَالُوا يَا لَوْطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ. لَيْسَ الْخَبِيرُ كَالْمُعَايِنَةِ. أَشْغَلُ أَوْقَاتِي بِتَحْصِيلِ الْعِلْمِ. قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ. هَذَا سَرَجُ الْفَرَسِ. ذَلِكَ قَلَمُ الْمُعَلِّمِ.

## توابع

تا این جا جاهای رفع و نصب و جرّ اسم را دانستید، اما در بعضی جاها اسم‌هایی مرفوع یا منصوب یا مجرور دیده می‌شوند در حالی که هیچ‌یک از آن‌ها که گفتیم نیستند، مثلاً در این جمله: جاءَ يُوسُفُ الْعَالِمُ (یوسف که دانشمند است آمد) «یوسف» فاعل است و رفع دارد ولی الْعَالِمُ چرا مرفوع شده است در حالی که نه مبتدا است و نه خبر و نه غیر این‌ها؟ و هم‌چنین رَأَيْتُ رَشِيداً وَ سَعِيداً (رشید و سعید را دیدم) رَشِيداً مفعول به و منصوب است ولی سَعِيداً چرا منصوب شده، در حالی که هیچ‌یک از اسم‌های منصوب نیست، نه مفعول به است نه مفعول مطلق و نه حال و نه غیر این‌ها؟

بنابراین می‌گوییم: گاهی اعراب (حرکت آخر) کلمه‌ای به کلمه دیگر سرایت می‌کند، به عبارت دیگر اسمی در اعراب تابع اسم دیگر می‌شود. در مثال‌های یاد شده «الْعَالِمُ» در حرکت تابع «یوسف» است، و چون «یوسف» رفع دارد «الْعَالِمُ» نیز رفع برداشته، و هم‌چنین است در مثال دیگر.

اسم‌هایی را که به اسم دیگری تابع می‌شوند توابع می‌نامند.  
توابع چهار تا است: صفت، عطف، تأکید و بدل.

### ۱- صفت

صفت کلمه‌ای است که چگونگی اسم گذشته را بیان کند: رَأَيْتُ رَجُلًا عَالِمًا، و آن را نعت نیز می‌گویند.

اسم گذشته را که صفت راجع به آن است، موصوف می نامند.

صفت بر دو قسم است: حقیقی و سببی.

صفت حقیقی آن است که چگونگی خود موصوف را بیان نماید، مانند مثال بالا.

صفت سببی آن است که چگونگی موصوف را بیان نمی کند، بلکه چیزی را وصف می کند که با موصوف ارتباط دارد: **جاءَ الرَّجُلُ الْكَثِيرُ مَالَهُ** (آمد مردی که مالش بسیار است). در این مثال «الکثیر» صفت و تابع «رجل» می باشد، ولی صفت سببی است، زیرا در واقع «کثیر» راجع به «رجل» نیست، بلکه راجع به مال است که صاحب آن مرد است.

صفت حقیقی باید با موصوفش در مفرد و مثنی و جمع و مذکر و مؤنث بودن مطابق باشد: **مَرَأَةٌ عَالِمَةٌ، رَجُلَانِ عَالِمَانِ، رِجَالًا عَالِمِينَ، نِسَاءً عَالِمَاتٍ.**

## ۲- عطف

عطف یا معطوف آن است که بعد از یکی از حروف عطف بیاید: **ذَهَبَ يُوسُفُ وَ أَحْمَدُ** (یوسف و احمد رفتند). در این جمله «یوسف» فاعل و مرفوع می باشد و «احمد» نیز به جهت عطف تابع «یوسف» شده و مرفوع گردیده است. حروف عطف هفت تاست: **وَ (و) فَ (پس) ثُمَّ (سپس) لَكِنْ (لیکن) أَوْ (یا) لَا (نه) بَلْ (بلکه).**

مثال ها: **جاءَ يُوسُفُ فَأَخُوهُ ثُمَّ صَدِيقُهُ. مَا ذَهَبَ الْحَسَنُ لَكِنْ إِبْرَاهِيمُ. خُذْ قَلَمًا أَوْ قَلَمِينَ. اشْتَرَيْتُ صَحِيفَةً لَا كِتَابًا. مَا سَافَرَ الْحَسَنُ بَلْ أَحْمَدُ.**

## ۳- تأکید

وقتی که کسی می گوید: **جاءَ الْأَمِيرُ** (امیر آمد) ممکن است شنونده تصوّر کند که خود امیر نیامده بلکه فرستاده یا جانشینش آمده است و لفظ امیر را بر مجاز حمل کند و یا این تصوّر را از روی سهو نماید، در هر صورت برای رفع این احتمال و برای تأکید سخن چنین می گوید: **جاءَ الْأَمِيرُ الْأَمِيرُ** یا **جاءَ الْأَمِيرُ نَفْسُهُ**. آن چه برای تأکید سخن افزوده شده تأکید نامیده می شود.

تأکید آن است که برای برقرار کردن و ثابت نمودن ماقبل آن آورده می شود.



تأکید یا لفظی است یا معنوی:

تأکید لفظی عبارت است از تکرار لفظ (اسم، فعل و حرف) یا تکرار جمله گذشته: أَنتَ صَادِقٌ صَادِقٌ (تو راستگویی راستگویی) جَاءَ جَاءَ الْأَمِيرُ. نَعَمْ نَعَمْ. جَاءَ يُوسُفُ جَاءَ يُوسُفُ. تأکید معنوی عبارت است از ذکر یکی از الفاظ هفت گانه: نَفْسٌ (خود - شخص) عَيْنٌ (خود - عین) كُلٌّ (همه) جميع (همه) عامَّة (همه) كِلَا (هر دو، مذكر) كِلْتَا (هر دو، مؤنث): رَأَيْتُ الْأَمِيرَ نَفْسَهُ (شخص امیر را دیدم) حَضَرَ الرَّئِيسُ عَيْنَهُ (شخص رئیس حاضر شد) ذَهَبَ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ (همه دانش آموزان رفتند) قَرَأْتُ كِتَابَيْنِ كِلَيْهِمَا (هر دو کتاب را خواندم).

#### ۴- بدل

بدل اسمی است که بعد از اسم دیگری آورده شود و مقصود اصلی باشد: وَاضِعُ النُّحُو الْأَمَامِ عَلِيٌّ (ایجادکننده نحو امام علی است) در این جمله «الامام» به منزله مقدمه است و مقصود اصلی «علی» است، بنابراین «علی» بدل نامیده شده و در رفع تابع «الامام» می باشد.

اسمی که بدل برای آن آورده شده مُبَدَّلٌ مِنْهُ (بدل آورده شده از او) نامیده می شود، مانند «الامام» در جمله بالا.

بدل بر چهار نوع است:

- ۱- بدل مطابق (یا کُلّ از کُلّ) جَاءَ أَخُوكَ إِبْرَاهِيمُ (برادر تو ابراهیم آمد). در این جمله منظور از «اخوک» همان ابراهیم است و برعکس. بنابراین بدل مطابق نامیده می شود.
- ۲- بدل بعض از کُلّ: قَرَأْتُ الْكِتَابَ نِصْفَهُ (نصف کتاب را خواندم). در این جمله نصف کتاب جزئی از همه کتاب است، بنابراین نصف «بدل بعض از کُلّ» نامیده می شود.

۳- بدل اشتمال: أَعْجَبَنِي يُوسُفُ قُوْبُهُ (از یوسف خوشم آمد از لباسش)، که «یوسف» مشتمل بر «ثوب» یعنی لباس است و بدین جهت «ثوب» را بدل اشتمال می نامند.

۴- بدل غلط: اِشْتَرَيْتُ قَلَمًا كِتَابًا (برای من قلمی بخر، نه خیر، کتابی). در این جمله «قلمًا» از روی اشتباه گفته شده و منظور خریدن «کتاب» است، بنابراین «کتابًا» را بدل غلط می نامند.

## تمرین

در عبارات زیر توابع و اقسام آن‌ها را تعیین کنید:

دَخَلَ الْعَالِمُ فَالْأَمِيرُ. لَا تُكْرِمُ سَعِيدَ الْكَيْنِ أَخَاهُ. يَسُودُ الرَّجُلُ بِالْعِلْمِ وَالْأَدَبِ. الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْنِكَ. رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا. السَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ. مَا جَاءَ يُوسُفَ. أَشْغَلُ أَوْقَاتِي جَمِيعُهَا بِتَحْصِيلِ الْعِلْمِ. خَرَجْتُ فَرِيدَةً نَفْسُهَا. نَجَامِنَ النَّارِ الْخَلِيلُ إِبْرَاهِيمَ. بَنَى إِبْرَاهِيمَ الْبَيْتَ أَسَاسَهُ. خَسَفَ الْقَمَرُ نِصْفَهُ. نَفَعَنِي الْأَسْتَاذُ نَصِيحَتَهُ. أَعْطَى السَّائِلَ ثَلَاثَةَ أَرْبَعَةَ.

«پایان نحو»



## روش تجزیه و ترکیب

### قسمت اول: روش تجزیه

تجزیه از کلمه جزء به معنی قسمت کردن و جدا نمودن است و منظور از آن این است که در جمله‌ها هر کلمه را جداگانه بررسی کرده، نوعش را معین کنند که آیا اسم است یا فعل و یا حرف؟ و اگر اسم باشد چه نوع اسمی است؟ ثلاثی است یا رباعی یا غیر آن؟ و اگر فعل باشد چه قسم فعلی است؟ ماضی است یا مضارع یا امر و یا غیر آن‌ها؟ و اگر حرف باشد چه نوع حرفی است؟ آیا از حروف جرّ است یا حروف ناصبه یا غیر آن‌ها؟

بنابر آن‌چه گفتیم تجزیه بر پایه قواعد صرفی است، یعنی در تجزیه از قواعدی که در صرف آموخته‌اید کمک خواهید گرفت، و چون کلمه در زبان عربی بر سه قسم بخش شده است تجزیه نیز سه قسمت اصلی دارد: تجزیه فعل، تجزیه اسم و تجزیه حرف.

### ۱- تجزیه فعل

در تجزیه فعل باید به قرار زیر عمل شود:

۱- تعیین زمان: آیا فعل ماضی است یا مضارع یا امر؟<sup>۱</sup>

۲- تعیین صیغه: باید صیغه (عدد، جنس و شخص) آن را تعیین نمود، یعنی آیا مفرد است یا مثنی و یا جمع؟ مذکر است یا مؤنث؟ غایب است یا مخاطب یا متکلم؟  
۳- از کدام باب است؟ ذکر ماضی و مضارع و مصدر فعلی که تجزیه می‌شود

---

۱. برای این‌که بدانید شرح فعل ماضی، مضارع و امر در کجا آمده است، به فهرست راهنما در آخر کتاب مراجعه فرمایید، هم‌چنین در همه موارد بعد، از قبیل تعیین صیغه و باب و جز آن.

اختیاری است، مثلاً در تجزیه فعل یَكْتَسِبُ باید گفت که از باب افتعال است، و لازم نیست گفته شود: اِکْتَسَبَ یُکْتَسِبُ اِکْتِسَاب.

۴- لازم است یا متعدی؟ معلوم است یا مجهول؟

۵- سالم است یا غیر سالم؟ و از اقسام غیر سالم یعنی مهموز، مضاعف و معتل کدام یک است؟ و اگر معتل باشد چه نوع معتلی است: مثال، اجوف، ناقص و لفیف؟

### یادآوری:

- ۱- در بیان غیر سالم نباید بیشتر تفصیل داد، مثلاً برای فعل وَعَدَ تنها گفتن «مثال واوی» کافی است و لازم نیست گفته شود: وَعَدَ غیر سالم، معتل، مثال واوی.
- ۲- بیان معرب و مبنی در افعال و اِعلال آن‌ها لزوم ندارد، مثلاً لازم نیست که گفته شود فعل باع مبنی بر فتح است و در اصل یَبَع بوده، یا به الف تبدیل شده و به صورت باع درآمده است.

در زیر فعل‌های یَجْتَمِعُ وِاسْمَعُ را مطابق آن‌چه گفتیم تجزیه می‌کنیم:

یَجْتَمِعُ: فعل مضارع. مفرد مذکر غایب. از باب افتعال. لازم. معلوم. سالم.

اسْمَعُ: فعل امر. مفرد مذکر مخاطب. از باب عَلِمَ یَعْلَمُ (سَمِعَ یَسْمَعُ). متعدی. معلوم. سالم.

### ۲- تجزیه اسم

در تجزیه اسم باید دید که آیا معرب است یا مبنی؟

الف - در صورتی که معرب باشد باید تشخیص داد که:

۱- جامد است یا مشتق، و از اسم‌های مشتق کدام نوع است؟

یادآوری: اسم‌های مشتق، چنان‌چه در جای خود گفته شده، هشت قسم است: اسم فاعل، اسم مفعول، صفت مشبّهه، صیغه مبالغه، اسم تفضیل، اسم زمان، اسم مکان و اسم آلت. و هر اسمی که غیر از این‌ها باشد جامد است.

۲- در صورتی که اسم جامد مصدر باشد باید آن را ذکر کنند.

۳- در اسم‌های جامد باید گفت که از حیث شماره حروف چه نوع است: ثلاثی

مجرد، ثلاثی مزید...

۴- بر چه وزنی است؟

یادآوری: اسم‌های مشتق اوزان معینی دارند که به تفصیل گفته‌ایم و در اسم‌های جامد گفتن وزن تنها در ثلاثی مجرد، رباعی مجرد و خماسی مجرد است و در مزید آن‌ها چون وزن معینی وجود ندارد تعیین وزن معمول نیست.

۵- در صورتی که اسم مصغر یا منسوب باشد باید آن را ذکر کرد.

۶- بیان جنس و عدد، یعنی گفتن این که مذکر است یا مؤنث؟ مفرد است یا مثنی یا

جمع و یا اسم جمع؟

نوع جمع از مکسر و مذکر سالم و مؤنث سالم بیان شود.

۷- در اسم‌های مشتق گفتن ریشه و باب آن‌ها بهتر است ولی لزوم ندارد.

۸- متصرف و غیرمتصرف بودن آن معین شود (غیرمتصرف در اسم‌ها بسیار کم

است).

۹- نکره است یا معرفه؟ (قید نکره لزوم ندارد، تنها در صورت معرفه بودن باید آن

را ذکر کرده نوعش را معین نمایند).

۱۰- بیان سالم و غیرسالم: هموز، مضاعف، مثال، اجوف، ناقص و لفیف.

**یادآوری:**

اگر اسمی بر عدد دلالت کند، آن را اسم عدد می‌نامند، و در تجزیه چنین اسمی این را نیز باید به شرحش افزود: **خَمْسَه**: اسم عدد، جامد، متصرف...

ب- در صورتی که اسم مبنی باشد باید بیان کرد که:

۱- کدام یک از مبنی‌هاست: ضمیر، اسم اشاره، موصول، اسم شرط، اسم استفهام،

اسم کنایه (مانند گم) و بعضی از ظرف‌ها (مانند عند؟)

۲- بعد از تعیین این که چه قسم مبنی است باید نوع و صیغه آن معین گردد.

۳- بر چه حرکتی مبنی است: مبنی بر ضم یا فتح یا غیر آن؟

**مثال‌ها:**

ه: ضمیر متصل، مفرد، مذکر، غایب<sup>۱</sup>. مبنی بر ضم.

۱. گفتن غایب یا مخاطب یا متکلم تنها در ضمیر است و در سایر مبنی‌ها وجود ندارد.

تِلْكَ: اسم اشاره بعید. مفرد. مؤنث، مبنی بر فتح.  
 الَّذِينَ: اسم موصول. جمع مذکر. مبنی بر فتح.  
 أَيُّنَمَا: اسم شرط، مبنی بر سکون.  
 مَنْ: اسم استفهام، مبنی بر سکون.  
 كَمْ: اسم کنایه. مبنی بر سکون.  
 إِذْ: ظرف زمان. مبنی بر سکون.

### ۳- تجزیه حرف

در تجزیه حرف تنها نوع آن را از روی اقسام حرف‌ها بیان می‌کنند، و چنان‌چه سابقاً گفته‌ایم، بیان نوع حروف دشوار نیست، زیرا در بعض آن‌ها از معنایشان به نوع آن‌ها پی می‌برند و در بعض دیگر از روی تأثیری که در کلمات دیگر دارند نوعشان را تعیین می‌کنند.

چون تمام حروف مبنی هستند، ذکر مبنی بودن آن‌ها و این‌که مبنی بر چه هستند؟ ضرورت ندارد.

برخی از حروف عامل و برخی دیگر غیرعاملند و در تجزیه بیان این قسمت نیز خالی از فایده نیست.

### نمونه تجزیه

اینک در زیر عبارتی را تجزیه می‌کنیم:

أَلْقَلْبُ يَحْيَا بِتُورِ الْعُلَمَاءِ كَمَا تَحْيَا الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ بِمَطَرِ السَّمَاءِ. (دل به نور دانشمندان زنده می‌گردد، هم‌چنان‌که زمین مرده با باران آسمان زنده می‌شود).  
 آل: حرف تعزیف.

قلب: اسم. جامد. ثلاثی مجرد. بر وزن فلس. مفرد مذکر. متصرف. مقرون به ال. سالم.

۱. در اسم شرط و استفهام و کنایه نوع و صیغه وجود ندارد تا تعیین شود و در ظروف، نوع آن را از زمان و مکان ذکر می‌کنند.

يَحْيَا: فعل مضارع. مفرد مذکر غایب. از باب عَلِمَ يَعْلَمُ. لازم. معلوم. مضاعف. لفیف مقرون.

ب: حرف جرّ. عامل.

نُور: اسم. جامد. ثلاثی مجرد. بر وزن قُفْل. مفرد مذکر. متصرف. معرّف به اضافه. اجوف واوی.

علماء: اسم. مشتق. صفت مشبّهه. بر وزن شریف. جمع مکسر. متصرف. مقرون به ال. سالم.

ک: حرف جرّ (تشبیه). عامل.

ما: اسم موصول. مشترک. مبنی بر سکون.

تَحْيَا: فعل مضارع. مفرد مؤنث غایبه. از باب عَلِمَ يَعْلَمُ. لازم. معلوم. مضاعف. لفیف مقرون.

أَرْض: اسم. جامد. ثلاثی مجرد. بر وزن فلس. مفرد مؤنث مجازی. متصرف. مقرون به ال. مهموز الفاء.

مَيِّت: اسم. مشتق. صفت مشبّهه. بر وزن سیّد. مفرد مذکر. (از کلمه موت) متصرف. مقرون به ال. اجوف واوی.

ة: تاء تأنیث.

مَطَر: اسم. جامد. ثلاثی مجرد. بر وزن فَرَس. مفرد مذکر. متصرف، معرّف به اضافه. سالم.

سَمَاء: اسم. جامد. ثلاثی مزید. مفرد مؤنث مجازی. متصرف. مقرون به ال. ناقص واوی (از کلمه سَمُو).



## قسمت دوم: روش ترکیب

ترکیب در لغت به معنی گذاشتن چیزی روی چیز دیگر، و در اصطلاح این است که ارتباط و نسبت کلمات را با همدیگر روشن کنند، مثلاً در جمله: ذَهَبَ أَحْمَدُ دو کلمه ذَهَبَ و أَحْمَدُ با همدیگر نسبتی دارند، یعنی نسبت «ذَهَبَ» را به «احمد» داده‌اند. هرگاه بخواهیم این ارتباط را بیان کنیم می‌گوییم: «ذَهَبَ» فعل و «احمد» فاعل آن است و این را ترکیب می‌نامند.

پس ترکیب غیر از تجزیه است. در تجزیه جمله مذکور چگونگی هر کلمه جداگانه شرح داده می‌شود: ذَهَبَ فعل ماضی، مفرد مذکر غایب... احمد اسم علم، مشتق... ولی در ترکیب نسبت آن‌ها را روشن کرده، ذَهَبَ را فعل و احمد را فاعل آن می‌نامیم بدون این که به چگونگی آن‌ها جداگانه توجه شود.

بنابر آن چه گفته شد، ترکیب براساس قواعدی است که در نحو آموخته‌اید. در ترکیب جمله‌ها چند چیز مهم است:

۱- در فعل‌ها موقع ترکیب، تنها ذکر فعل کافی است و اگر یکی از حروف ناصبه یا جازمه بر سر فعل باشد نصب و جزم آن را بیان می‌کنند.

۲- برای بیان حالت در اسم‌های معرب به حرکت آخر (اعراب) آن‌ها نگاه می‌کنند، اگر رفع داشته باشد یکی از مرفوعات، و اگر نصب داشته باشد یکی از منصوبات، و اگر جرّ داشته باشد یکی از مجرورات است.

اما در اسم‌های مبنی از سیاق جمله به حالت آن‌ها پی می‌برند.

۳- یک سخن دارای یک یا دو یا چند جمله است، و جمله دو یا چند کلمه‌ای است که معنای تامی داشته باشد، یعنی شنونده با آن به طور اجمال مقصود گوینده را دریابد: یُوسُفُ شُجَاعٌ (یوسف دل‌آور است).

۴- جمله بر دو قسم است: اسمیه و فعلیه، جمله اسمیه با اسم، و جمله فعلیه با فعل آغاز می‌گردد: یُوسُفُ ذَهَبَ. ذَهَبَ یُوسُفُ.

## یادآوری:

اگر در آغاز جمله حرف واقع گردد، به مابعد حرف نگاه می‌کنند، اگر اسم باشد اسمیه و اگر فعل باشد فعلیه است.

۵- در جمله اسمیه دو جزء اصلی است: مبتدا و خبر که هر دو مرفوعند.

## یادآوری:

باید دانست که در یک جمله، مبتدا همیشه یک کلمه است، ولی خبر ممکن است چند تا باشد: «یوسف»، «شجاع»، «کریم» و «عادل».

گاهی با آمدن «كَانَ» و امثال آن (افعال ناقصه) یا «إِنَّ» و امثال آن (حروف مشبّهة بالفعل) نام مبتدا و خبر تغییر می‌یابد، مثلاً در ترکیب جمله كَانِ يَوْسُفُ شُجَاعاً باید گفت: «كَانَ» از افعال ناقصه، «یوسف» اسم كَانِ و «شجاعاً» خبر كَانِ است، و در ترکیب جمله إِنَّ يَوْسُفَ شُجَاعٌ چنین می‌گویند: «إِنَّ» از حروف مشبّهة بالفعل، «یوسف» اسم اِنَّ و «شجاع» خبر اِنَّ است. پس جمله‌هایی که با «كَانَ» و «إِنَّ» و امثال آن‌ها آغاز شوند در حکم جمله اسمیه‌اند.

۷- گفتیم که در جمله اسمیه دو جزء است: مبتدا و خبر، نباید تصوّر کرد که مبتدا همیشه در آغاز جمله است و خبر بعد از آن، بلکه گاهی در امثال جمله‌های يَوْسُفُ فِي الدَّارِ خبر پیش از مبتدا می‌آید و گفته می‌شود: فِي الدَّارِ يَوْسُفُ، و در این صورت «فِي الدَّارِ» خبر مقدّم و «یوسف» مبتدای مؤخّر نامیده می‌شود.

برای تشخیص این‌گونه موارد به چند قاعده زیر توجه کنید:

الف: جَارٌّ و مجرور هرگز مبتدا نمی‌شود.

ب: اگر خبر جَارٌّ و مجرور یا ظرف باشد، می‌توان آن را پیش از مبتدا آورد.

ج: در جمله‌هایی مانند رَجُلٌ فِي الدَّارِ، که مبتدا نکره و خبر شبه جمله (جَارٌّ و مجرور یا ظرف) است، باید خبر مقدّم باشد: فِي الدَّارِ رَجُلٌ. عِنْدِي قَلَمٌ.

د: گاهی یکی از مبتدا و خبر را می‌اندازند.

۸- بعضی از جمله‌ها ظاهراً اسمیه به نظر می‌آیند، مانند اَلْكِتَابُ قَرَأْتُ. در این مورد

باید دقّت کرد که اگر «الكتاب» مبتدا بود مرفوع می‌شد در صورتی که نصب دارد.

۹- در جمله فعلیه که با فعل معلوم شروع شده است باید فاعل آن را پیدا کرد، و

بعضی از فعل‌ها چون متعدی هستند، به مفعول نیز احتیاج دارند، مثلاً جمله ذَهَبَ أَحْمَدُ از فعل و فاعل و جمله أَكَلَ الصَّبِيُّ تَفَاحَةً (بچه سیبی را خورد) از فعل و فاعل و مفعول به تشکیل یافته است. در جمله‌هایی مانند أَعْطِيتُ التِّلْمِيزَ كِتَابًا (به دانش آموز کتابی دادم) «اعطیت» فعل و فاعل (ضمیر «ت» فاعل) و «التلمیذ» مفعول اوّل و «کتاباً» مفعول دوّم است.

### یادآوری:

فاعل و مفعول به همیشه اسم ظاهر نیستند و گاهی ضمیرند. در جمله نَصَرْتُهُ ضمیر «ت» فاعل و ضمیر «ه» مفعول به است.<sup>۱</sup>

ضمیر فاعل گاهی آشکار است و گاهی پوشیده، چنانچه در مثال بالا «ت» ضمیر آشکار (بارز) بود و در جمله إِذْهَبْ (برو) فاعل ضمیر پوشیده (مستتر) است، یعنی إِذْهَبْ أَنْتَ (برو تو)، و در فارسی نیز در این مورد فاعل را ظاهر نمی‌کنند.

۱۰- در جمله فعلیه که با فعل مجهول شروع شده باشد بعد از ذکر فعل مجهول باید نایب فاعل آن را پیدا کرد. مثلاً در ترکیب جمله قُتِلَ الْخَصْمُ (دشمن کشته شد) قُتِلَ فعل مجهول و الْخَصْمُ نایب فاعل آن است.

شرحی که در بالا گفته شد راجع به قسمت‌های اصلی جمله بود، حالا قسمت‌های فرعی آن را که «فُضله» نامیده می‌شود، بیان می‌کنیم به قرار زیر:

۱۱- در جمله حَلَلْتُ الْمَسْأَلَةَ حَلِّين (مسأله را دو بار حل کردم) کلمات «حللت المسألة» به ترتیب فعل و فاعل و مفعول به می‌باشد، ولی باید دید کلمه «حَلِّين» در ترکیب چیست؟ با ملاحظه این که نصب دارد و مصدر است و عدد فعل «حللت» را می‌رساند مفعول مطلق می‌باشد.

۱۲- در جمله الْيَوْمَ قَرَأْتُ الدَّرْسَ أَمَامَ الْمُعَلِّمِ (امروز درس را پیش معلم خواندم)، کلمات «قَرَأْتُ الدَّرْسَ» فعل و فاعل و مفعول به‌اند و دو کلمه «اليوم» و «أمام» بنابر آنچه منصوبند و زمان و مکان فعل را بیان می‌کنند، ظرف زمان و مکان (مفعول‌فیه)

۱. ضمیرهای متصل به سه قسم کلمه اگر در آخر فعل قرار گیرند مفعول به هستند: نصره، و اگر در آخر اسم قرار گیرند مضاف الیه هستند: کتابه.

می باشند. ظرف همیشه به فعلی یا شبه فعلی<sup>۱</sup> راجع است. در مثال بالا «الیوم» و «أمام» هر دو متعلقند به «قرأت».

۱۳- در جمله یَجْتَهِدُ النَّاسُ تَحْصِيلًا لِلثَّرْوَةِ (مردم می کوشند برای به دست آوردن ثروت)، کلمه «یجتهد» فعل و «الناس» فاعل است. باید حالت کلمه «تحصیلاً» را معین کرد. با ملاحظه این که نصب دارد و در جواب «چرا؟» واقع می شود مفعول له است.

۱۴- در جمله ذَهَبْتُ وَعَلَيَّ (با علی رفتم)، کلمه علیاً بنا بر آن چه منصوب است و بعد از او مَعِيَ واقع شده مفعول مَعَهُ است.

۱۵- در جمله ذَهَبْتُ مُسْرِعاً (شتابان رفتم)، کلمه مسرعاً بنا به نصبی که دارد و چگونگی رفتن را می رساند حال است.

۱۶- در جمله اشْتَرَيْتُ مَنًّا سَمَنًا (یک من روغن خریدم) کلمه سمناً بنا به نصبی که دارد و معنی «من» را که مبهم است روشن می کند تمیز می باشد.

۱۷- در جمله لَمْ يَخْرُجْ أَحَدٌ إِلَّا سَعِيداً (کسی خارج نشد جز سعید)، کلمه سعیداً بنا بر آن چه منصوب است و بعد از آن واقع شده مستثنی است.

۱۸- در جمله يا غَافِلًا تَنَبَّهْ (ای غافل بیدار شو)، کلمه غافلاً چون بعد از حرف ندا واقع شده منادی نامیده می شود.

۱۹- در جمله ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ (به بازار رفتم)، چون به أول «السُّوق» حرف جرّ «إلى» درآمده است دو کلمه «إلى السُّوق» جارّ و مجرور (جرّ دهنده و جرّ پذیرنده) می باشند.

## یادآوری:

هر جارّ و مجرور به فعل یا شبه فعلی راجع است، مثلاً در ترکیب جمله گذشته چنین می گویند: «إلى السُّوق» جارّ و مجرور، و متعلق است به «ذهبت».

۲۰- در جمله هَذَا كِتَابٌ عَلَيَّ، کلمه هذا مبتدا و «كتاب» خبر آن و «علی» بنا به جرّی که

۱. شبه فعل کلمه ای است که دارای معنی فعل باشد مانند مصدر، اسم فاعل، اسم مفعول، صفت مشبّهه، صیغه مبالغه و اسم تفضیل.

دارد و نسبت کتاب به او داده شده مضاف الیه است.

۲۱- در جمله *رَأَيْتُ رَجُلًا عَالِمًا*، کلمه *عَالِمًا* چون در حرکت آخر تابع «رجلاً» شده، چگونگی آن را بیان می‌کند، صفت (یا نعت) است.

۲۲- در جمله *جَاءَ يُوسُفُ وَأَحْمَدُ*، کلمه *أَحْمَدُ* چون در حرکت آخر تابع «یوسف» شده و قبل از آن واو عطفی گذشته است معطوف می‌باشد.

۲۳- در جمله *سَارَ الْجَيْشُ جَمِيعُهُ* (تمام سپاه حرکت کردند)، کلمه *جَمِيعُهُ* چون در حرکت آخر تابع «جیش» است و معنای آن را تأکید می‌کند، تأکید نامیده می‌شود.

۲۴- در جمله *فَرَحَنِي الْبُلْبُلُ صَوْتُهُ* (آواز بلبل مرا شاد کرد) کلمه *صَوْتُ* چون در حرکت آخر تابع «بلبل» شده و مقصود اصلی از ذکر بلبل، صدای اوست، بنابراین «صوت» بدل نامیده می‌شود.

اینک عبارتی را که در چند صفحه قبل تجزیه شده بود، ترکیب می‌کنیم:

*الْقَلْبُ يَحْيَا بِنُورِ الْعُلَمَاءِ كَمَا تَحْيَا الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ بِمَطَرِ السَّمَاءِ.*

أل: حرف تعریف.<sup>۱</sup>

قَلْب: مبتدا.

يَحْيَا: خبر، فعل، فاعلش هو مستتر.

بِنُورٍ: جارّ و مجرور و متعلّق به «يَحْيَا».

تَحْيَا: فعل.

الْأَرْضُ: فاعل، جمله «تَحْيَا الارض» صله «ما».

الْمَيِّتَةُ: صفت برای «ارض».

بِمَطَرٍ: جارّ و مجرور و متعلّق به «تَحْيَا».

السَّمَاءِ: مضاف الیه.

عبارت زیر را نیز تجزیه و ترکیب می‌کنیم:

*رُؤِيَ فِي وَصَايَا الْقَمَانِ لِأَنَّهُ قَالَ: يَا بَنِي لَا يَكُونَنَّ الذِّكُّ أَكْبَسَ مِنْكَ يُنَادِي وَقْتُ السَّحَرِ وَأَنْتَ*

*نَائِمٌ.*

یعنی لقمان به پسرش سپرد: ای پسرک من، البته خروس از تو زیرک‌تر نباشد که هنگام سحر بانگ می‌زند در حالی که تو خوابیده‌ای.

### تجزیه

رُوی: فعل ماضی. مفرد مذکر غایب. از باب ضرب یضرب. متعدی. مجهول. لفیف مقرون.

فی: حرف جرّ. عامل.

وصایا: اسم مصدر. جامد. ثلاثی مزید. جمع مکسر (مفرد آن وصیّة) متصرف. معرّف به اضافه. لفیف مفروق.

لقمان: اسم عَلم. جامد.

ل: حرف جرّ. عامل.

إبن: اسم. جامد. ثلاثی مجرّد. در اصل بَنُو بر وزن فرس. مفرد. مذکر. متصرف. معرّف به اضافه. ناقص واوی.

ه: ضمیر متصل. مفرد مذکر غایب. مبنی بر ضمّ.

آن: از حروف مشبّهة بالفعل. عامل.

قال: فعل ماضی. مفرد مذکر غایب. از باب نصر ینصر. متعدی. مجهول. اجوف واوی.

یا: حرف ندا.

بَنی: اسم. جامد. ثلاثی مجرّد. مصغّر إبن. در اصل بَنُو... در بالا گفته شد.

لا یَکُونَنَّ: فعل نهی. مفرد مذکر غایب. از باب نصر ینصر. اجوف واوی. دارای نون تأکید ثقیله.

أل: حرف تعریف. غیر عامل.

دیک: اسم. جامد. ثلاثی مجرّد. بر وزن جبر. مفرد مذکر. مقرون به ال. اجوف یائی.

اَکْیَسَ: اسم. مشتق. اسم تفضیل. بر وزن افعّل. مفرد مذکر (از کلمه کَیَس). متصرف. اجوف یائی.

مِنْ: حرف جرّ. عامل.

ک: ضمیر متصل. مفرد مذکر مخاطب. مبنی بر فتح.

یُنَادِی: فعل مضارع. مفرد مذکر غایب. از باب مفاعله. متعدی. معلوم. ناقص واوی.  
وقت: اسم. جامد. ثلاثی مجرد بر وزن فلس. مفرد مذکر. متصرف. معرف به اضافه.  
مثال واوی.

سَحَر: اسم. جامد. ثلاثی مجرد بر وزن فرس. مفرد مذکر. متصرف. مقرون به ال. سالم.  
وَ: حرف. واو حالیه.

أَنْتَ: ضمیر منفصل. مفرد مذکر مخاطب. مبنی بر فتح.  
نائِم: اسم. مشتق (از کلمه نَوْم). اسم فاعل. مفرد مذکر. متصرف. اجوف واوی.

### ترکیب:

رُوی: فعل مجهول.

فی وَصایا: جارّ و مجرور و متعلّق به «رُوی».

لقمان: مضاف الیه.

لِابْنِ: جارّ و مجرور و متعلّق به «وصایا» (شبه فعل).

هـ: مضاف الیه.

یا: حرف ندا.

بُئی: منادی.

لَا یَكُونَنَّ: از افعال ناقصه.

الدَّيْکُ: اسم آن.

اَکْیَسَ: خبر آن.

مِنْکَ: جارّ و مجرور و متعلّق به «اکیس».

یُنَادِی: فعل، و فاعلش «هو» مستتر.

وقت: ظرف زمان.

السَّحَر: مضاف الیه.

وَ: واو حالیه.

أَنْتَ: مبتدا.

نائِم: خبر، «انت نائم» جمله حالیه.

## عربی برای فارسی

### پیشگفتار

اگر کسی بگوید که زبان فارسی به کلی از زبان‌های بیگانه مستغنی است و در فراگرفتن آن به هیچ لغتی و و قاعده‌ای از لغات و قواعد زبان‌های دیگر احتیاجی نیست، بی‌گمان به خطا رفته است. نه تنها فارسی بلکه هیچ زبانی از زبان دیگر نمی‌تواند بی‌نیاز باشد، منتها صاحبان زبان اگر پای‌بند اصول باشند و استقلال زبان خود را نگاه دارند، احتیاج آنان به زبان دیگر کمتر و تحت شروط خاصی خواهد بود. از آن زمان که ایران با تمدن جدید آشنا شده است، صدها کلمه خارجی از فرانسوی، انگلیسی، روسی، آلمانی و جز آن، در ردیف کلمات فارسی استعمال می‌شوند، و چون پاسداران این زبان برای پیدا کردن معادل فارسی آن‌ها یا دست‌کم برای تعیین اصول و روش‌هایی در پذیرفتن کلمه خارجی فکری نکرده‌اند، هرج و مرجی شدید دامنگیر زبان فارسی شده است که گمان نمی‌رود به آسانی چاره‌پذیر باشد.

اما رابطه زبان عربی با فارسی صورت دیگری دارد. بیش از هزار سال است که زبان عربی در ایران رواج یافته و بسیاری از لغات و اصطلاحات آن در فارسی استعمال شده است، چنان‌که تا پنجاه سال پیش صدی هشتاد کلمات مستعمل در نوشته‌های فارسی را لغات عربی تشکیل می‌داد. هم‌اکنون نیز نوشته‌ها و گفته‌های ما با واژه‌های آن زبان کاملاً آمیخته است، حتی لغاتی هست که معادل آن‌ها در فارسی وجود ندارد یا در صورت پیدا شدن معادل به کلی غیرمأنوس و مهجور است، از قبیل کتاب، دفتر، تأثیر، عوض کردن، احساسات، سبب، حج، مناره، صلح، خلیفه، قصد، امین، امانت، طبع، شعر، میزان و جز آن.



بسیاری از کلمات عربی که وارد زبان فارسی شده‌اند، بر اثر تلفظ فارسی‌زبانان تغییر و تحوّل یافته‌اند. این تغییر به تدریج تحت قاعدهٔ عمومی درآمده است، چنان‌که کمتر اتفاق می‌افتد که استثنا داشته باشد، مثلاً همزه‌های بعد از الف، در آخر کلمه غالباً حذف گردیده است، مانند علماء و شعراء که به صورت علما و شعرا تلفظ و کتابت شده است، و همزه‌های مکسور بعد از الف در وسط کلمه غالباً به یاء تبدیل گردیده مانند: غائب، زائل، ضائع و فضائل که به صورت‌های غایب، زایل، ضایع و فضایل درآمده است. و هم چنین الف و لام عربی در آغاز کلمات غالباً حذف شده است: الحجر الاسود (حجر الاسود) المستعصم (مستعصم)، و نیز تاء آخر کلمات به صورت تاء کشیده (ت) نوشته شده و یا «های» غیر ملفوظ به شمار آمده است: نعمت، دفعه، مجاهدت، معامله و موارد دیگر.

کسی که از این تحوّل و قواعد بی‌اطلاع باشد، چنین می‌پندارد که هرگز در پذیرش و استعمال کلمات عربی ضابطه‌ای در کار نبوده است، و هر نویسنده یا گوینده هرگونه خواسته، در کلمات تصرّف کرده است، اما خوشبختانه با دقت و مطالعهٔ کافی می‌توان به وجود یک رشته قواعد پی برد که اگر هم کلیّت نداشته باشد در موارد بسیاری صادق است و یک فرد فارسی‌زبان برای درست خواندن و درست نوشتن از توجّه بدان قواعد ناگزیر است.

علاوه بر موارد مذکور، در فهم معانی صحیح و دقیق کلمات عربی نیز به قسمتی از قواعد صرفی این زبان نیازمندیم، و کسانی که در استعمال چنین کلماتی راه خطا می‌روند، خطای آنان ناشی از عدم اطلاع از همین قواعد است، مثلاً کسی که به جای «استعفا کردن» و «استمداد کردن» استعفا دادن و استمداد جستن به کار می‌برد، از معنی خاصّ وزن استفعال که معنی «طلب» است، بی‌اطلاع است و هم چنین کسی که در کلمهٔ منقلب دچار اشتباه می‌شود و نمی‌داند که به کسر لام بخواند یا به فتح آن، اگر از این قاعده که «وزن انفعال اختصاص به فعل لازم دارد و از آن اسم مفعول استعمال نمی‌شود» آگاه باشد، منقلب به کسر لام و به صیغهٔ اسم فاعل خواهد خواند، و هم چنین اگر قاعدهٔ اسم فاعل و مفعول را بداند، فرق متصرّف (تصرّف کننده) را از متصرّف (تصرّف شده) درک خواهد کرد.

اما اشکال در این است که قواعدی که در سطور بالا بدان اشاره کردم و ده‌ها قاعده

دیگر در میان انبوه قواعد عربی در کتاب‌های صرف مندرج است و کسی که طالب فراگرفتن آن‌هاست، نمی‌تواند بدان‌ها دسترسی پیدا کند و به علاوه وی چگونه می‌تواند قواعدی را که آموختن آن‌ها در فارسی ضرور است، از قواعد دیگر تشخیص دهد. از سوی دیگر به دست آوردن عین قاعده به شیوه‌ای که در عربی بیان شده است در این مورد مفید فایده نیست و باید آن را بر مبنای استعمال فارسی زبانان و بر پایه لغات مصطلح در فارسی تدوین کرد، چنان‌که در این رساله مثلاً دو وزن از اوزان مصادر قیاسی به صورت‌های إفاله و إفالت (مانند اداره و اجابت) ذکر شده است که بر مبنای استعمال فارسی زبانان است و در عربی بدین شکل نیست، هم‌چنین اوزان مکسر عموماً بر اساس مثال‌های مشهور است، مانند امور، فضلاء، اعمال و غیره، و از ذکر فاء و عین و لام (فعل، فعلاء و افعال...) خودداری شده است.

از آن‌چه گفتم خواننده محترم بدین نکته توجه خواهد کرد که تدوین قواعدی چند از زبان عربی که مورد احتیاج فارسی زبان است، و بیان آن به شیوه آسان و بر مبنای زبان فارسی، کاملاً ضرورت دارد. روی این اصل نگارنده با دلبستگی شدیدی که به زبان فارسی دارد، از مدت‌ها پیش به اندیشه این کار بود و در ضمن مطالعات خود مواد لازم را یادداشت می‌کرد، تا این‌که پس از تکمیل به نشر آن اقدام کند. اینک به لطف پروردگار بدین کار توفیق یافت و توانست که محصول رنج و کوشش مداوم خود را در دسترس علاقه‌مندان بگذارد.

از بیان این نکته ناگزیریم که در تدوین این قواعد آسان‌ترین شیوه را پیش گرفته‌ام و تنها به ذکر قواعدی که از نظر زبان فارسی سودمند و ضرور است بسنده کرده‌ام. در قسمت لغات و اصطلاحات عربی نیز طریق اختصار پیموده‌ام، اما ذکر همین لغات و اصطلاحات دلیل آن نیست که نگارنده معتقد به استعمال آن‌هاست، بلکه منظور وی رفع احتیاج مراجعان است و گرنه از نظر حفظ استقلال زبان فارسی حتی المقدور باید از به کار بردن اصطلاحات و تعبیرات عربی اجتناب کرد.

در خاتمه یادآور می‌شوم که این مجموعه بی‌گمان از عیب و نقص مبرا نیست و هیچ طرح تازه‌ای در آغاز بی‌عیب نتواند بود. خواهش من از دانشمندان و اهل فن آن است که عیوب و نقایصی را که در این رساله درمی‌یابند به نگارنده اطلاع دهند تا با کمال امتنان در چاپ‌های بعدی اصلاح گردد.



## حروف عربی

حروف عربی ۲۸ تا است. از این حروف ۲۰ حرف میان فارسی و عربی مشترک است و ۸ حرف: ث، ح، ص، ض، ط، ظ، ع، ق به عربی اختصاص دارد، یعنی اگر این حروف در کلمه‌ای دیده شود آن کلمه غالباً عربی است، مانند: مؤثر، حلال، صبر، ضرب، طلب، ظلم، علم، تقرب.

گاهی نیز چنین کلماتی عربی نیستند، مانند طهران، اصطخر، طپیدن، طوفان. حرف قاف در زبان ترکی نیز هست: قراول، قُزق، قنداق.

### همزه و الف

تلفظ همزه غیر از تلفظ الف است، مثلاً در کلمه اشیاء حرف‌های اوّل و آخر همزه، و حرف چهارم الف است.

همزه با الف دو فرق دارد:

۱- همزه حرکات سه گانه و سکون را می‌پذیرد: قرائت، ألفت، اسم، مأوی، ولی الف همیشه ساکن است: صالح، دنیا.

۲- الف هرگز در اوّل کلمه نمی‌آید و همیشه در وسط یا آخر قرار می‌گیرد: نادر، علیا، اما همزه در همه جای کلمه می‌آید: امر، سؤال، جزء.

در کلماتی مانند «آداب» آن چه در اوّل قرار گرفته است، الف نیست بلکه همزه و پس از آن الف است.<sup>۱</sup> همزه به صورت‌های الف و واو و یاء و خود علامت همزه (ء) نوشته می‌شود: أدب، مؤثر، ذئب، جزء.

---

۱. این امر قراردادی و بر پایه قواعد کهن زبان عربی است و با اصول زبان‌شناسی نوین مطابقت ندارد.

## قواعد املای همزه

این قواعد بر پایه املای فارسی زبانان است و با قواعد املای همزه در عربی اندکی مغایرت دارد.

۱- همزه در اوّل کلمه همیشه به شکل الف نوشته می شود: اسماء، الفت.

۲- همزه در وسط پس از الف عموماً به صورت یاء (ئ) نوشته می شود: قرائت، برأت، غائب، قائل، زائل، ملائکه، تلاثم، ابتدائی، کربلائی، میکائیل، استثنائات، القاءات.

۳- همزه در وسط کلمه اگر ساکن باشد، به صورت حرکت ماقبل<sup>۲</sup> نوشته می شود: رأفت، رأس، یأس، بئر، مؤمن.

۴- همزه در وسط کلمه اگر متحرک و حرف ماقبل آن ساکن باشد، به صورت حرکت خود نوشته می شود: مسأله، نشأت، هیأت، مرؤوس، مسئول، افتله. املای مسئله، مرئوس و مسئول به صورت «ئا» نیز مجاز است.

۵- هرگاه حرف ماقبل آن (همزه) نیز متحرک باشد، اگر حرکت ضمه یا کسره است، به صورت واو یا یاء می نویسند: سؤال<sup>۳</sup>، رؤوس، شئون، مؤثر، مؤدب، مئات، تخطئه، تبرئه... (املای کلمه های رؤوس و شئون به صورت یاء نیز متداول است) و اگر فتحه است، به صورت حرکت خود همزه می نویسند: رئیس، لئیم، رؤوف، مؤونت، لالی، مأب (رئوف به صورت یاء نیز نوشته می شود).

۶- همزه در آخر کلمه به صورت حرکت ماقبل خود نوشته می شود: لؤلؤ، مبدأ، خلا، سئی.

(هنگام افزودن یاء طبق قاعده<sup>۵</sup> به صورت مبدئی، منشی و... نوشته می شود).

اما در صورتی که ماقبل آن ساکن باشد، به صورت علامت همزه است: جزء، بَطء (گندی)، شیء، بَطیء، ضوء، سوء.

۱. در ترکیبات عربی از قبیل دَامَ بَقَاؤُهُ، وَأَطَالَ اللَّهُ بَقَاءَهُ، همزه به همین شکل و تابع قاعده عربی خواهد بود.

۲. از سه حرکت ضمه، فتحه و کسره، ضمه به صورت واو و فتحه به صورت الف و کسره به صورت یاء تلقی می شود.

۳. همزه واقع پیش از الف در حکم متحرک است، زیرا الف خود مَصَوّت است.

«ال» حرف تعریف عربی است و کلمه را معرفی می‌کند و در سر کلمات دو حالت دارد:

- ۱- حرف اول کلمه مشدّد شده و لام «ال» خوانده نمی‌شود: الصَّبْر، الْقَمَر، الْحَلال.
  - ۲- حرف اول کلمه مشدّد نمی‌شود و لام را نیز می‌خوانند: الْقَمَر، الْحَلال.
- نیمی از حروف عربی از دسته اول (حروف شمسی) و نیم دیگر از دسته دوم (حروف قمری) هستند. حروف شمسی عبارت‌اند از:
- ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن.
- حروف قمری عبارت‌اند از:
- ا ب ج ح خ ع غ ف ق ک م و ه ی.

### حذف «ال» در استعمال فارسی‌زبانان

«ال» در آغاز نام‌های عربی معمولاً در استعمال فارسی‌زبانان حذف می‌شود: مقنع (المقنع) مستعصم (المستعصم). مگر این که حذف آن موجب اشتباه شود: الکتاب (تألیف سیبویه)، الفهرست (تألیف ابن ندیم). هم‌چنین است در اسم‌های مرکب: حجر الاسود (الحجر الاسود) ابحات المفیده (الابحات المفیده) عروة الوثقی (العروة الوثقی) که حذف «ال» رواست.

اما در وسط کلمات مرکب قاعده کلی ندارد، گاه حذف می‌شود و گاه باقی می‌ماند: ابن اثیر یا ابن الاثیر، ابن بلخی یا ابن البلخی، حجر اسود یا حجر الاسود، ابن ندیم یا ابن الندیم، أم سلمه یا أم السَّلمه.

### حرکات و سکون

حرکات سه‌گانه در عربی ضمه و فتحه و کسره است. و حرف ضمه‌دار را مضموم و فتحه‌دار را مفتوح و کسره‌دار را مکسور نامند. مقابل حرکت سکون است و حرفی که سکون داشته باشد ساکن نامیده می‌شود، مانند مُثْقِل.

## تنوین و املای آن

تنوین نشانه‌ای است در آخر کلمه که مانند نون ساکن تلفظ می‌شود: اَتَّفَاقًا (اتفاقاً). تنوین سه صورت دارد: تنوین رفع به علامت ۚ تنوین نصب به علامت ۚ و تنوین جرّ به علامت ۚ مانند: مَشَارًا إِلَيْهِ، اَتَّفَاقًا، عَنْ قَرِيبٍ. تنوین نصب در آخر کلمات مأخوذ از عربی، عموماً به این علامت «أ» نوشته می‌شود: اَتَّفَاقًا، معمولاً، کُلًّا، نسبتاً، مَوْقِعًا، دَفْعَتًا، غَفْلَتًا، عَادَتًا، جَزْءًا، اِبْتِدَاءً، اِسْتِثْنَاءً.

## تشدید

تشدید به زبان عربی مخصوص است و در فارسی به ندرت دیده می‌شود: مَقْدَم، سَدَّ و مَتَصَرِّف (در عربی) و مانند اژه، درّه، فرّخ، گلّه (در فارسی). حرف تشدیددار را مشدّد گویند.

## مَدّ

مَدّ در فارسی و عربی هر دو هست: آسمان (فارسی) آمال (عربی). در عربی مَدّ نماینده الف است و علامت «أ» از همزه و الف ترکیب یافته است. «ا» همزه و «-» به جای الف می‌باشد.

## همزه وصل و قطع

همزه وصل آن است که در آغاز سخن تلفظ می‌شود و در وسط تلفظ نمی‌شود و همزه قطع همه جا به تلفظ درمی‌آید، مانند بِاسْمِهِ تَعَالَى، اَكْرَمِ الضُّعَفَاءِ (مهمان را گرامی دار) که همزه «اسم» وصل و همزه «اکرم» قطع است. در فارسی نیز همزه (الف) در بعض موارد تلفظ نمی‌شود: دل‌انگیز (دِل‌نَگِیز)، برانداختن (بِرَن‌دَاخْتَن).

۱. این قاعده براساس املای فارسی‌زبانان است، اما مطابق قواعد عربی در تنوین نصب، وقتی الف می‌افزایند که آخر کلمه تاء زاید نباشد: اَتَّفَاقًا، بنابراین کلمه نسبتاً به همین شکل نوشته می‌شود، اما هرگاه تاء اصلی باشد باز الف افزوده می‌شود: مَوْقِعًا.

## اقسام کلمه

کلمه در زبان عربی سه قسم است: اسم، فعل و حرف.

اسم کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی تامّی باشد بی قید زمان: رجل، کتاب، کریم.

فعل کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی تامّی باشد با قید زمان، و بر سه قسم است: ماضی، مانند ذَهَبَ (رفت)، مضارع مانند يَذْهَبُ (می‌رود) و امر مانند اِذْهَبْ (برو).

حرف کلمه‌ای است که به تنهایی دارای معنی تامّی نباشد: إلی (تا - به) مِنْ (از). مصدرها و صفت‌ها در عربی جزو اسماء اند، مثلاً كِتَابَت (نوشتن) و كَاتِب (نویسنده) چون زمان معینی ندارند، اسم اند، ولی از نظر شباهت به فعل، شبه فعل نامیده می‌شوند.

## شناختن اسم

برای شناختن اسم‌های عربی باید توجه کرد که:

هر کلمه‌ای که به اوّل آن حرف جرّ یا الف و لام (ال) درآید یا به آخرش تنوین افزوده شود اسم است: فی الواقع، مِنْ جَمِیعِ الْجِهَات، اتّفاقاً، معمولاً.

گاهی به آخر کلمه‌های فارسی و خارجی نیز تنوین می‌آورند: زیاناً، جاناً، تلفناً، تلگرافاً، که غلط است و نباید به کار برده شود، و به جای آن‌ها باید گفت: زبانی، جانی، تلفنی، تلگرافی.

اسم در عربی به سه حرفی و چهار حرفی و پنج حرفی تقسیم می‌شود و هر کدام از این‌ها یا حرف زاید ندارند (مجرّد) و یا حرف زاید دارند (مزید فیه)، مانند: قلم (مجرّد) کتاب (مزید فیه) دِرْهَم (مجرّد) عُصْفُور (مزید فیه)، سَفَرَجَل (مجرّد).



## مصدر

مصدر در زبان عربی جزو اسم‌ها به‌شمار می‌آید: فَهْم، حُسْن، احسان، مکاتبه، و آن یا قیاسی است یا سماعی:

۱- مصدرهای قیاسی به وزن‌های زیر می‌آیند:

اِفعال، مانند: اکرام، احسان، اصلاح، اعلان.

اِفاله یا اِفالت، مانند: اداره، اقامه، اشاره - ارادت، اصابت.

تَفْعیل، مانند: تکریم، تحسین، تعریف، تفسیر.

تَفْعَلَه یا تَفْعِلَت، مانند: تزکیه، تخطئه، تربیت، تسلیت.

مفاعله یا مفاعلت، مانند: مکاتبه، مجادله - مصادقت، مسافرت.

مُفاعات، مانند: مجازات، مناجات، مکافات، مراعات، مدارا!

فِعال، مانند: نزاع، جدال، عتاب.

تَفْعُل، مانند: تصرف، تمدن، تفحص، تفرج.

تَفْعَى، مانند: تولی، تبری، تمنی، تعدی، تلقی.

تَفَاعُل، مانند: تظاهر، تقارن، تجاهل، تمارض.

تَفَاعَى، مانند: تساوی، تراضی، تقاضی، تماشی.

اففعال، مانند: اکتساب، احترام، اضطراب، افتخار.

انفعال، مانند: انکسار، انحلال، انقراض، انهدام.

استفعال، مانند: استعمال، استخراج، استمداد، استقرار، استیفاء.

اِسْتِفاله یا اِسْتِفالت، مانند: استفاده، استخاره، استقامت، استمالت.

فَعْلَلَه، مانند: زلزله، ولوله، سفسطه، مضمضمه.

تَفْعُلُل، مانند: تزلزل، تسلسل، تبصيص، تفرعن.

اِفْعِلال، مانند: اطمینان (اطمئنان)، اشمئزاز.

در وزن مفاعله حرف بعد از الف در عربی فتحه دارد اما در فارسی عموماً به کسره

تلفظ می شود: مجادلَه، مسافِرت.

در مصدرهایی که آخر آن ها تاء است (اقامه، تزکیه، مکاتبه، استفاده) در فارسی گاهی تاء تلفظ می شود و گاهی هاء غیر ملفوظ: اصابت، اداره، تربیت، تزکیه، مسافرت، مجادله، استقامت، استفاده. و گاه یک وزن به دو صورت به کار می رود و دو معنی مختلف می دهد: ارادت، اراده، اقامت، اقامه.

در وزن های تفعّلی و تفاعلی گاهی در فارسی یاء آخر را الف تلفظ می کنند و به صورت الف می نویسند: تَوَلّا، تَبَرّا، تَمَنّا، تَقاضّا، تماشا.

مصدر میمی - این مصدر نیز قیاسی است و آغاز آن همیشه میم است و از فعل های سه حرفی بر وزن مَفْعَل می آید: مَشْرَب (آب خوردن)، مَضْرَب (زدن).

اما اگر ریشه فعل با واو آغاز شود (مانند وعد) مصدر آن بر وزن مَفْعِل است: مَوْعِد (وعده کردن).

### یادآوری:

وزن مَفْعَل یا مَفْعِل در اسم زمان و مکان نیز هست و در جای خود بیان خواهد شد.  
۲- مصدرهای سماعی، همه مصادر فعل های سه حرفی سماعی اند، مثلاً خَرَجَ و نَصَرَ که هر دو بر یک وزن اند، مصدرشان خُرُوج (بر وزن فُعول) و نَصْر (بر وزن فَعْل) می باشد.

اما مصدرهای بعضی از افعال اوزان معینی دارند که تا جدّی می توان به آن ها قیاس کرد، به قرار زیر:

الف - فعلی که به حرفه و شغل دلالت کند، مصدر آن غالباً بر وزن فِعَاله می آید: زراعت، تجارت، کتابت، خیاطت (دوزندگی).

ب - فعلی که به اضطراب و جنبش دلالت کند، مصدر آن بر وزن فَعْلان است: جَوْلان، غَلّیان، خَفَقان، قَيْضان.

ج - فعلی که به صوت دلالت کند، مصدر آن بر وزن فِعال یا فَعیل است: صُراخ (فریاد) طَنین، نَعیق (بانگ زاغ).

د - فعلی که به درد دلالت کند، مصدر آن بر وزن فُعال است: صُداع (سر درد)، زُکام، دُوار (سرگیجه).

ه - فعلی که به امتناع دلالت کند، مصدر آن بر وزن فَعَال است: إِبَاء (خودداری کردن).

و - فعلی که به سیر و رفتار دلالت کند، مصدر آن بر وزن فَعِيل است: رَحِيل (کوچ کردن).

ز - فعلی که به رنگ دلالت کند، مصدر آن بر وزن فُعْلَة است: خُضِرَتْ (سبزی خُمُرَت (سرخی).

### اوزان مصدر سه حرفی

مصدرهای فعل سه حرفی بسیار است، اینک اوزان مشهور در فارسی را با مثال‌های متعدّد در زیر می‌آوریم:

أمر - اخذ، دفع، فتح، سمع، جلب، کسب، ترک، نصب، عزل، وقف، سلب، ضرب، اکل.

شُرِب - حسن، قبح، لُوم، قرب، رشد، غسل، حکم.

رَبِح - إلف، حفظ، حقد.

نَظَر - فرح، عمل، عجب.

صَغَرَ - عَظُم، كَبُر.

غَلِبَه - عَجَلَه.

رَأَتْ - كَثُرَتْ، غَفِلَتْ، رَحِمَتْ، لَعِنَتْ.

خُضِرَتْ - حَمِرَتْ، صُفِرَتْ (زردی).

قَدِمَتْ - نَقِمَتْ، نَعِمَتْ، فَطِنَتْ، عَصِمَتْ، صَحَّتْ، فَطَرَتْ.

صَدَّقَتْ - أَمَانَتْ، فَصَاحَتْ، بَلَغَتْ، صَرَاحَتْ، سَلَامَتْ<sup>۱</sup>.

زَرَعَتْ - تَجَارَتْ، خِيَاطَتْ، كَتَابَتْ، دَرَايَتْ.

عَذُوبَتْ - عَقُوبَتْ، سَهُولَتْ، صَعُوبَتْ، فَتَوَتْ، مَرُوتْ (مروءت).

مَصْلَحَتْ - مَسْكَنْتْ، مَلَعِنَتْ، مَكْرَمَتْ، مَرَحِمَتْ.

۱. «سلامت» مصدر است، از این رو الحاق یاء مصدری فارسی به آخر آن (سلامتی) از نظر دستور نادرست است، اما به علت این که مصطلح شده و در متون قدما نیز به کار رفته است استعمال آن رواست، هم چنین است راحتی.

معرفت - معذرت، محمّدت.

کراهیت - صلاحیت، رفاهیت.<sup>۱</sup>

سؤال - زکام، صداع، دوار.

عقاب - اباء، نظام، فطام (از شیر باز گرفتن)، فرار.

خروج - قعود، صعود، رجوع، وثوق، عروج، جلوس، نفوذ، طلوع، غروب.

رحیل - نعیق (آواز زاغ) سهیل (شیهه اسب) زئیر (آواز شیر).

تذکار<sup>۲</sup> - تعداد (شمردن).

در مصدرهایی که آخر آن‌ها تاء است، چنان‌که پیش از این گفتیم، در فارسی گاهی

تاء راهاء غیر ملفوظ می‌خوانند: عجله، غلبه، ضربه.

### معانی اوزان مصدر

پیش از این گفتیم که مصدرهای سه حرفی هر یک معنایی خاص دارد (از قبیل دلالت وزن فَعَلان بر اضطراب و جنبش: غلیان). هم‌چنین مصادر غیر ثلاثی نیز دارای معانی خاصی هستند که دانستن آن‌ها در فهم معنی کلمه و جمله بسیار مؤثر است. مثلاً هرگاه بدانیم که وزن استفعال برای «طلب» است، ترکیب «استمداد جستن» را به کار نمی‌بریم، زیرا استمداد خود یاری جستن است. هم‌چنین است استعفا خواستن یا دادن که به جای آن «استعفا کردن» می‌گوییم.

اینک معانی خاص اوزان مصدر غیر ثلاثی<sup>۳</sup>:

۱- وزن افعال و تفعیل غالباً متعدّی بودن را می‌رسانند: اکرام (گرامی داشتن) اخبار (خبر دادن) اخراج (بیرون کردن)، تأیید (یاری کردن) تحسین.

استعمال این‌گونه مصدرها که متعدّی هستند، با الحاق «کردن» یا «نمودن» که در فارسی شایع است رواست: اخراج کردن، اکرام نمودن، تأیید کردن.

۲- وزن مفاعله غالباً برای بیان اشتراک است: مکاتبه (به یکدیگر نامه نوشتن) منازعه. گاهی نیز معنی اشتراک ندارد: مسافرت. وزن فَعَال نیز مانند مفاعله است: نزاع

۱. در تداول به غلط با تشدید یاء استعمال می‌کنند.

۲. یعنی یادآوری، در معنی این کلمه بیشتر «تذکر» را که به معنی فهمیدن و اندیشیدن است به کار می‌برند.

۳. این معانی بسیار است و تنها به ذکر معانی که برای فارسی‌زبانان قابل استفاده است، می‌پردازیم.

(زد و خورد) جدال (ستیزه کردن با یکدیگر).

۳- وزن تفاعل نیز گاهی معنی اشتراک دارد: تضارب (یکدیگر را زدن) تجانس (هم جنس بودن). و گاه برای اظهار چیزی است که در باطن نیست: تمارض (خود را بیمار نشان دادن).

۴- وزن انفعال همیشه معنی «لازم» دارد نه متعدی: انفصال (جدا شدن) انصراف (برگشتن) انقطاع (قطع شدن) انهدام (ویران شدن).

فایده دانستن این معنی آن است که کلماتی از قبیل منصرف و منقطع را به کسره حرف ماقبل آخر یعنی به صیغه اسم فاعل می‌گوییم نه به فتح آن، زیرا در این صورت اسم مفعول خواهد بود، و از فعل لازم غالباً اسم مفعول به کار نمی‌رود.

۵- وزن استفعال برای «طلب» است. استمداد (مدد خواستن) استعفاء (معافیت خواستن) استرداد، استعلام، استخراج.

گاهی هم به ندرت معنی طلب ندارد: استقرار (برقرار شدن).

۶- وزن تَفَعُّل گاه برای ساختن فعل است از اسم: تَفَلَّسَف (فیلسوف شدن) که از اسم «فلسفه» ساخته‌اند، و مانند تَفَرَّغُن (تکبر و طغیان کردن، از اسم فرعون) تَبَلُّور (بلوری شدن).

### اسم مَرّه

اسم مَرّه نوعی مصدر است که بر یک بار روی دادن کار یا حالتی دلالت می‌کند: ضَرَبَتْ (یک بار زدن):

نوبت به اولیا چو رسید آسمان تپید      زان ضربتی که بر سر شیر خدا زدند  
اسم مَرّه عموماً بر وزن فَعْلَة است: نظرة (یک بار نگاه کردن)، طَرَفَةُ الْعَيْنِ (یک بار چشم به هم زدن).

### اسم مقدار

وزن‌های فُعَاله و فُعْلَه به مقدار دلالت می‌کنند: قُرَاضه (زیاده‌هایی که از دم مقراض می‌ریزد) بُراده (خرده فلزی که از سوهان می‌ریزد) و غُسَّالَه (قطره‌های آب که موقع شستن چیزی می‌ریزد) و مانند لقمه، طعمه، جرعه.

## عدد

عدد در عربی جزو اسم‌هاست و بر دو قسم است: عدد اصلی و عدد ترکیبی.

اعداد اصلی عبارت‌اند از:

واحد (احد)، اثنین، ثلاثه، اربعه، خمس، ستة، سبعه، ثمانیه، تسعه، عشرة، أحد عشر، اثنا عشر... مائه (صد) ألف (هزار).

اعداد کسری  $\frac{1}{2}$  و  $\frac{1}{4}$  و... در عربی عموماً بر وزن فاعل اند به جز  $\frac{1}{2}$  که «نصف» گفته می‌شود، بدین قرار:

نصف، ثلث، ربع، خمس، سدس، سبع، ثمن، تسع، عشر.

اعداد ترتیبی، عموماً بر وزن فاعل اند به جز کلمه «اول»، بدین قرار:

اول، ثانی، ثالث، رابع، خامس، سادس، سابع، ثامن، تاسع، عاشر، حادی عشر، ثانی عشر...

## اسم‌های مشتق

اسم‌های مشتق در عربی هشت نوع‌اند، بدین قرار:

اسم فاعل، اسم مفعول، صفت مشبّهه، صیغه مبالغه، اسم تفضیل، اسم زمان، اسم مکان و اسم آلت.

## اسم فاعل

اسم فاعل بر کننده کار یا دارنده حالتی دلالت می‌کند: کاتب (نویسنده) ضاحک (خندان) مخبر (خبر دهنده، خبرنگار).

اسم فاعل از فعل سه حرفی بر وزن فاعل می‌آید: کاتب، ضارب، ناصر، حافظ.

و از فعل غیر ثلاثی به وزن‌های زیر است (و همیشه حرف ماقبل آخر آن کسره دارد):

مُحِبِّين، مُفْرِح، مُبَاشِر، مُتَصَرِّف، مُتَجَانِس، مُحْتَسِب، مُنْقَطِع، مُتَرَجِّم، مُتَزَلِّز، مُطْمَئِن.

گاهی وزن‌های مذکور در بعضی از فعل‌ها با مختصر تغییر بدین صورت درمی‌آیند:

«مفید، مسری»، «مربی، مساوی، متمنی، متضاد»، «محتوی، مختار»، «منزوی، مستعفی، مستفیض».

### مثال‌های دیگر:

محسن - مُکرم، مُثمر، مشفق، مُنعم، مؤمن، مُلزم، مفسد، موجب، موجر، مفید، مجیر، معین، مُجری، مُکفی.

مفرح - مؤید، مؤذن، منجم، مقلد، معرف، معلّم، مدبر، مخرب، مروج، محصل، مشهّی، مربّی.

مباشر - مواظب، معاون، مجاور، مداوم، مصاحب، مقارن، مساعد، مبارز، مجاهد، مناسب، مُکاری (کرایه‌دهنده چارپا)، موازی.

متصرف - متنعم، متفرّق، متضرّر، متملّق، متحصّن، متقلّب، متعصّب، متمسّک، متعذّر، متفکّر، متجلّی، متحلّی، متولّی.

متجانس - متباین، متظاهر، متفاوت، متعارض، متمایز، متناوب، متقارب، متعالی، متلاشی، متوازی.

محتسب - مکتسب، محتمل، منتظر، مفتضح، ملتزم، مشتری، مفتری، مبتنی، منتهی، مقتضی.

منقطع - منفصل، منکسر، منحصر، منخسف، منقلب، منجمد، منفرد، منقضی.

مستلزم - مستنطق، مستحفظ، مستظهر - مستغنی، مستغنی - مستقیم، مستحیل.

متزلزل - متفرعن، متبلور.

### اسم مفعول

اسم مفعول بر کسی یا چیزی دلالت می‌کند که کار بدان واقع شده است: مَضْرُوب (زده شده) مَنصُور (یاری شده) محترّم (احترام شده).

اسم مفعول از فعل سه حرفی (ثلاثی) بر وزن مفعول است: مضروب، منصور، مقتول، معلوم، و از فعل غیر ثلاثی بر وزن‌های زیر می‌آید (و همیشه حرف ماقبل آخر آن مفتوح است):

مُئْت، معظّم، مُنازع، منصوّر، متحاكّم، محترّم، مستبعد، متزلزل.

این اوزان در بعضی از فعل‌ها با مختصر تغییر چنین می‌شود:

مُفاد، مُصفا، مُتوفّی، مُتضادّ، مرتضی، مختار، مستفاد، مستردّ.

## یادآوری:

فرق اسم فاعل و مفعول در غیر ثلاثی این است که در اسم فاعل حرف ماقبل آخر مکسور و در اسم مفعول مفتوح است:

مُکْرَم، مُکْرَم - متصَرِّف، متصَرِّف.

دانستن این قاعده در فهم معنی کاملاً تأثیر دارد. در جمله «آن پادشاه متصَرِّفات خود را توسعه داد»، «متصَرِّفات» را به فتح راء می خوانیم یعنی «تصَرِّف شده ها»، اما به کسر راء معنی «زنان تصَرِّف کننده» خواهد داد. یا در این عبارت: «هیچ کس را بر همدیگر ترفع و تفوق و فرمان فرمایی ندهی، تا هر یک در مسند ملک مستند به رای خویش بنشینند» (از نامه تنسر) کلمه مستند (تکیه کننده) به کسر نون و به صیغه اسم فاعل است نه به فتح نون (مستند) که در این صورت به معنی تکیه داده شده و مورد اعتماد و دلیل خواهد بود. هم چنین است مثبت (در مقابل منفی) که به صیغه اسم مفعول و به فتح باء است نه به کسر آن.

مثال های دیگر:

مثبت - محرز، ملزم، معرب، مهمل، معجم، مجمل، معظم، مجاز، مراد، مشار.

معظم - مفصل، مجرب، مرصع، مرتب، مجلل، مسلم، معلی، مهنا، مصلی.

متصور - متخلق، متعین، متیقن.

محترم - مستند، منتخب، محتمل، مغتنم - مصطفی، مجتبی، مقتدی، مقتضی.

مستبعد - مستحسن، مستخدم، مستمسک - مستعار، مستجاب، مستدل، مستقر.

## صفت مشبَّه

صفت مشبَّه بر دارنده صفتی دلالت می کند به طور ثبوت و دوام: حَسَن (خوب) اَبیض (سفید).

از جمله وزن های صفت مشبَّه که در فارسی استعمال می شود این هاست: حَسَن، شریف، سهل، خَشن، طاهر، احمر.

صفت مشبَّه از کلماتی که به رنگ و عیب دلالت دارند، بر وزن أَفْعَل (احمر) می آید، مانند: اَسود (سیاه) اَعور (مرد یک چشم)، و چون اسم تفضیل نیز - چنان که خواهد آمد - به همین وزن است مانند: اعلم (داناتر)، بنابراین اگر کلمه ای که بر وزن



«افعل» است به رنگ و عیب دلالت کند، صفت مشبّهه است و گرنه اسم تفضیل. پس «احمر» به معنی سرخ است نه سرخ‌تر. و اَعْلَم به معنی داناتر است نه دانا.

### صیغهٔ مبالغه

صیغهٔ مبالغه بر کسی یا چیزی دلالت می‌کند که کار یا حالتی از او سر زده باشد به‌طور مبالغه: کَذَّاب (بسیار دروغگو) عَلامه (بسیار دانا).

وزن‌های مشهور صیغهٔ مبالغه عبارت است از:

جَذَاب، عَلامه، مِفْضال (بسیار فاضل) صِدِّیق (بسیار راستگو) رَحیم (بسیار مهربان) غفور، مسکین.

اسامی پیشه‌وران و کسبه غالباً بر وزن «جَذَاب» است، بدین قرار:

بَقَّال، عَطَّار (عطر فروش) عَلاَف (علف فروش) نَسَّاج (پارچه‌باف) بَزَّاز، قَصَّاب، سَلَّاح، صَرَّاف، غَسَّال، خَرَّاز (فروشنده خرز = مُهره) جَلَّاد، سَرَّاج (سازنده سَرَج = زین) فَصَّاد (فصدکننده، گیرندهٔ خون) حَمَّال، مَلَّاح، جَرَّاح، خَبَّاط، نَجَّار، دَبَّاح، خَطَّاط، دَلَّاک، طَبَّاح (آشپز) فَلَاح، خَبَّاز، عَکَّاس<sup>۱</sup>، قَنَّاد، فَرَّاش، صَحَّاف.

### اسم تفضیل

اسم تفضیل بر دارندهٔ صفت یا حالتی دلالت می‌کند با افزونی بر دیگری: احسن (زیباتر).

اسم تفضیل بر وزن أَفْعَل است و مؤنث آن بر وزن فُعْلَى می‌آید: أَحْسَن، حُسْنَى - أَعْظَم، عَظْمَى - اکبر، کِبَرَى - اصغر، صَغَرَى.

کلمات اَعْلَى، ادْنَى و نظایر آن نیز بر همان وزن «افعل» اند با اندک تغییر.

با دانستن این قاعده متوجه می‌شویم که الفاظی از قبیل اعلم‌تر غلط است، زیرا: «اعلم» خود به معنی «داناتر» است و هم‌چنین است: افضل‌تر و اعظم‌تر و اصلح‌تر. اما «اولی‌تر» که در متون قدما به کار رفته است از این قاعده مستثناست.

۱. این کلمه از بر ساخته‌های فارسی‌زبانان است و در عربی می‌گویند: مصوّر و هم‌چنین به جای «عکس» نیز صوْرة گویند.

بعضی از اسم تفضیل‌های مستعمل در فارسی بدین قرار است:  
 احسن (حسنی) اعظم (عظمی) اکبر (کبری) اصغر (صغری) اعلیٰ (علیا) ادنیٰ (دنیا)  
 اعلم، اشرف، احمد، انسب، امجد، الزم، اسرع، انفع، اقرب، اظهر...

### اسم مکان و زمان

اسم مکان و زمان به مکان یا زمان انجام شدن کاری دلالت می‌کند: مجلس (جای یا زمان نشستن).

اسم مکان و زمان از فعل سه حرفی بر وزن مَفْعَل یا مَفْعِل است: مَشْرَب (جای آب خوردن یا زمان آن) مَخْرَج (جای خروج یا زمان آن) و مَنَزَل (جای یا زمان فرود آمدن). همین دو وزن با اندکی تغییر در بعضی از کلمه‌ها به صورت مَقَام و مَأْوٰی (مأوا) درمی‌آید: معاد، ملاذ، مجال (جای جولان و حرکت) - مرعی، مبنی (مبنا).

اما از فعل غیر ثلاثی اسم مکان و زمان بر وزن اسم مفعول آن است (رجوع کنید به مبحث اسم مفعول)، مانند: مستقر (جای یا زمان قرار یافتن - قرارگاه) منقلب (بازگشتگاه).

با توجه به قاعده مذکور خواهیم دانست که در کلمه‌های منزلگاه، مشربگاه و محرابگاه که در زبان فارسی به کار رفته است پسوند «گاه» زاید و برای تأکید است؛ زیرا منزل، مشرب، و محراب اسم‌های مکان‌اند.

گاهی به آخر اسم مکان تاء مبالغه می‌پیوندند: مدرس، مدرسه (جایی که در آن بسیار درس می‌خوانند)، مطبعه، مهلکه، محکمه، که بر بسیار انجام گرفتن کار در آن مکان دلالت می‌کنند.

این اسم‌های مکان و زمان در فارسی شایع‌اند:

معبر، مشرب، منفذ، مظهر، مخرج، مدخل، مخزن، ملجأ، مهرَب (گریزگاه) مدرسه، منبع، مسند، مطبخ - موسم، موضع، محفل، مورد، مسجد، منزل، موعد، مشرق، مغرب، متکأ (= متکا) مستقر.

### اسم آلت

اسم آلت بر ابزار کار دلالت می‌کند، مانند: فأس (تبر)، مفتاح (کلید).

اسم آلت یا جامد است مانند فأس، یا مشتق است مانند مفتاح.

اسم آلت مشتق بر وزن های میبَرَد، میفتَح و میسْطَرَه می آید.

بعضی از اسم های آلت، که در فارسی استعمال می شود، بدین قرار است: میَحَك، میثَب<sup>۱</sup>، مقراض، متقار، میزان، مضراب، منشار (اَرَّه بزرگ) مسمار (میخ بزرگ) میْلَحْفَه (ملافه در فارسی) میْلَعْقَه (ملافه در فارسی) میْحَشَه (ماشه، انبر)<sup>۲</sup>.

### مذکر و مؤنث

مؤنث در عربی سه علامت دارد:

۱- تاءِ مربوط، مانند: فاطمة، فاضلة، محترمة، مؤمنة.

۲- الف مقصور، مانند: صغری، کبری عظمی، علیا، سفلی.

۳- الف ممدود: عذراء، لألاء (درخشان، در فارسی: لالا، مانند: لؤلؤ لالا) صحراء.

صفات زنان و سایر اسم های مؤنث در استعمال فارسی زبانان مانند عربی مؤنث

آورده می شود:

مدیره محترمه، زن فاضله، حوزۀ علیا، حوزۀ سفلی، نعمت عظمی.

### یادآوری:

«ة» در آخر کلمات عربی (اعمّ از تاءِ تأنیث و مصدری و جز آن) در صورتی که در فارسی تلفّظ شود، به تاء کشیده (ت) نوشته می شود، و در غیر آن صورت مانند های غیر ملفوظ می نویسند: نعمت، مجالست، مجازات، تهنیت، سلامت - معامله، دفعه، تذکره، اداره.

اما «تاء» در وسط ترکیبات عربی همیشه تلفّظ می شود و غالباً به صورت «ة» املا می گردد:

ثَقَّةُ الاسلام، عروۃ الوثقی، حشمة الدولة.

مؤنث أَفْعَل، فَعْلَاء یا فُعْلَى است، مانند:

۱. در تداول مردم آذربایجان مَثَب گویند.

۲. مردم آذربایجان ماشه یا ماشا (= محشه) می گویند و آن اسم آلت است از مصدر «حش» به معنی حرکت دادن آنش.

احمر، حمراء - ابیض، بیضاء - اسود، سوداء - اصفر، صفراء - اسفل، سفلی - اکبر، کبری - اصغر، صغری.

همزه‌های پس از الف در آخر کلمات عربی در استعمال فارسی زبانان حذف می‌شود: صحرا (صحراء) عذرا (عذراء).

هم چنین است در جمع‌های عربی: علما (علماء) شعرا (شعراء) انبیا (انبیاء). این نوع اسم‌ها در مقام اضافه شدن یا داشتن صفت مانند کلمات فارسی، در آخر «یاء» می‌گیرند: صحرای بزرگ، علمای ایران.

### مفرد، تثنیه، جمع

مفرد به یکی دلالت می‌کند، و تثنیه به دو، و جمع به سه و بیشتر: امام، امامین، ائمّه. علامت تثنیه «ان» یا «ین» (با تلفظ -ین) است.

در فارسی بیشتر، از علامت «ین» استفاده می‌شود: آبوین، زوجین، والدین، طرفین، بحرین، بین‌الطلوعین، نعلین، حسنین، قمرین.

علامت جمع «ون» یا «ین» (با تلفظ پن) در مذکر و «ات» در مؤنث است: روحانیون، مادّیون، معلّمین، مؤمنین، مسلمین، حاضرین، غائبین، واردین، محترمین، مترجمین، مؤلفین، مورّخین، سارقین، مستحفظین، محصلین، مستشرقین. چنان‌که ملاحظه می‌شود در فارسی غالباً علامت «ین» را به کار می‌برند. مثال برای علامت «ات»:

مقدمات، اختراعات، محترّات، مباحثات، مذاکرات، دفعات، مراسلات، مکاتبات، اقدامات، اشتباهات، مأکولات، مشروبات، محصولات، حالات، درجات، نظریات!

گاهی کلمات فارسی را نیز با «ات» جمع بسته‌اند: باغات، شمیرانات، سردسیرات، گرمسیرات، گیلات، ییلاقات، کوهستانات، گمرکات، بلوکات، ایلات.

استعمال این نوع کلمات چون علامت «ات» معنی خاصی به آن‌ها داده است مُجاز

۱. جمع نظریّه بنا به قاعده نظریات است نه نظرات که امروزه شایع شده است، و نظرات به معنی نگاه‌ها و کرشمه‌هاست.

است. مثلاً در کلمه سردسیرات و شمیرانات مراد سردسیرها یا شمیران‌ها نیست، بلکه از «ات» معنی «منطقه» مفهوم می‌شود، و به علاوه در بعض موارد «اسم خاص» شده است:

اما استعمال کلماتی از قبیل تلگرافات، سفارشات، فرمایشات و پیشنهادات غلط مصطلح است و بهتر است به جای آن‌ها تلگرام‌ها، سفارش‌ها، فرمایش‌ها و پیشنهادها استعمال گردد. هم‌چنین است: نوشتجات، کارخانجات، میوه‌جات، حوالجات، دواجات، ادویه‌جات، سبزیجات، مرباجات و دستجات<sup>۱</sup>، که در تداول فارسی‌زبانان به کار می‌رود.

### جمع مکسر

به جز جمع‌هایی که با علامت «ون» یا «ین» یا «ات» به کار می‌روند، و قیاسی می‌باشند، جمع‌های دیگر نیز هستند که سماعی (بی قاعده) اند و با درهم شکستن صورت مفرد ساخته می‌شوند: رُسُل (جمع رسول) کُتُب (جمع کتاب) و مساجد (جمع مسجد).

مشهورترین اوزان جمع مکسر که در فارسی به کار می‌روند این‌ها هستند: امور، فضلاء، اعمال، آثار، کُتُب، ثُبُجَر، عِلَل، قُلُل، طُرُق، مدارس، مشاهیر، عِظَام، قُضَات، اِبنیه، اولیاء، فراغه.

اینک در زیر برای هر یک از اوزان مذکور مثال‌های متعدّد می‌آوریم:

امور - اصول، علوم، شیوخ، شُوموم، فروع، عقول، قلوب، ذکور، فصول.

فضلاء - شعراء، علماء، جهلاء، حکماء، فقهاء، نجباء، امراء، ندماء، فصحاء.

اعمال - افکار، اصحاب، اقوال، افراد، اصناف، اجسام، اضداد، اجزاء، احزاب.

آثار - آفاق، آجال، آمال، آراء، آباء، آداب، آلام.

کُتُب - طلبه، عمله، عجزه.

ثُبُجَر - عمال، عشاق، زوَار، زهّاد، وعّاظ، جهّال.

۱. استعمال کلمه «روزنامجات» جمع روزنامه که معنای خاص (دفتر ثبت حساب و وقایع روزانه) دارد از این قاعده مستثناست. ولی «روزنامه» به معنی مصطلح امروز در جمع آن «روزنامه‌ها» باید گفته شود.

علل - حِلّ، حَیْف، عِبَر، مَحَن، هَمَم، حِرَف.

قُلّ - تُحَف، جُمَل، صُور، شُنَن.

طُرُق - کُتُب، سُبُل، رُسُل.

مدارس<sup>۱</sup> - مساجد، معارف، مذاهب، مراجع، مباحث - اکابر، افاضل، اعاضم، اماکن - صحایف، حقایق، رسایل - جواهر، دراهم، ثعالب، دفاتر - سوابق، شواهد، سواحل، نواحی، صحاری، دعاوی.

مشاهیر<sup>۲</sup> - مکاتیب، مفاهیم، مجانین - اباطیل، اسالیب، اکاذیب، اراجیف - عصافیر، عظام - کرام، کبار، صغار.

قُضات - غزات، دعوات، روات، ولات.

ابنیه - ادویه، اغذیه، امتعه، اقمشه (قماش ها).

اولیاء - انبیاء، اصدقاء، احبّاء، اصفیاء.

فراعنه - اکاسره (جمع کسری) قیاصره، عبادله (جمع عبدالله).

## یادآوری:

چنانکه پیش از این گفتیم، همزه‌های پس از الف، در آخر کلمات عربی در استعمال فارسی زبانان حذف می‌شود: علما، حکما، احبّاء، اولیا، انبیا، و با این کلمات چون کلمات فارسی رفتار می‌شود: علمای شهر، چنانکه می‌گویند: «دانای روزگار».

## جمع بستن صفات

چنانکه اشاره کردیم، صفات عربی را فارسی زبانان معمولاً با «ین» در مذکر، و با «ات» در مؤنث، جمع می‌بندند: مؤمنین، محصلین، مسلمین، سارقین - زوجات<sup>۳</sup>.

۱. این وزن معادل مفاعل، افاعل، فعائل، فاعلل و فواعل عربی گرفته شده است و مطابقت فا و عین و لام منظور ما نیست.

۲. این وزن معادل مفاعیل، افاعیل، فعالیل گرفته شده است.

۳. معمولاً وزن «فَعْلَه» جمعش بر «فَعْلَات» (به فتح فا و عین) است، مانند ضربات، دفعات و نظرات، به جز کلماتی که حرف وسط آن‌ها واو باشد که واو ساکن خواهد ماند: زَوَجات (نه زَوَجات) و روضات (نه رَوَضات).

روضات، مخدّرات، معلّّات.

علاوه بر موارد فوق، جمع صفات بر وزن‌های قُضات (قاضی) تَجّار (تاجر) کَسَبه (کاسب) شواهد، فضلاء، اولیاء، اکابر، اشراف و جز آن می‌آید.

### نسبت

در زبان عربی علامت نسبت یاءِ مشدّد است که به آخر اسم می‌افزایند و در فارسی بی‌تشدید تلفّظ می‌کنند: طهرائی، شرقی، غربی.

اما در بعضی از اسم‌ها هنگام افزودن یاءِ نسبت، تغییراتی در اسم می‌دهند، بدین قرار:

۱- اگر اسم به تاءِ تأنیث ختم شده باشد، تاء را حذف می‌کنند: فاطمه، فاطمی. نسبت، نسبی. ملت، ملی.

کلمات دولتی، حکومتی، تجارتی، زراعتی، فلاحتی، مصلحتی و چند کلمه دیگر در فارسی به همین صورت به کار می‌روند، ولی مطابق قاعده مذکور در عربی دولّی و حکومّی... به حذف تاء است.

۲- اسمی که در آخر آن الف ممدود (الف و همزه) باشد، غالباً همزه را در موقع نسبت به واو تبدیل می‌کنند: سماء، سماوی. و گاهی این تغییر روی نمی‌دهد: ابتداء، ابتدائی. فضاء، فضائی. جزاء، جزائی. صحراء، صحرائی.

۳- اسم‌هایی مانند علی، رضی، نبی، در موقع نسبت به صورت علّوی، رَضّوی، نَبّوی درمی‌آیند.

۴- منسوب اسم‌های عصا، مولی، موسی، یحیی و نظایر آن‌ها غالباً به صورت عصوی، مولوی، موسوی، یحییوی است.

۵- در کلمات اب، اخ، دم (خون) و نظایر آن‌ها که حرف آخر واو بوده و حذف شده است در نسبت، واو را باز می‌گردانند و می‌گویند: آبوی، آخوی، دمّوی.

۶- منسوب سنّه، لغت، شفه (لب) و امثال آن را به صورت سنّوی، لُغّوی، شَفّوی می‌آورند.

→ هم‌چنین وزن فُعْله جمعش بر فُعْلات یا فُعْلات می‌آید، مانند: جُزوات و جُزوات (جمع جزوه) خُطوات و خُطوات (جمع خطوه یعنی قدم‌ها).

۷- منسوب بعضی از اسم‌ها برخلاف قاعده است بدین قرار:

مَدَنی (مدینه) اُموی (امیه) بَدَوی (بادیه) ثَقَفی (ثقیف) روحانی (روح) رَبَّانی (ربّ) رازی (ری) طائی (طیّ) قُرَشی (قریش) مَرَوَزی (مرو) نصرانی (ناصره) یمانی (یمن)...

### تصغیر

هرگاه بخواهند اسمی بر کوچکی و حقارت دلالت کند، آن را به وزن‌های رُجَیْل یا نُعَیْلَب و جز آن می‌آورند.

اسمی که تصغیر شود، آن را مصغّر گویند، و مصغّر عربی در فارسی به‌ندرت استعمال می‌شود، مانند: حُسَین (مصغّر حسن) بُحَیْره (دریاچه، مصغّر بحر) عُبَید (بنده کوچک، مصغّر عبد).

### اسم‌های معرفه

اسم‌های معرفه در عربی، عَلم، ضمیر، اسم اشاره، اسم موصول، معرّف به ال و معرّف به اضافه است.

عَلم یا اسم خاص نام خاصّ شخص یا جاندار یا چیزی معین است: احمد، دلدل، یغداد.

عَلم گاه مرکّب است: عبدالله، عبدالمَلک، بیت‌اللحم، سیبویه.

نام‌های اشخاص در عربی بر سه قسم است: نام خاص، کنیه و لقب.

نام خاص، مانند: احمد، حسن، عبدالله.

کنیه آن است که با اب یا امّ آغاز شود: ابوطالب، ابوحنیفه، ابوالحسن (کنیه علی ع) امّ کلثوم، امّ سلمه.

لقب اسمی است که مدح یا ذمّ (ستایش یا نکوهش) را برساند: علی امیرالمؤمنین، مُسَیْلَمَةُ کَذّاب، رشید و طواط، هارون الرشید، حافظ، ناصرالملک.

### مطابقت صفت و موصوف

چنان‌که می‌دانیم در فارسی صفت با موصوف در مفرد و جمع بودن مطابقت نمی‌کند (مرد بزرگ، مردان بزرگ)؛ اما در عربی صفت و موصوف مطابقت می‌کنند:



## رَجُلٌ عَاقِلٌ، رِجَالٌ عَاقِلُونَ.

برخی از ترکیبات عربی که در فارسی به کار می‌روند، تابع قاعده عربی هستند: علمای عظام، سفرای کبار، اصدقای کرام، علمای اعلام<sup>۱</sup>.  
پیداست که اگر یکی از صفت یا موصوف، فارسی باشد، تابع قاعده فارسی است: علمای بزرگ، دانشمندان عظیم.

## یادآوری:

در فارسی گاهی به غلط «گرام» (به جای گرامی) به کار می‌برند: دوستان گرام. ظاهراً این غلط ناشی از اشتباه با کرام (جمع کریم) عربی است.  
مؤنث بودن صفت - در زبان عربی صفت را وقتی مؤنث می‌آورند که موصوف مؤنث باشد (حقیقی یا مجازی): الْمَرْأَةُ الْفَاضِلَةُ، مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةِ، الْبَنَّةُ الْمُعْظَمَةُ.  
در مورد موصوفی که جمع غیر عاقل یعنی جز انسان باشد، نیز صفت را مؤنث می‌آورند: الْكُتُبُ الْكَثِيرَةُ.

اما در فارسی، در مورد اول، یعنی وقتی صفت برای انسان آورده شود، باید از قاعده عربی پیروی کرد<sup>۲</sup>: مدیره محترمه. در مورد دوم یعنی در صفت برای غیر عاقل (اشیا و حیوانات) بهتر است که صفت مذکر بیاید: کتب کثیر، امور مربوط، اقدامات لازم، اختراعات مفید، حکمت کامل، نعمت عظیم.

## فارسی کردن کلمات عربی

چنان‌که عرب‌ها بعض کلمات فارسی را معرّب کرده‌اند، از قبیل برنامه (برنامه) دیباج (دبیا) بنفشه (بنفشه) جوهر (گوهر) جُ لَاب (گلاب) جلسان (گلستان) سراب

۱. این قاعده بنابر استعمال فارسی گفته شد و گرنه استعمال این نوع ترکیبات برای حفظ استقلال زبان فارسی باید محدود شود و تدریجاً تعبیرات: دانشمندان بزرگ، سفیرگیرها، دوستان گرامی جایگزین آنها گردد.

۲. این قواعد در مورد صفت و موصوف‌های مأخوذ از عربی است و هرگاه موصوف فارسی باشد مطابق قاعده فارسی عمل خواهد شد: کارهای لازم (نه لازمه). و باید دانست که استعمال تعبیراتی از قبیل رئیس مربوطه (با توجه به مذکر بودن رئیس) قطعاً نادرست است.

(سرآب) فارسی زبانان نیز برخی از کلمات عربی را گرفته و تغییری در آن‌ها داده‌اند و آن‌ها را فارسی تلقی کرده‌اند، مانند: ملافه (مِلْحَفَه) ملاقه (مِلْعَقَه) مُغِيلان (أَمَّ غِيلان) عمو (عَمّ) طلايه (طَلایع یا طلیعه).

کلمات مأخوذ از عربی محدود نیست، این چند کلمه به عنوان نمونه در این جا نقل می‌شود:

بسمَل (بسمله) تمیز (تمییز) ملافه (مِلْحَفَه) ملاقه (مِلْعَقَه) ماشه (مِحْشَه) بایزید (ابا یزید) بوسعید (ابوسعید) بُسحاق یا بُسْحَق (ابواسحاق) مغیلان (أَمَّ غیلان) لاشه (لاشیء) خالو (خال) عمو (عَمّ) ولی، لیک (لکن) طلبیدن، فهمیدن.

«پایان متن»

## کلمات و اصطلاحات عربی در کاربرد فارسی‌زبانان<sup>۱</sup>

آخِرُ الْأَمْرِ - سرانجام، عاقبت.

آل - در لغت به معنی اهل و فرزندان و خانواده است: آل بویه، آل سامان، آل علی.

آمین - اسم فعل عربی است به معنی اجابت کن، بپذیر.

أَبَا عَنْ جَدٍّ - پدر از جد (فلانی اباً عن جدّ اهل فضل است).

آلا - حرف تنبیه است به معنی هان:

الا ای که عمرت به هفتاد رفت مگر خفته بودی که بر باد رفت!

الآن - به معنی اکنون، ترکیبی است از «ال» و «آن» به معنی موقع و لحظه.

الْأَهَمُّ فَأَلْأَهَمُّ - یعنی مهم تر پس مهم تر، به ترتیب اهمیت.

الْبَثَّة - ترکیبی است از «ال» (حرف تعریف) و «بَثَّ» (قطع و جزم) یعنی یقیناً،

بی شک و تردید.

الْعَهْدَةُ عَلَى الرَّأْيِ - یعنی درستی یا نادرستی خبر به گردن راوی است، برای سلب

مسئولیت از خود می‌گویند.

اللَّهُمَّ - (خدایا)، ترکیبی است از لفظ جلاله «الله» و «م» که جانشین حرف ندای

«یا» شده است.

اللَّهُمَّ بَرِّبِرٍ - در محاوره عوام، مرکب از اللَّهُمَّ عربی + بیر (یک) ترکی، در مقام امر به

---

۱. در این جا به توضیح کلمات و اصطلاحات رایجی که محتاج شرح است پرداخته و آن‌ها را به صورت الفبایی درج کرده‌ایم.

رعایت ترتیب و نوبت می‌گویند.

إِلَى - حرف جرّ عربی است به معنی به، تا، به سوی. مانند: از پنجم الی هشتم ماه.

إِلَى آخر - یعنی تا آخر.

إِلَى غیر النّهایه - تا آن جا که پایان ندارد.

إِلَى ما شاء الله - تا آن جا که خدا بخواهد.

إِلَى یَوْمِنَا هَذَا - تا امروز.

أُولُو الْأَلْبَاب - خردمندان، صاحبان عقل. (اولو = صاحبان، الباب جمع لُب = عقل).

أَهْلًا وَسَهْلًا - خوشا بر شما، خوش آمدید، هر دو کلمه مصدرند، به معنی خوشی و

صفا و آرامش.

ایضاً باز هم، تشکیل یافته است از «ایض» (که مصدر است به معنی رجوع) و «أ»

تنوین نصب.<sup>۱</sup>

ای وَالله - آری، سوگند به خدا. «ای» حرف جواب است یعنی «بلی» و فارسی زبانان

«آئی» تلفظ می‌کنند.

إِيَّهَا النَّاس - ای مردم، در اصل «یا ایها النَّاس» بوده است.

ب - گاه برای سوگند است: بِاللّهِ (سوگند به خدا) و گاه برای مصاحبت و ظرفیت:

بِالْإِتِّفَاق (مُتَّفَقًا) بِالْمَال (مَالًا، سرانجام).

بِالْإِتِّفَاق - مُتَّفَقًا، به اتفاق.

بِالْآخِرَه - سرانجام، این کلمه از بر ساخته‌های فارسی زبانان است.

بِالْبَدَاهِه - به طور بداهت، بی اندیشه قبلی (شعر بالبداهه گفتن).

بِالْجُمْلَه - خلاصه، ماحصل، مجملًا.

بِالذَّات - ذاتاً، در ذات.

بِالضَّرُورَه - به ضرورت، ناگزیر.

بِالْعَكْس - به عکس، برخلاف.

بِالْفِعْل - عملاً، اکنون.

بِالْقُوَّة - در قوه، مقابل «بالفعل».

۱. به نظر بعضی «ایضاً» از Idem لاتینی گرفته شده است.

بِاللَّهِ - سوگند به خدا.

بِالْمَالِ - مَالاً، سرانجام.

بِالْمَرْءِ - به کلی، به یک بار.

بِالْمُنَاسِبَةِ - به مناسبت.

بِالْمُنَاصِفَةِ - به طور منصفه.

بِالنِّسْبَةِ - به نسبت، نسبتاً.

بِشَسِّ الْبَدَلِ - عوض و جانشین بد. در مقام تعارف و مجامله گویند (من بشس البدل شما می توانم باشم).

بَدَلٌ مَا يَتَحَلَّلُ - عوض آنچه به تحلیل می رود، خوراک و آشامیدنی.

بِرَأْيِ الْعَيْنِ - با دیدن چشم، به چشم خود.

بِسْمِهِ تَعَالَى - به نام خدای بزرگ (باسمه تعالی)، «تعالی» فعل ماضی است از کلمه عُلُوٌّ به معنی «بزرگ است».

بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى - به یاری خدای بزرگ.

بِعَيْنِهِ - عیناً. مطابق آن.

بِلا اراده - بدون اراده، بی خویشتن.

بِلا تکلیف - بی تکلیف، کسی که وظیفه و تکلیف او معلوم نشده باشد. (بلا = بی، بدون) نظیر این است بلاخلاف، بلافاصله، بلافصل.

بِنَاءٌ عَلَى هَذَا - (یا بناءً على ذلك) - بنابراین، بنابراین.

بَيْنَ - ظرف مکان است به معنی «در میان»، و آن در بسیاری از ترکیبات استعمال می شود.

بَيْنَ الْاِثْنَيْنِ - میان دو تن (گفتگوی بین الاثنین).

بَيْنَ الصَّلَاتَيْنِ - در میان دو نماز (دعای بین الصلّاتین).

بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ - میان خود و خداوند.

تَاللَّهِ - سوگند به خدا، مرکّب است از «ت» حرف قسم و «اللّه» لفظ جلاله (بِاللّه و تَاللّه).

تَعَالَى اللَّهُ - خدا بزرگ است. جمله عربی است مرکّب از «تعالی» فعل ماضی و «اللّه».

تَحْتَ - به معنی «زیر»، مقابل «فوق» در ترکیبات بسیاری به کار می‌رود.

تَحْتَ الْأَرْضِ - زیرزمینی.

تَحْتَ الْبَحْرِ - زیر دریایی.

تَحْتَ الْحِفْظ - زیر حفاظت و نگهداری.

تَحْتَ الْحِمَايَةِ - سرزمینی است که از نظر سیاسی تابع حکومت کشور دیگر باشد.

تَحْتَ الْحَنَك - پیچی از عمامه که فقها از زیر زنج گذرانیده به سر می‌پیچند.

تَحْتَ الشُّعاع - دو روز آخر ماه که قرص ماه دیده نمی‌شود.

تَحْتَ اللَّفْظ - معنی یکایک کلمات در جمله، (معنی تحت اللفظی).

تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ - بر خدا اعتماد کردم. مأخوذ است از قرآن مجید.

حاشا - در عربی برای استثنا به کار می‌رود و در فارسی معنی انکار می‌دهد، حافظ

گوید:

حاشا که من از جور و جفای تو بنالم

بیداد لطیفان همه لطف است و کرامت

حاشا و کلاً - به هیچ وجه، ابداً.

حَاشَ لِلَّهِ - «حاش» در اصل «حاشی» از مصدر مُحَاشَاةٌ، و کلمه استثناست که در مقام

پاک داشتن و تنزیه استعمال می‌شود.

«حَاشَ لِلَّهِ» یعنی خدا پاک و منزّه است. مأخوذ است از آیه «قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا

عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ». یعنی زنان گفتند: خدا پاک است، ما برای یوسف بدی و زشتی

ندانسته‌ایم.

(لوحش الله - در «لو» خواهد آمد).

حَبَّذَا - در عربی فعل مدح است یعنی خوشا، چه خوب است!

مرحبا بویی که عطارش نباشد در میان حَبَّذَا نقشی که نقاشش نباشد آشکارا

انوری

حَتَّى الْأَمْكَان - تا آن جا که ممکن است، حَتَّى الْمَقْدُور.

حَتَّى الْمَقْدُور - تا جایی که توان هست، به قدر توانایی.

حَسَبَ - به معنی مطابق و طبق است، به صورت‌های مختلف «بِرَحَسَب» و

«حَسَبَ الْأَمْرِ» و جز آن دیده می‌شود. ترکیباتی از قبیل حسب‌الفرمایش، که با کلمه

«فرمایش» چون کلمه عربی رفتار شده است، غلط است.

حَسَبُ الْأَمْرِ - طبق فرمان.

حَسَبُ الْعَادَةِ - مطابق عادت.

حَسَبُ الْمَعْمُولِ - طبق معمول.

حَسَبُ الْوُظَيْفَةِ - طبق وظیفه.

حَبِصٌ بَيْصٌ - گیرودار، سختی و تنگی (حبص = کنار افتادن، و بیص = تنگی و گرفتاری، هر دو مصدرند).

دَامَ - فعل ماضی است و مؤنث آن «دامت» است یعنی «ماند» و «دوام یافت»، و در مقام دعا معنی «بماند» و «پایدار باد» می‌دهد. این کلمه در جملاتی از قبیل «دَامَ إِقْبَالُهُ» و جز آن به کار می‌رود.

دَامَ إِجْلَالُهُ - پایدار باد بزرگ داشت او.

دَامَ إِقْبَالُهُ - بر دوام باد اقبال او.

دَامَتْ بَرَكَاتُهُ - بر دوام باد سودهای او.

دَامَتْ شَوْكَتُهُ - بر دوام باد جلال او.

ذُو - یا ذی، به معنی صاحب است و جمع آن ذَوِی (صاحبان) و مؤنث آن ذات است. در فارسی در ترکیبات بسیاری استعمال می‌شود که پس از این خواهد آمد.  
ذوات - جمع «ذات» است و در فارسی معنی اشخاص و کسان می‌دهد: ذوات محترم.

ذَوِ اَرْبَعَةِ الْاَضْلَاعِ - چهار ضلعی (دارای چهار ضلع).

ذُو الْجَلَالِ - صاحب جلال و شوکت، از صفات خداست.

ذُو الْجَنَاحِ - صاحب بال و پر (نام اسب حضرت حسین ع).

ذُو الْفَقَارِ - صاحب مهره‌ها، نام شمشیر حضرت علی و شمشیر عاص ابن مثنبه.

ذُو الْقَدْرِ - صاحب قدر و شأن.

ذُو الْمِنَّنِ - صاحب نعمت‌ها، از صفات خداست.

ذُو الْحَيَاتَيْنِ - جانداری که در خشکی و دریا هر دو زنده است، مانند قورباغه.

ذُو زَنْقَةٍ - صاحب زنخ، شکل هندسی است.

ذَوُفُنُونٍ - کسی که به فنون متعدد آشنای باشد.

ذی الْحَجَّة - از ماه های قمری.

ذی القعدة - از ماه های قمری.

ذی جاه - صاحب جاه و جلال.

ذی حساب (ذیحساب) - حسابدار، سمتی است برای کارمندان دارایی.

ذی حق (ذیحق) - صاحب حق، حقدار و مُحِقّ.

ذی روح (ذیروح) - جاندار.

ذی قیمت - بهادار، گران بها.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - خدا از وی خشنود باشد.

سَلَامٌ عَلَيْكَ - سلام بر تو، از من به سلامت هستی (هم چنین است سَلَامٌ عَلَيْكُمْ).

سَوَا - در عربی به صورت «سَوِی» و از ادوات استثناست و در فارسی نیز به همین

معنی با افزودن «ی» به کار می رود: «همه رفتند سوای بهرام». ظاهراً سوا کردن (= جدا

کردن) نیز از همین «سَوِی» عربی مأخوذ است.

طَابَ ثَرَاه - خاکش پاکیزه باد (ثَرِی = خاک نمناک در زیر زمین).

عَلَى الْإِتِّصَال - اتصالاً، به طور مداوم.

عَلَى الْإِجْمَال - به طور مختصر، به اجمال.

عَلَى الْبَدَل - جانشین (عضو علی البدل، جانشین عضو اصلی).

عَلَى التَّحْقِيق - محققاً، بنابر تحقیق.

عَلَى التَّعْجِيل - به عجله، به شتاب.

عَلَى التَّوَالِی - پیایی، متوالیاً.

عَلَى الْخُصُوص - به خصوص، خصوصاً. سعدی گوید:

حریف مجلس ما، خود همیشه دل می برد

عَلَى الْخُصُوص که پیرایه ای برو بستند

عَلَى الدَّوَام - به طور مداوم.

عَلَى الرِّسْم - مطابق رسم و آیین.

عَلَى الصَّبَاح - صبحگاهان.

عَلَى الظَّاهِر - ظاهراً.

عَلَى الْعَجَالَة - عجلتاً، فعلاً.



عَلَى الْعَمِيَاء - کورکورانه.

عَلَى الْفَوْرِ - فوراً، برفور.

عَلَى الْقَاعِدَةِ - بنا به قاعده.

عَلَى آيٍ تَقْدِيرٍ - به هر تقدیر، به هر حال.

عَلَى آيٍ حَالٍ - به هر حال.

عَلَى حِدَةٍ - (عَلِيْحِدَةٍ) - جداگانه.

عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ - در حضور گواهان بسیار، علناً و آشکارا.

عَلَى رَغْمٍ - برخلاف، به عکس. «رَغْمٌ» به معنی خاک آلوده شدن و خوار گشتن.

عَلَى قَدَرِ الْإِمْكَانِ - به قدر امکان.

عَلَى قَدَرِ مَرَاتِبِهِمْ - به قدر مرتبه‌ها و مقام‌های ایشان.

عَلَيْكَ السَّلَام - جمله عربی است یعنی سلام بر تو، از من به سلامت هستی.

عَلَى كُلِّ حَالٍ - در همه حال.

عَلَى وَجْهِ التَّفْصِيلِ - به تفصیل.

عَلَيْهِ - به زیان وی - برعهده وی («بر علیه» غلط مصطلح است زیرا «علی» خود

متضمن معنی «بر» است).

عَلَيْهِ مَا عَلَيْهِ - در مقام نفرین گویند، یعنی بدو برسد آنچه خواهد رسید.

عَمَّا قَرِيبٍ - در زمان نزدیک، به زودی (عَمَّنْ قَرِيبٍ غلط است).

عِنْدَ الْاِخْتِیَاجِ - هنگام احتیاج.

عِنْدَ الْاِسْتِطَاعَةِ - هنگام توانایی و استطاعت مالی.

عِنْدَ الْاِقْتِضَاءِ - در موقع مقتضی.

عِنْدَ الْحَاجَةِ - هنگام حاجت.

عِنْدَ الرُّؤْيَةِ - موقع رؤیت و دیدن.

عِنْدَ اللَّهِ - نزد خداوند (أَجْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ، پاداش شما نزد خداست).

عِنْدَ الْمُطَالِبَةِ - هنگام مطالبه (موقع طلبکاری).

عِنْدَ الْوُصُولِ - موقع وصول.

عَنْ قَرِيبٍ - در همین نزدیکی، در آینده نزدیک، به زودی.

غَيْرٌ - معادل «نا» در فارسی است: غیرمأنوس (نامأنوس)، غیرقابل تحمل، غیر

مزروع، غیر ممکن، غیر محدود، غیر ذی روح.

غَيْرُهُ یا غَيْرَه - جز آن، جز او، در مؤنث «غیرها» و در جمع «غیرهم».

فِيهَا الْمُرَاد - همان است مراد.

فَوْقَ الطَّاقَةِ - بالاتر از توانایی کسی.

فَوْقَ الْعَادَةِ - بسیار، بیش از حد عادت، درآمدی بیش از مقرر.

فَهُوَ الْمُرَاد - مراد همان است.

فَهُوَ الْمَطْلُوب - مقصود همان است.

فِي الْبِدَايَةِ - (یا فی البدیّه)، به طور بدیهه، بی اندیشه قبلی (فی البداهه شعر گفتن).

فِي الْجُمْلَةِ - باری، مخلص کلام.

فِي الْحَال - فوراً، در حال.

فِي الْحَقِيقَةِ - در حقیقت.

فِي الْفَوْرِ - فوراً.

فِي الْمَثَل - مثلاً، از باب مثل، فرضاً.

فِي الْمَجْلَس - فوراً، در همان مجلس قبل از پراکنده شدن حاضران (فی المجلس

سند نوشته شد).

فِي الْوَاقِع - در واقع.

فِي زَمَانِنَا هَذَا - هم اکنون. در همین زمان، در عصر حاضر.

فِي سَبِيلِ اللَّهِ - در راه خدا، برای خشنودی خدا.

فِيهَا خَالِدُونَ - مأخوذ است از آیه «هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ» یعنی اهل بهشت (یا دوزخ) در

آن جا جاویدان اند.

فِيهِ تَأَمَّل - این سخن جای تأمل است. غالباً در مقام شک و تردید و انکار گویند.

فِيهِ نَظَرٌ - این سخن جای گفتگوست. در مقام نپذیرفتن مطلبی گویند.

قَدَسَ اللَّهُ سِرَّهُ - خداوند خاکش را پاک گرداند (سِرّ در این جا به معنی قبر است).

قَدَسَ سِرُّهُ - قبرش (خاکش) پاکیزه باد.

كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ - گویا که نبوده است، نیست و نابود.

كَأَنَّهُ - گویا، گویی.

كَذَا - چنین است (كذا و كذا، چنین و چنان).

کَلَا - حرف انکار است یعنی «چنین نیست».

کَمَا فِي السَّابِقِ - چنان که بود، هم چنان.

کَمَا كَانَ - چنان که بود، هم چنان.

کَمَا هُوَ حَقُّهُ - چنان که شایسته آن است، به طور کامل.

کَمَا هِيَ - چنان که هست.

کَمَا يَنْبَغِي - چنان که شایسته است، به طور شایسته.

لَا أَبَالِي - یعنی مسامحه کار و بی پروا (لایبالی نیز می توان گفت). مرکب از «لا»

حرف نفی و «أبالی» فعل مضارع متکلم وحده از مصدر «مُبَالَاة» (پروای چیزی داشتن و بدان اهمیت دادن)، لایبالیگری نیز از همین کلمه گرفته شده است.

لَا أَدْرِي - یعنی نمی دانم، «لا» حرف نفی و «أدري» فعل مضارع متکلم وحده از «دَرِیْ یَدْرِی» یعنی دانست.

لَا أَقْلَ - دست کم، اقلًا.

لَا أَبَاسَ - مانعی ندارد، رواست. ناصر خسرو گوید:

هر چه کان گفت لایجوز چنین آن دگر گفت عِنْدَنَا لَا أَبَاسَ

لَا بُدَ - یعنی ناچار، مرکب از «لا» و «بُدَ» به معنی چاره.

لَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى - آن چه بیرون از شمارش و احصا باشد.

لَا جَرَمَ - ناگزیر، قطعاً.

لَا سِيَّما - به خصوص، در عربی از ادوات استثناست، ترکیبی است از «لا» حرف نفی

و «سَيَّ» (از سَوَى = برابر شد) و «ما».

لَا شَرِيكَ - بی شریک، بی انباز (خدای لاشریک).

لَا طَائِلَ - بی فایده، بیهوده (طایل به معنی فایده و بهره است) در جمع آن

«لَا طَائِلَات» می گویند.

لَا عِلَاجَ - ناچار، بی درمان، درمان ناپذیر.

لَا عَنْ شُعُورَ - نه از روی فهم، بی اختیار.

لَا عَنْ قَصْدَ - بدون قصد، از روی سهو و نسیان.

لَا مَحَالَهَ - به ناچار، ناگزیر.

لَا مَذْهَبَ - بی دین.

لا مکان - آن که احراز مکان نمی کند (خدای لا مکان).

لانهایه - بی نهایت، بی پایان.

لاوالله - نه، سوگند به خدا.

لایتجزئی - چیزی که قابل تجزیه نیست (جزء لایتجزئی).

لایتغیر - چیز تغییرناپذیر.

لایتناهی - بی نهایت، بی پایان.

لايجوز - روا نیست (يجوز ولايجوز اصطلاح فقهی است). سنایی گوید:

صوفی و عشق در حدیث هنوز سلب و ایجاب و لایجوز و یجوز

لایزال - ابدی، زوالناپذیر (خدای لایزال).

لا یعقل - آن که عقل خود را از دست داده باشد (مست و لایعقل).

لا یعلم - نادان (حیوان لایعلم)، معنی واژه‌ای: «نمی داند».

لایفهم - نافهمیدنی، غیر قابل فهم، معنی واژه‌ای: «فهمیده نمی شود».

لا یقرء - ناخوانا، معنی واژه‌ای: «خوانده نمی شود».

لا یموت - نامیرا، آن که نمی میرد.

لا ینصرف - غیر منصرف، اصطلاح نحو عربی است و مراد اسمی است که تنوین و

جرّ نپذیرد، مانند: ابراهیم.

لا ینفک - جدانشدنی، تجزیه‌ناپذیر، معنی واژه‌ای: «جدا نمی شود».

لا ینقطع - بدون وقفه، بی آن که قطع شود، بی فاصله (فریادش لاینقطع به گوش

می رسید).

لا یوصف - وصف ناشدنی، غیر قابل وصف.

لَدَى الْإِقْتِضَاءِ - به هنگام مقتضی (لَدَى = نزد، هنگام).

لَدَى الْحَاجَةِ - به هنگام حاجت.

لَدَى الْوُرُودِ - به هنگام ورود.

لِذَا - بدین سبب، از این رو. مرکب است از «لِ» حرف جرّ عربی و «ذَا» اسم اشاره

یعنی برای این.

لَکِنْ - در فارسی «لیکن» به کار می رود و آن مُمَالِ «لکن» است، «لیک» نیز استعمال

می شود.

لَمْ يُزْرَعْ - غیر قابل زراعت، یا زراعت نشده، صفت زمین می‌آورند، و معنی واژه‌ای: «کاشته نشد».

لَنْ تَرَانِي - هرگز مرا نخواهی دید. مأخوذ است از قرآن مجید. حضرت موسی از خدا تمنای رؤیت او را می‌کند، و خدا می‌فرماید: لَنْ تَرَانِي، شاعر گوید:  
چو رسی به کوه سینا آرنی مگوی و بگذر

که نیززد این تمنّا به جواب لَنْ تَرَانِي  
لَوْحَشَ اللَّهُ - در اصل «لَا أَوْحَشَهُ اللَّهُ» یعنی خدا او را از وحشت و گزند محفوظ دارد.  
حافظ گوید:

ز رکن آباد ما صد لوحش الله      که عمر خضر می‌بخشد زلالش  
یعنی چشمه رکن آباد را صد بار باید گفت «خدا از گزند و بیم دورش بدارد»، زیرا  
که آب زلالش عمر خضر می‌بخشد.

لَوْلَا عَلِيٌّ لَهْلَكَ عُمَرُ - یعنی اگر علی (ع) نمی‌بود عمر هلاک می‌شد. بنا به روایات  
منقول این مطلب را چند بار عمر به زبان آورده بود، و مراد هلاک معنوی است.  
لهذا - بدین سبب، از این رو. مانند «لذا» است.

لَيْتَ وَلَعَلَّ - کاش و شاید، گویند: فلانی لیت و لعل می‌کند، یعنی سخن قاطع و جدی  
نمی‌گوید و تردید و دودلی دارد.  
لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ - شنیدن کی بود مانند دیدن.

لَيْسَ هَذَا أَوَّلَ قَارُورَةٍ كَسِرَ فِي الْإِسْلَامِ - این نخستین شیشه نیست که در دوران اسلام  
شکسته باشند، یعنی نظیر این کار بسیار اتفاق افتاده است.

لَيْسَ فِي الدَّارِ غَيْرُهُ دِيَارَ - در خانه جز او کسی نیست، وقتی گویند که در جایی تنها یک  
تن باشد، نظیر: خودش است و دو گوشش.

لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَمِعَ - آدمی را جز آن‌چه گوشش کند، چیزی عاید نمی‌شود. آیه  
قرآن است.

لَيْسَ وَرَاءَ عِبَادَانَ قَرْيَةٌ - آن سوی عبادان (آبادان) قریه‌ای نیست.

منوچهری گوید:

بر فراز همت او نیست جای      نیست آن سوتر ز عبادان دهی  
لَيَطْمِئِنَّ قُلُوبِي - تا دلم آرامش و اطمینان یابد. مأخوذ است از قرآن مجید، در آن‌جا که

ابراهیم (ع) از خدا می خواهد که چگونگی زنده کردن مردگان را به او نشان دهد، و خداوند می فرماید: آیا ایمان نیاورده ای؟ ابراهیم می گوید: بلی و لَکِنْ لِّیْطْمِئِنَّ قَلْبِی (چرا، لیکن برای این است که دلم آرامش یابد).

ما - در عربی گاه موصول است به معنی آن چه، و گاه مای نفی است به معنی «نه». در فارسی غالباً در معنی موصول استعمال می شود از قبیل ترکیباتی که پس از این خواهد آمد.

مَابَعْد - آن چه پس از چیزی باشد: کلمه مابعد، نفر مابعد.

مَابَعْدَ الطَّبیعه - آن چه پس طبیعت است، بیرون عالم ماده.

مَابَقِی - باقی مانده، آن چه مانده است (مرکب از «ما» = چیزی، بَقِی فعل ماضی = ماند).

مَابِهِ الْاِحْتِیاج - نیازمندی ها، چیزی که بدان نیاز دارند.

مَابَیْن - میان، میانه.

مَاتَحْت - آن چه در زیر است، کنایه از نشیمنگاه.

مَاتَرَک - میراث، مالی که مرده از خود باقی می گذارد.

مَاتَقَدَّم - گذشته، سابق، زمانی که گذشته است.

مَاجِرَا - در عربی: «ماجرى» یعنی واقعه و جریان کار. معنی واژه ای: آن چه جریان یافته و اتفاق افتاده است.

مَاحْصَل - خلاصه، چکیده. چیزی که حاصل شده است.

مَاحْضَر - طعام حاضری. آن چه حاضر است.

مَآخَلَقَ اللّٰه - آن چه خدا آفریده است. اَوَّلُ مَا خَلَقَ اللّٰه، کنایه از مغزو عقل آدمی است (اَوَّلُ مَا خَلَقَ اللّٰه فلانی معیوب است).

مَادَام - هر قدر که باقی است. مرکب از «ما» (مدّت زمانی که) و «دام» (دوام یافت).

استعمال این ترکیب به صورت «مادامی که» غلط مصطلح است.

مَادَامَ الْحَیَات - تا مدّتی که زنده است.

مَادَامَ الْعُمُر - هر قدر که عمر کند.

مَاسَبَق - گذشته، آن چه گذشته است.

مَاسَلَف - آن چه گذشته است، عمل گذشته.

ما شاء الله - چیزی است که خدا خواسته است. در مقام تعجب گویند.

مافات - آن چه از دست رفت.

مافوق - مقام بالاتر، کسی که بالادست دیگری است.

مافی الضمیر - اندیشه و فکر، آن چه در دل آدمی است.

ما قبل - آن چه پیش از چیزی باشد (کلمه ماقبل).

مالا نهایه - بی نهایت، بی پایان.

مالا یدرک - درک نشدنی، غیر قابل ادراک.

مالا یطاق - بیرون از طاقت و توانایی، آن چه بدان طاقت نیست.

ما نحن فيه - موضوع مورد بحث، معنی واژه‌ای: چیزی که در آن هستیم.

ما وراء - پشت. آن چه در پشت چیزی است.

ما وراء الطبيعة<sup>۱</sup> - بیرون از طبیعت، عالم معنی، معنی واژه‌ای: آن چه پشت طبیعت است.

ما وراء النهر - پشت نهر (جیحون)، نام قسمتی از ترکستان.

ما وُضِعَ له - آن چه برای آن نهاده‌اند، مثلاً «ما وُضِعَ له» قلم نوشتن است.

ما وُقع - چگونگی واقعه. آن چه اتفاق افتاده است.

ما یتحلل - آن چه به تحلیل رفته و هضم شده باشد (بدل ما یتحلل = غذا).

ما یحتاج - نیازمندی‌ها، چیزی که بدان نیازمند می‌شوند، در اصل: «ما یحتاج الیه».

ما یلزم - ملزومات، آن چه لازم است.

ما یملک - دارایی، ثروت، چیزی که مالک آن باشند. در اصل: ما یملک.

مبتلی به - چیزی که به آن گرفتار می‌شوند، مورد ابتلا.

متنازع فيه - مورد نزاع. زمین یا ملکی که دو طرف درباره آن نزاع می‌کنند.

مسقط الرأس - زادگاه.

مشار الیه - کسی که به او اشاره شده است، در مؤنث مشار الینها و در جمع مشار الینهم

گویند.

۱. بنا به قاعده عربی همزه «وراء» مفتوح است اما فارسی زبانان غالباً مضموم تلفظ می‌کنند، هم چنین است در لغت بعدی (ما وراء النهر).

مُشَارًا بِالْبَنَانِ - انگشت نما، معروف و مشهور. کسی که او را با انگشت نشان می دهند.  
مَعَ الْأَسْفِ - با تأسف، متأسفانه.

مَعَ التَّأْسَفِ - مانند «مَعَ الْأَسْفِ» است.

مَعَ ذَلِكَ - (معدّلک) با این همه.

مَعَزِيٍّ إِلَيْهِ - مشارالیه، «معزی» اسم مفعول از تعزیت (به معنی نسبت دادن) است.  
مَعَ هَذَا - (معهدا) با این همه.

مِنَ الْبَابِ إِلَى الْمَحْرَابِ - از در تا محراب مسجد، یعنی همه جای آن.

مِنَ الْمَاءِ كُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ - زندگی هر موجود زنده از آب است. (مأخوذ است از قرآن مجید: جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ).

مِنَ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ - از آغاز تا پایان آن.

مِنْ بَاءٍ بِسْمِ اللَّهِ إِلَى تَاءِ تَمَّتْ - از بای بسم الله تا تای تَمَّتْ، یعنی از آغاز تا پایان.

مِنْ جُمْلَةٍ - (من جمله) از جمله (من جمله این سخن را گفت که...)

مِنْ حَيْثُ الْمَجْمُوعِ - مجموعاً، جمعاً، به طور مجموع.

مِنْ حَيْثُ الْمَعْنَى - از حیث معنی، از نظر معنی.

مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُ - بی آن که بفهمد، ناآگاهانه، به طوری که نفهمد.

مَهْمَا أَمَكْنِ - هر قدری که ممکن باشد.

نِعْمَ الْبَدَلُ - عوض و جانشین خوب، مقابل «بِئْسَ الْبَدَلُ».

وَحْيٍ مُنْزَلٍ - وحی نازل شده، سخن خدا که به طریق وحی نازل شده است.

هَرَجٌ وَ مَرَجٌ - فتنه و آشوب و درهم افتادن. هر دو کلمه مصدرند و «مرج» در اصل

مَرَجَ به فتح میم و راء است ولی به مناسبت «هرج» راءش ساکن شده است.

هَكَذَا - هم چنین. در زبان فارسی به عنوان تکیه کلام و الحاق مطالب به یکدیگر،

به کار می رود.

هَلْ مِنْ مُبَارَازٍ - آیا جنگجویی (هم نبردی) هست؟

هَيْهَاتَ - در عربی «اسم فعل» است به معنی «دور است»، و در مقام انکار گویند. اما

در فارسی در مورد تأسف و تحسّر و بعید شمردن چیزی همراه با انکار استعمال می شود.

يَحْتَمِلُ - احتمال دارد، محتمل است.



يَدِ بَيْضَا - دست سفید، معجزه حضرت موسی که دست خود را در گریبان می‌کرد و چون در می‌آورد سفید درخشان بود.  
يَدِ طَوْلَى - دستِ درازتر، کنایه از مهارت کامل، چربدستی.

«پایان کتاب»